

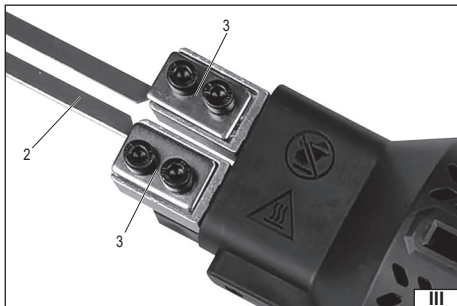
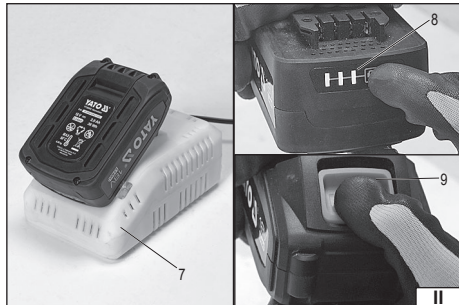
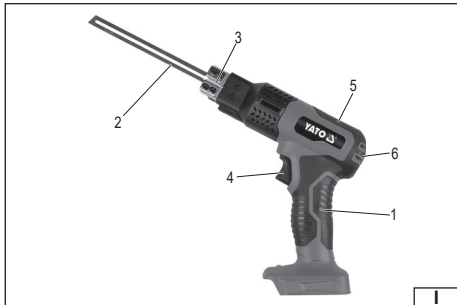
# YATO



PL AKUMULATOROWY NÓŻ DO STYROPIANU  
EN CORDLESS HOT KNIFE FOR POLYSTYRENE FOAM  
DE AKKU-STYROPORSCHNEIDER  
RU АККУМУЛЯТОРНЫЙ НОЖ ДЛЯ ПЕНОПЛАСТА  
UA АКУМУЛЯТОРНИЙ НІЖ ДЛЯ ПІНОПЛАСТУ  
LT AKUMULIATORINIS TERMINIS PEILIS POLISTIROLUI  
LV AKUMULATORA PUTUPLASTA GRIEZĒJS  
CZ AKUMULÁTOROVÝ NŮŽ NA POLYSTYREN  
SK AKUMULÁTOROVÝ NÓŽ NA POLYSTYRÉN  
HU AKKUMULÁTOROS POLISZTIROL VÁGÓ  
RO CUȚIT TERMIC PT. POLISTIREN CU ACUMULATOR  
ES CUCHILLO A BATERÍA PARA POLIESTIRENO  
FR COUTEAU THERMIQUE SANS-FIL POUR POLYSTYRÈNE  
IT COLTELLO A CALDO A BATERIA  
NL ACCUÏEPSCHUIMSNIJDER  
GR ΜΑΧΑΪΡΙ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΓΙΑ ΠΟΛΥΣΤΥΡΕΝΙΟ  
BG АКУМУЛАТОРЕН НОЖ ЗА ПОЛИСТИРОЛ  
PT FACA TÉRMICA SEM FIO PARA CORTE DE ESFEROVITE  
HR AKUMULATORSKI VRUĆI NOŽ ZA REZANJE STIROPORA  
AR سكين حرارية لاسلكية لقص رغوة البوليسترين

YT-821915  
YT-821916





### PL

1. rękojeść
2. ostrze
3. mocowanie ostrza
4. włącznik
5. wyświetlacz
6. regulacja temperatury
7. ładowarka
8. wskaźnik naładowania
9. zatrzask akumulatora

### UA

1. ручка
2. лезо
3. кріплення леза
4. перемикач
5. дисплей
6. регулювання температури
7. зарядні пристрій
8. індикатор заряду
9. фіксор батареї

### SK

1. rukoväť
2. čepeľ
3. upevnenie čepele
4. prepínač
5. displej
6. regulácia teploty
7. nabíjačka
8. indikátor nabitia
9. západka batérie

### EN

1. handle
2. blade
3. blade attachment
4. switch
5. display
6. temperature regulation
7. charger
8. charge indicator
9. battery latch

### LT

1. rankena
2. peilis
3. peilio tvirtinimas
4. jungiklis
5. ekranas
6. temperatūros reguliavimas
7. įkroviklis
8. įkrovimo indikatorius
9. akumuliatoriaus fiksatorius

### HU

1. fogantyú
2. penge
3. penge rögzítés
4. kapcsoló
5. kijelző
6. hőmérséklet-szabályozás
7. töltő
8. töltésjelző
9. akkumulátor retesz

### DE

1. Griff
2. Klinge
3. Klingenaufsatz
4. Schalter
5. Anzeige
6. Temperaturregelung
7. Ladegerät
8. Ladeanzeige
9. Batteriefach

### LV

1. rokturis
2. asmens
3. asmens stiprinājums
4. slēdzis
5. displejs
6. temperatūras regulēšana
7. lādētājs
8. uzlādes indikators
9. akumulatora aizbīdnis

### RO

1. mâner
2. lamă
3. atașarea lamei
4. comutator
5. afișaj
6. reglarea temperaturii
7. încărcător
8. indicator de încărcare
9. zăvorul bateriei

### RU

1. ручка
2. лезвие
3. крепление лезвия
4. переключатель
5. дисплей
6. регуляция температуры
7. зарядное устройство
8. индикатор заряда
9. защелка аккумулятора

### CZ

1. rukojeť
2. čepeľ
3. uchytenie čepele
4. prepínač
5. displej
6. regulace teploty
7. nabíječka
8. indikátor nabití
9. západka baterie

### ES

1. manejar
2. cuchilla
3. Fijación de la cuchilla
4. interruptor
5. pantalla
6. regulación de la temperatura
7. cargador
8. indicador de carga
9. pestillo de la batería

**FR**

1. poignée
2. lame
3. fixation de la lame
4. interrupteur
5. affichage
6. régulation de la température
7. chargeur
8. indicateur de charge
9. loquet de la batterie

**NL**

1. handvat
2. mes
3. mesbevestiging
4. schakelaar
5. weergeven
6. temperatuurregeling
7. oplader
8. laadindicator
9. batterijvergrendeling

**IT**

1. maniglia
2. lama
3. attacco lama
4. interruttore
5. visualizzazione
6. regolazione della temperatura
7. caricabatterie
8. indicatore di carica
9. fermo della batteria

**GR**

1. λαβή
2. λεπίδα
3. προσαρμογή λεπίδας
4. διακόπτης
5. οθόνη
6. ρύθμιση θερμοκρασίας
7. φορτιστής
8. ένδειξη φόρτισης
9. ασφάλεια μπαταρίας

**BG**

1. дръжка
2. острие
3. закрепяване на острието
4. превключвател
5. дисплей
6. регулиране на температурата
7. зарядно устройство
8. индикатор за зареждане
9. закопчалка на батерията

**PT**

1. manuseio
2. lâmina
3. fixação da lâmina
4. troca
5. exibição
6. controlo de temperatura
7. carregador
8. indicador de carga
9. fecho da bateria

**HR**

1. ručka
2. oštrica
3. pričvršćivanje oštrice
4. prekidač
5. prikaz
6. regulacija temperature
7. punjač
8. indikator punjenja
9. zatvarač baterije

**AR**

١. مقبض
٢. شفرة
٣. ملحق الشفرة
٤. التبديل
٥. العرض
٦. تنظيم درجة الحرارة
٧. شاحن
٨. مؤشر الشحن
٩. مزلاج البطارية



Zachować bezpieczną odległość od gorącej powierzchni  
 Keep the safe distance from hot surface  
 Sicherheitsabstand von der heißen Oberfläche beachten  
 Необходимо соблюдать безопасное расстояние от горячих поверхностей  
 Необходимо забезпечити безпечну відстань від гарячої поверхні  
 Laikytis saugiuma nutolyje nuo karštų paviršių  
 Ieturēt drošu attālumu no karstām virsmām  
 Dodržujte bezpečnou vzdálenosť od horúcych ploch  
 Dodržujte bezpečnú vzdialenosť od horúceho povrchu  
 Tartson biztonságos távolságot a forró felületektől  
 Menține o distanță corespunzătoare dela suprafețele fierbinti  
 Guarde la distancia segura de las superficies calientes  
 Gardez la distance de sécurité de la surface chaude  
 Mantenera la distanza di sicurezza dalla superficie calda  
 Houd de veilige afstand tot het hete oppervlak  
 Διατηρείτε την ασφαλή απόσταση από την θερμή επιφάνεια  
 Спазывайце безапасно разстояние от гарэцата паверхнасць  
 Mantenha uma distância segura da superfície quente  
 Držite se na sigurnoj udaljenosti od vruće površine  
 حافظ على مسافة آمنة من السطح الساخن



Przeczytać instrukcję  
 Read the operating instruction  
 Bedienungsanleitung durchgelesen  
 Прочитать инструкцию  
 Прочитати інструкцію  
 Perskaityti instrukciją  
 Jālasa instrukciju  
 Přečteť návod k použití  
 Prečítat návod k obsluhu  
 Olvasni utasítást  
 Citești instrucțiunile  
 Lea la instrucción  
 Lisez la notice d'utilisation  
 Leggere il manuale d'uso  
 Lees de instructies  
 Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης  
 Прочетете ръководството  
 Ler as presentes instruções  
 Pročitajte priručnik  
 اقرأ الدليل



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczyć ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynieniu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollen getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Этот символ информирует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемое вывешивание небезопасных компонентов, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводить к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.

Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальну інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевої влади або продавця.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroniinę įrangą (įskaitant baterijas ir akumuliatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdirbimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektrios ir elektroniinės įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie ekologiškos ir elektroniškos įrangos naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdirbimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamus perdirbimo būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šis simbolis informē par aizliegumu izmest elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus (tostarp baterijas un akumulatorus) kopā ar citiem atkritumiem. Nolietotas iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu otrreizēju pārstrādi un reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ietvertu bīstamu sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvas izmaiņas apkārtnē vidē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu otrreizējās izmantošanas un reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām otrreizējās pārstrādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovať použité elektrické a elektronické zariadenia (včrtné baterií a akumulátorú) spoločne s jiným odpadem. Použitú zariadenia by mélo být shromažďováno selektívne a odesláno na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využívání přírodních zdrojů. Nekontrólované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zariadeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitého zariadenia. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytne místní úřad nebo prodejce.

Tento symbol informuje o zákaze vyhadzovania opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení (vrátane batérií a akumulátorov) do komunálneho (netriedeného) odpadu. Opotrebované zariadenia musia byť separovane a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa znižuje množstvo odpadov a zmeňuje využívanie prírodných zdrojov. Nekontrólované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrozovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Blížšie informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtés és a hulladék menységének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adja le a megfelelő gyűjtőpontban újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékekben található veszélyes összetevők ellenőrzetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülékek újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjairal kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeuri. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și preluate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeuri și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efect advers asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.



Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrôlée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usata (compresa la batteria e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usurate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriati, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inclusief batterijen en accu's) niet samen met ander afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur moet gescheiden worden ingezameld en bij een inzamelpunt worden ingeleverd om te zorgen voor recycling en terugwinning, zodat de hoeveelheid afval en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen kan worden beperkt. Het ongecontroleerd vrijkomen van gevaarlijke componenten in elektrische en elektronische apparatuur kan een risico vormen voor de menselijke gezondheid en schadelijke gevolgen hebben voor het milieu. Het huishouden speelt een belangrijke rol bij het bijdragen aan hergebruik en terugwinning, inclusief recycling van afgedankte apparatuur. Voor meer informatie over de juiste recyclingmethoden kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar.

Αυτό το σύμβολο δείχνει ότι απαγορεύεται η απόρριψη χρησιμοποιημένου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών και συσσωρευτών) με άλλα απόβλητα. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός θα πρέπει να συλλέγεται επιλεκτικά και να αποστέλλεται σε σημείο συλλογής για να εξασφαλιστεί η ανακύκλωση του και η ανάκτησή του για τη μείωση των αποβλήτων και τη μείωση του βαθμού χρήσης των φυσικών πόρων. Η ανεξέλεγκτη απελευθέρωση επικίνδυνων συστατικών που περιέχονται στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό μπορεί να αποτελέσει απειλή για την ανθρώπινη υγεία και να προκαλέσει αρνητικές αλλαγές στο φυσικό περιβάλλον. Το νοικοκυριό διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην συμβολή στην επαναχρησιμοποίηση και ανάκτηση, συμπεριλαμβανομένης της ανακύκλωσης, χρησιμοποιημένου εξοπλισμού. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις κατάλληλες μεθόδους ανακύκλωσης, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή.

Този символ информира, че изхвърлянето на изхабеното електрическо и електронно оборудване (включително батерии и акумулатори) заедно с битовите отпадъци е забранено. Изхабеното оборудване трябва да се събира отделно и да се предаде в пункта за събиране на таква отпадъци, за да се осигури неговото рециклиране и оползотворяване, да се намали количеството на отпадъците и да се намали разхода на природни ресурси. Неконтролираното изпускане на опасни съставки, съдържащи се в електрическото и електронното оборудване, може да представлява заплаха за човешкото здраве и да причини отрицателни промени в околната среда. Домакинството играе важна роля в приноса за повторната употреба и оползотворяването, включително рециклирането на изхабеното оборудване. За повече информация относно правилните методи за рециклиране, моля, свържете се с местните власти или с продавача.

Este símbolo indica que os resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (incluindo pilhas e baterias) não podem ser colocados juntamente com outros resíduos. Os resíduos de equipamentos devem ser recolhidos separadamente e entregues a um ponto de recolha para garantir a sua reciclagem e recuperação, a fim de reduzir a quantidade de resíduos e a utilização de recursos naturais. A libertação não controlada de componentes perigosos contidos em equipamentos elétricos e eletrônicos pode representar um risco para a saúde humana e causar efeitos ambientais adversos. O lar desempenha um papel importante ao contribuir para a reutilização e recuperação, incluindo a reciclagem de resíduos de equipamentos. Para mais informações sobre os métodos de reciclagem apropriados, contacte a sua autoridade local ou revendedor.

Ovaj simbol označava da se otpadna električna i elektronička oprema (uključujući baterije i akumulatori) ne smije odlagati s ostalim otpadom. Rabljenu opremu treba skupljati selektivno i predati na sabirno mjesto kako bi se osiguralo njezino recikliranje i oporaba, kako bi se smanjila količina otpada i smanjio stupanj korištenja prirodnih resursa. Nekontrolirano ispuštanje opasnih komponenti sadržanih u električnoj i elektroničkoj opremi može predstavljati prijetnju ljudskom zdravlju i uzrokovati negativne promjene u prirodnom okolišu. Kućanstvo ima važnu ulogu u doprinosu ponovnoj uporabi i oporabi, uključujući recikliranje otpadne opreme. Za više informacija o ispravnim metodama recikliranja obratite se lokalnim vlastima ili prodavaču.

يشير هذا الرمز إلى أنه يجب عدم التخلص من نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (بما في ذلك البطاريات والمراكم) مع النفايات الأخرى. يجب جمع المعدات المستخدمة بشكل انتقائي وتسليمها إلى نقطة التجميع لضمان إعادة تدويرها واستعادتها ، لتقليل كمية النفايات وتقليل مستوى استخدام الموارد الطبيعية. يمكن أن يشكل الإطلاق غير المنضبط للمكونات الخطرة الموجودة في المعدات الكهربائية والإلكترونية تهديداً لصحة الإنسان ويسبب تغيرات سلبية في البيئة الطبيعية. تلعب الأسر دوراً مهماً في المساهمة في إعادة الاستخدام والاسترداد ، بما في ذلك إعادة تدوير معدات النفايات. لمزيد من المعلومات حول طرق إعادة التدوير الصحيحة ، يرجى الاتصال بالمنظمة المحلية أو بائع التجزئة.

## CHARAKTERYSTYKA WYROBU

Akumulatorowy nóż termiczny służy do szybkiego cięcia na gorąco tworzyw spienionych i innych tworzyw sztucznych (m.in. styropianu, polistyrenu EPS/XPS, PE, PEX, PP, płyt PCV, gąbki oraz linek i taśm z tworzywa). Urządzenie nagrzewa się w kilkanaście sekund, jest chłodzone powietrzem i wyposażone w podwójne zabezpieczenie temperaturowe przed przegrzaniem. Regulacja oraz cyfrowy wyświetlacz temperatury pozwalają dopasować parametry do materiału, co zapewnia czyste krawędzie cięcia, ogranicza pylenie i ułatwia utrzymanie porządku w miejscu pracy. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca elektronarzędzia jest zależna od właściwej eksploatacji, dlatego:

**Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.**

Za szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

## WYPOSAŻENIE

Produkt jest dostarczany w stanie kompletnym, jednak przed użyciem wymaga montażu opisanego w dalszej części instrukcji. Na wyposażeniu produktu znajduje się ostrze 150 mm oraz 200 mm.

**Uwaga!** Produkt YT-821915 jest dostarczany z akumulatorem oraz stacją ładującą. Produkt YT-821916 nie zawiera akumulatora i stacji ładującej.

## PARAMETRY TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy		YT-821915, YT-821916
Napięcie	[V d.c.]	18
Całkowita długość cięcia	[mm]	150, 200
Zakres temperatura ostrza	[°]	50-500
Masa	[kg]	0,5
Rodzaj akumulatora		Li-ion
Pojemność akumulatora*	[Ah]	4
Ładowarka*		
Napięcie wejściowe	[V~]	200 - 240
Częstotliwość sieci	[Hz]	50 / 60
Prąd znamionowy	[A]	2
Klasa izolacji		II
Napięcie wyjściowe	[V d.c.]	21,5
Prąd wyjściowy	[A]	2,2
Czas ładowania**	[h]	2

\* tylko w modelach wyposażonych w akumulator i ładowarkę

\*\* podany czas ładowania dotyczy tylko akumulatora o pojemności wymienionej w tabeli

## OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Zabrania się użytkowania produktu z uszkodzonym nożem.

Zabrania się dotykania rozgrzanym nożem izolacji przewodów elektrycznych.

Nie serwisuj uszkodzonych akumulatorów. Serwis akumulatorów powinien być wykonywany wyłącznie przez producenta lub autoryzowane punkty serwisowe.

Zabrania się cięcia przedmiotów, w których mogą być ukryte przewody elektryczne pod napięciem.

Nieuważne używanie sprzętu może być przyczyną pożaru. Zabrania się używania produktu w warunkach podwyższonej wilgotności oraz w atmosferze gazów i pyłów wybuchowych oraz substancji żrących; należy mieć świadomość, że ciepło może być przenoszone do materiałów palnych będących poza polem widzenia; po użyciu sprzętu należy pozostawić go

do ostygnięcia przed przechowywaniem z dala od materiałów łatwopalnych; nie pozostawiać włączonego sprzętu bez nadzoru.

Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić czy korpus obudowy oraz akumulator nie są uszkodzone. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń zabrania się dalszej pracy.

Niniejszy sprzęt nie może być użytkowany przez dzieci. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu. Niniejszy sprzęt nie może być użytkowany przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli nie zostanie zapewniony nadzór lub instruktaż odnośnie użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób tak, aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe.

Urządzenie nie jest przeznaczone do pracy w warunkach wysokiej wilgotności. Temperatura w miejscu użytkowania urządzenia musi się zawierać w przedziale  $0\text{ }^{\circ}\text{C} \div +40\text{ }^{\circ}\text{C}$ , a wilgotność względna musi być poniżej 70% bez kondensacji pary wodnej. Urządzenie nie może być narażone na działanie opadów atmosferycznych.

Ładować wyłącznie ładowarką określoną przez producenta. Ładowarka odpowiednia do jednego typu akumulatora może stwarzać ryzyko pożaru w przypadku użycia z innym akumulatorem. Używać narzędzia wyłącznie z wyznaczonymi akumulatorami. Użycie innych akumulatorów może spowodować ryzyko obrażeń i pożaru. Gdy akumulator nie jest używany, przechowywać go z dala od metalowych przedmiotów (np. spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub), które mogą spowodować połączenie między zaciskami. Zwarcie zacisków może spowodować oparzenia lub pożar. W warunkach przeciążenia akumulatora może nastąpić wyciek elektrolitu; unikać kontaktu. W przypadku kontaktu ze skórą spłukać wodą. W przypadku kontaktu z oczami niezwłocznie skorzystać z pomocy medycznej. Elektrolit może powodować podrażnienia lub oparzenia. Nie używać uszkodzonego ani modyfikowanego akumulatora i narzędzia. Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie, powodując ryzyko pożaru, eksplozji lub obrażeń. Nie wystawiać akumulatora ani narzędzia na działanie ognia ani nadmiernej temperatury. Temperatura powyżej  $130\text{ }^{\circ}\text{C}$  może spowodować eksplozję. Należy przestrzegać wszystkich instrukcji dotyczących ładowania oraz nie ładować akumulatorów ani narzędzia poza zakresem temperatur określonym w instrukcji. Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie w temperaturach poza określonym zakresem może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru. **OSTRZEŻENIE!** Elementy metalowe urządzenia mogą być gorące w trakcie użycia oraz zaraz po użyciu. Nie należy ich dotykać, gdyż grozi to poważnymi poparzeniami. Odczekać do ostygnięcia elementów urządzenia. Jeżeli zajdzie potrzeba przeniesienia tych elementów przed ostygnięciem, należy stosować rękawice zabezpieczające przed skutkami działania wysokiej temperatury. Upewnić się, że podłoga w pobliżu miejsca użytkowania urządzenia nie jest śliska. Pozwoli to uniknąć poślizgnięcia, które może spowodować groźne urazy. Nigdy nie zatykać ani nie ograniczać przepustowości otworów wlotowych powietrza. Nie używać urządzenia w łazience lub nad wodą. Nie dotykać ostrza oraz mocowania ostrza, może to być przyczyną oparzeń. Po użyciu poczekać do całkowitego ostygnięcia produktu, przed jego składowaniem. Nie należy przyspieszać w żaden sposób procesu samoczynnego chłodzenia elementów urządzenia. Nie należy studzić urządzenia wkładając je do wody, może to spowodować porażenie prądem elektrycznym. Materiały należy ciąć wyłącznie w dobrze

## wentylowanych pomieszczeniach.

### *Instrukcje bezpieczeństwa ładowania akumulatora*

**Uwaga!** Przed rozpoczęciem ładowania upewnić się, czy korpus zasilacza, przewód i wtyczka nie są popękane i uszkodzone. Zabrania się używania niesprawnej lub uszkodzonej stacji ładującej i zasilacza! Do ładowania akumulatorów wolno używać jedynie stacji ładującej i zasilacza dostarczonych w zestawie. Używanie innego zasilacza może spowodować powstanie pożaru lub zniszczenie narzędzia. Ładowanie akumulatora może odbywać się jedynie w pomieszczeniu zamkniętym, suchym i zabezpieczonym przed dostępem osób niepowołanych, a zwłaszcza dzieci. Nie wolno używać stacji ładującej i zasilacza bez stałego dozoru osoby dorosłej! W razie konieczności opuszczenia pomieszczenia, w której odbywa się ładowanie, należy odłączyć ładowarkę od sieci elektrycznej przez wyjęcie zasilacza z gniazda sieci elektrycznej. W przypadku wydobycia dymu, podejrzanego zapachu itp. należy natychmiast wyjąć wtyczkę ładowarki z gniazda sieci elektrycznej!

Urządzenie dostarczane jest z akumulatorem nie naładowanym, dlatego przed rozpoczęciem pracy należy go ładować zgodnie z procedurą opisaną poniżej za pomocą znajdujących się w zestawie zasilacza i stacji ładującej. Akumulatory typu Li-Ion (litowo-jonowe) nie wykazują tzw. "efektu pamięciowego", co pozwala je doładowywać w dowolnym momencie. Zalecane jest jednak rozładowanie akumulatora podczas normalnej pracy, a następnie naładowanie do pełnej pojemności. Jeżeli ze względu na charakter pracy nie jest możliwe za każdym razem takie potraktowanie akumulatora, to należy to zrobić przynajmniej co kilka, kilkanaście cykli pracy. W żadnym wypadku nie wolno rozładowywać akumulatorów zwierając elektrody, gdyż powoduje to nieodwracalne uszkodzenia! Nie wolno także sprawdzać stanu naładowania akumulatora, przez zwieranie elektrod i sprawdzanie iskrzenia.

### *Przechowywanie akumulatora*

Aby wydłużyć czas życia akumulatora należy zapewnić właściwe warunki przechowywania. Akumulator wytrzymuje około 500 cykli „ładowanie - rozładowanie”. Akumulator należy przechowywać w zakresie temperatur od 0 do 30 stopni Celsjusza, przy względnej wilgotności powietrza 50%. Aby przechowywać akumulator przez dłuższy czas, należy go naładować do ok 70% pojemności. W przypadku dłuższego przechowywania należy okresowo, raz w roku naładować akumulator. Nie należy doprowadzać do nadmiernego rozładowania akumulatora, gdyż skraca to jego żywotność i może spowodować nieodwracalne uszkodzenie.

W trakcie przechowywania akumulator będzie się stopniowo rozładowywał, ze względu na upływność. Proces samoistnego rozładowania zależy od temperatury przechowywania, im wyższa temperatura, tym szybszy proces rozładowania. W przypadku niewłaściwego przechowywania akumulatorów może dojść do wycieku elektrolitu. W przypadku wycieku należy zabezpieczyć wyciek za pomocą środka neutralizującego, w przypadku kontaktu elektrolitu z oczami, należy obficie przemyć oczy wodą, a następnie niezwłocznie skorzystać z pomocy lekarskiej. **Zabronione jest korzystanie z narzędzia z uszkodzonym akumulatorem.**

W przypadku całkowitego zużycia akumulatora należy go oddać do specjalistycznego punktu zajmującego się utylizacją tego typu odpadów.

### *Transport akumulatorów*

Akumulatory litowo-jonowe wg przepisów prawnych są traktowane jak materiały niebezpieczne. Użytkownik narzędzia może transportować narzędzie z akumulatorem oraz same akumulatory drogą lądową. Nie muszą być wtedy spełnione dodatkowe warunki. W przypadku zlecenia transportu osobom trzecim (na przykład wysyłka za pomocą firmy kurierskiej) należy postępować zgodnie z przepisami dotyczącymi transportu materiałów niebezpiecznych. Przed wysyłką należy skontaktować się w tej sprawie z osobą o odpowiednich kwalifikacjach.

Zabronione jest transportowanie uszkodzonych akumulatorów. Na czas transportu demontowane akumulatory należy usunąć z narzędzia, odsłonięte styki zabezpieczyć, np. zakleić taśmą izolacyjną. Akumulatory zabezpieczyć w opakowaniu w taki sposób, aby nie przemieszczały się wewnątrz opakowania w trakcie transportu. Należy także przestrzegać przepisów krajowych dotyczących transportu materiałów niebezpiecznych.

### *Ładowanie akumulatora (II)*

Wsunąć akumulator w gniazdo ładowarki.

Podłączyć ładowarkę do gniazda sieci elektrycznej.

W pobliżu gniazda akumulatora znajduje się kontrolka sygnalizująca pracę ładowarki opisana w tabeli „Sygnalizacja pracy ładowarki”. Po zakończeniu ładowania należy wyciągnąć wtyczkę zasilacza z gniazda sieci elektrycznej. Wysunąć akumulator ze stacji ładującej, naciskając i przytrzymując przycisk załazasku akumulatora, a następnie wysunąć akumulator z gniazda ładowarki.

## SYGNALIZACJA PRACY ŁADOWARKI

YT-828498, YT-828499

Kolor zielony	Kolor czerwony	Status pracy
światło ciągłe		oczekiwanie na ładowanie
	światło ciągłe	ładowanie
światło ciągłe		akumulator naładowany

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Kolor zielony	Kolor złoty*	Kolor czerwony	Status pracy
			oczekiwanie na ładowanie
pulsowanie			ładowanie
światło ciągłe			akumulator naładowany
		pulsowanie	przegrzanie akumulatora
		światło ciągłe	akumulator uszkodzony
	pulsowanie		przegrzanie ładowarki
	światło ciągłe		ładowarka uszkodzona

\*tylko w modelu o nr katalogowym YT-828502

## PRZYGOTOWANIE PRODUKTU DO PRACY

**UWAGA!** Montaż wyposażenia może być dokonywany tylko przy odłączonym napięciu zasilającym. **Odłączyć akumulator od narzędzia!** W przypadku konieczności wymiany ostrza w trakcie pracy należy odczekać do całkowitego ostudzenia urządzenia. Nie wolno kłaść rozgrzanego ostrza celem ostudzenia na podłoże oraz materiały łatwopalne.

Przed rozpoczęciem pracy należy dokonać oględzin, sprawdzając czy obudowa, nóż oraz akumulator nie są uszkodzone. W razie potrzeby należy oczyścić narzędzie z zanieczyszczeń i udrożnić otwory wentylacyjne. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń zabrania się dalszej pracy!

### Podłączenie do zasilania

Do zasilania narzędzia można użyć akumulatora dołączonego do zestawu (dla produktu YT-821915) lub jednego z wymienionych akumulatorów Li-Ion YATO 18 V: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 oraz YT-82845, które można ładować tylko za pomocą ładowarek YATO YT-82848, YT-82849, YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501 oraz YT-828502. Zabronione jest użytkowanie innych akumulatorów o innym napięciu znamionowym i niepasujących do gniazda akumulatora narzędzia. Zabronione jest przerabianie gniazda i/lub akumulatora, aby je dopasować do siebie.

### Montaż ostrza (III)

Wybrać ostrze o długości odpowiedniej do rodzaju wykonywanej pracy. Poluzować wszystkie śruby mocujące ostrze. Wsunąć ostrze w szczelinę pomiędzy mocowaniami ostrza. Dla uzyskania jak najlepszej jakości cięcia zaostrożona krawędź ostrza powinna być skierowana w kierunku, w którym będzie wykonywane cięcie. Dokręcić wszystkie śruby mocujące, tak aby ostrze nie poluzowało się podczas pracy.

W celu zachowania dokładności temperatury należy stosować oryginalne, fabryczne ostrza noża termicznego lub ostrza zamiennie o parametrach i kształcie jak najbardziej zbliżonych do oryginalnych. Należy upewnić się, że podczas montażu śruby mocujące uchwyt ostrza są dokładnie dokręcone. Nieprzestrzeganie powyższych zaleceń może skutkować nieprawidłową temperaturą ostrza lub uszkodzeniem noża termicznego.

## OBSŁUGA PRODUKTU

**UWAGA!** Przed rozpoczęciem cięcia materiału należy zapoznać się z kartą charakterystyki ciętego materiału. Przecinany materiał pod wpływem wysokiej temperatury może wydzielać toksyczne substancje lub ulec zapłonowi. W przypadku wątpliwości należy skontaktować się z producentem materiału. Pracę narzędziem powinna wykonywać osoba dorosła, zapoznana z przepisami bezpieczeństwa i higieny pracy przy pracach związanych z cięciem za pomocą noża termicznego. Pracę urządzeniem zawsze powinno się wykonywać w dobre wentylowanym środowisku.

Włożyć naładowany akumulator do gniazda w rękojeści narzędzia, aż do wyczuwalnego zablokowania. Upewnić się, że akumulator jest prawidłowo osadzony.

Następnie nacisnąć krótko włącznik, aby uruchomić narzędzie. Urządzenie wykona krótki autotest – w tym czasie na wyświetlaczu mogą pojawiać się symbole kontrolne. Po zakończeniu autotestu ustawić żądaną temperaturę cięcia za pomocą pokrętki regulacji temperatury, znajdującego się w górnej części rękojeści. Aktualna nastawa temperatury jest wskazywana na cyfrowym wyświetlaczu umieszczonym w górnej części obudowy. Pokrętło pozwala na regulację temperatury w krokach co 50 °C. Wartość widoczna na wyświetlaczu odpowiada przybliżonej temperaturze ostrza – im wyższy ustawiony poziom, tym wyższa temperatura cięcia. Należy pamiętać, że ostrze nie musi być rozgrzane „do czerwoności”, aby możliwe było płynne cięcie materiału. Temperaturę cięcia należy dobrać metodą doświadczalną, sprawdzając jakość i płynność cięcia na materiale odpadowym. Odpowiednie ustawienie temperatury do rodzaju i grubości ciętego materiału pozwoli uzyskać najlepszą jakość cięcia oraz wydłużyć żywotność noża.

Aby rozpocząć nagrzewanie ostrza, nacisnąć i przytrzymać włącznik. Nagrzewanie ostrza występuje wyłącznie po naciśnięciu i przytrzymaniu włącznika. Włącznik nie posiada możliwości zablokowania go w pozycji „włączony”. Symbol temperatury na wyświetlaczu będzie migać, co oznacza szybkie nagrzewanie ostrza. Gdy miganie ustanie i symbol będzie świecił światłem ciągłym,

ostrze osiągnęło zadaną temperaturę i narzędzie jest gotowe do pracy. W zależności od nastawy temperatury należy odczekać od kilku do maksymalnie ok. 10 sekund, aż ostrze nagrzej się do ustawionej wartości.

Ciąć należy „ostro” zakończoną krawędzią ostrza, prowadząc je pewnie przez cięty materiał. Ostrze rozgrzane do wysokiej temperatury jest podatne na odkształcenia – nie należy go wyginać ani nadmiernie dociskać. Podczas cięcia zaleca się utrzymywać stałą temperaturę oraz stałą prędkość cięcia. Jeżeli podczas cięcia pojawi się dym, oznacza to, że cięcie przeprowadzane jest zbyt wolno lub ostrze jest zbyt gorące. Można temu zaradzić, obniżając temperaturę pokrętkiem regulacji oraz przyspieszając przesuw ostrza; okresowe zwolnienie spustu ograniczy dodatkowe nagrzewanie ostrza. Gdy opór cięcia wzrośnie, ponownie wcisnąć spust celem podgrzania ostrza do ustawionej temperatury.

Po zakończeniu pracy ustawić pokrętko regulacji temperatury w pozycję najniższej temperatury cięcia i zwolnić spust. Odczekać chwilę, aż ostrze przestanie się nagrzewać (symbol temperatury nie powinien już migać), lecz nadal będzie ciepłe. Następnie wyjąć akumulator z narzędzia i przystąpić do dalszych czynności konserwacyjnych.

#### Komunikacja urządzenia z użytkownikiem

Urządzenie komunikuje swój stan z użytkownikiem za pomocą cyfrowego wyświetlacza. W normalnych warunkach pracy prezentowana jest na nim ustawiona temperatura. W przypadku wykrycia nieprawidłowości na wyświetlaczu pojawia się odpowiedni kod błędu – znaczenie kodów oraz zalecane działania przedstawiono w tabeli poniżej.

Kod	Przyczyna	Rozwiązanie
E1	Ostrze nieprawidłowo zamontowane	Prawidłowo zamontować ostrze w uchwycie i dokładnie dokręcić śruby mocujące.
E2	Zbyt niskie napięcie zasilania	Wymienić lub naładować akumulator, następnie ponownie uruchomić narzędzie.
E3	Przegrzanie układu elektronicznego	Przerwać pracę, odczekać do ostygnięcia urządzenia, następnie ponownie je uruchomić.
E4	Przegrzanie obudowy urządzenia	Przerwać pracę, odczekać do ostygnięcia urządzenia, następnie ponownie je uruchomić.
E5	Przeciążenie prądowe (możliwe zwarcie w obrębie ostrza)	Sprawdzić, czy w obrębie ostrza nie występuje zwarcie lub uszkodzenie, a następnie spróbować ponownie uruchomić narzędzie. W razie ponownego wystąpienia błędu skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

#### KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

**UWAGA!** Przed przystąpieniem do regulacji, obsługi technicznej lub konserwacji należy wyciągnąć akumulator z urządzenia. Gdy ostrze jest jeszcze ciepłe, oczyścić je i mocowanie ostrza mosiężną szczołką, usuwając pozostałości stopionego materiału. NIE wykonywać tej czynności z podłączonym akumulatorem do urządzenia, gdyż może to spowodować przypadkowe zwarcie i uszkodzenie narzędzia. Następnie należy odczekać do całkowitego ostygnięcia urządzenia. Nie wolno kłaść rozgrzanego ostrza celem ostudzenia na podłoże oraz materiały łatwopalne.

Obudowę produktu czyścić za pomocą miękkiej szmatki lekko zwilżonej wodą, a następnie osuszyć. Sprawdzić stan ostrza, jeżeli zostaną zauważone, ubytki, uszkodzenia lub zmiana kształtu należy ostrze wymienić na nowe.

Produkt przechowywać odłączony od akumulatora. W miejscu, do którego nie będą miały dostępu osoby niepowołane, zwłaszcza dzieci. Miejsce przechowywania powinno chronić przed kurzem, wilgocią, opadami atmosferycznymi, nadmiernym ciepłem oraz zapewniać odpowiednią wentylację, aby nie skraplała się para wodna.

Należy naprawiać produkt tylko w uprawnionych do tego zakładach, używających tylko oryginalnych części zamiennych. Zapewni to właściwe bezpieczeństwo pracy elektronarzędzia.

## PRODUCT CHARACTERISTICS

This cordless thermal cutter is designed for fast, hot cutting of foamed plastics and other plastics (including Styrofoam, EPS/XPS polystyrene, PE, PEX, PP, PVC sheets, sponge, and plastic ropes and tapes). The device heats up in seconds, is air-cooled, and features dual temperature protection against overheating. Temperature control and a digital display allow you to adjust the parameters to the material, ensuring clean cut edges, reducing dust, and helping to keep your work area tidy. Proper, reliable, and safe operation of a power tool depends on proper use, therefore:

**Before using the tool, read the entire manual and keep it.**

The supplier is not liable for any damage resulting from failure to comply with the safety regulations and recommendations of this manual.

## EQUIPMENT

The product is delivered complete, but requires assembly before use, as described later in this manual. The product comes with a 150 mm and 200 mm blade.

**Please note:** The YT-821915 product comes with a battery and charging station. The YT-821916 product does not include a battery or charging station.

## TECHNICAL PARAMETERS

Parameter	Unit of measurement	Value
Catalog number		YT-821915, YT-821916
Tension	[V d.c.]	18
Total cutting length	[mm]	150, 200
Blade temperature range	[°]	50-500
Mass	[kg]	0,5
Battery type		Li-ion
Battery capacity*	[Ah]	4
Charger*		
Input voltage	[V~]	200 - 240
Network frequency	[Hz]	50 / 60
Rated current	[A]	2
Insulation class		II
Output voltage	[V d.c.]	21,5
Output current	[A]	2,2
Charging time**	[h]	2

\* only on models equipped with a battery and charger

\*\* the charging time given applies only to the battery capacity listed in the table

## SAFETY WARNINGS

It is prohibited to use the product with a damaged knife.

It is forbidden to touch the insulation of electrical wires with a hot knife.

Do not service damaged batteries. Battery servicing should only be performed by the manufacturer or authorized service centers.

It is prohibited to cut objects that may contain hidden live electrical wires.

Careless use of the equipment may cause a fire. Do not use the product in conditions of high humidity or in atmospheres containing explosive gases, dust, or corrosive substances. Be aware that heat may be transferred to flammable materials that are out of sight. After use, allow the equipment to cool down before storing it away from flammable materials. Do not leave the equipment unattended while it is switched on.

Before starting work, check the housing and battery for damage. If any damage is found, do not continue working.

This equipment is not intended for use by children. Children should not play with the equipment. Children should not clean or maintain the equipment without supervision. This equipment should not be used by persons with reduced physical or mental capabilities, or by persons lacking experience and knowledge of the equipment, unless they are provided with supervision or instruction regarding the safe use of the equipment so that they understand the hazards involved.

The device is not designed for use in high humidity conditions. The temperature in the location where the device is used must be between 0 °C and +40 °C, and the relative humidity must be below 70% without condensation. The device must not be exposed to precipitation. Charge only with the charger specified by the manufacturer. A charger suitable for one type of battery may create a risk of fire when used with another type of battery. Use the tool only with the specified batteries. Using other batteries may present a risk of injury and fire. When not in use, keep the battery away from metal objects (e.g., paper clips, coins, keys, nails, screws) that can cause a connection between the terminals. Shorting the terminals may cause burns or a fire. Electrolyte leakage may occur under overload conditions; avoid contact. In case of contact with skin, rinse with water. In case of contact with eyes, seek immediate medical attention. Electrolyte may cause irritation or burns. Do not use a damaged or modified battery or tool. Damaged or modified batteries may behave unpredictably, creating a risk of fire, explosion, or injury. Do not expose the battery or tool to fire or excessive heat. Temperatures above 130 °C may cause an explosion. Follow all charging instructions and do not charge the battery or tool outside the temperature range specified in the instructions. Improper charging or charging outside the specified temperature range may damage the battery and increase the risk of fire.

**WARNING!** Metal parts of the device may be hot during and immediately after use. Do not touch them, as this may cause serious burns. Allow the device to cool down. If you need to move these parts before they cool down, wear heat-resistant gloves. Ensure the floor near the device is not slippery. This will prevent slipping, which could result in serious injury. Never block or restrict the air inlet openings. Do not use the device in a bathroom or near water. Do not touch the blade or blade mount, as this may cause burns. After use, allow the product to cool completely before storing. Do not accelerate the automatic cooling process of the device components in any way. Do not cool the device by immersing it in water, as this may cause an electric shock. Cut materials only in well-ventilated areas.

#### *Battery Charging Safety Instructions*

**Warning!** Before charging, make sure the power supply body, cable, and plug are not cracked or damaged. Do not use a faulty or damaged charging station or power supply! Only use the charging station and power supply included in the kit to charge batteries. Using a different power supply may cause a fire or damage the tool. Charging the battery must only take place in a closed, dry room, protected from unauthorized access, especially children. Do not use the charging station or power supply without constant adult supervision! If you need to leave the charging room, disconnect the charger from the mains by unplugging the power supply from the wall outlet. If you notice smoke, a suspicious odor, etc., coming from the charger, immediately unplug the charger from the wall outlet! The device is shipped with an uncharged battery, so before use, it should be charged according to the procedure described below using the included power supply and charging station. Li-ion batteries do not exhibit the so-called „memory effect,“ allowing them to be recharged at any time. However, it is recommended to discharge the battery during normal operation and then charge it to full capacity. If, due to the nature of the operation, this is not possible every few or a dozen cycles, it should be recharged at least every few to a dozen cycles. Under no circumstances should batteries be discharged by shorting the electrodes, as this causes irreversible damage! Also, do not check the battery's charge status by shorting the electrodes and checking for sparks.

#### *Battery storage*

To extend the battery's lifespan, ensure proper storage conditions. The battery can withstand approximately 500 charge-discharge

cycles. The battery should be stored in a temperature range of 0 to 30 degrees Celsius, with a relative humidity of 50%. For long-term storage, charge the battery to approximately 70% capacity. For longer-term storage, recharge the battery periodically, approximately once a year. Avoid excessive discharge, as this will shorten its lifespan and may cause irreversible damage.

During storage, the battery will gradually discharge due to leakage. The self-discharge process depends on the storage temperature; the higher the temperature, the faster the discharge. Improper storage of batteries can result in electrolyte leakage. In the event of a leak, contain the leak with a neutralizing agent. If the electrolyte comes into contact with eyes, rinse thoroughly with water and seek immediate medical attention. **Do not use a tool with a damaged battery.**

When the battery is completely worn out, it should be taken to a specialist waste disposal facility.

#### Battery transportation

Lithium-ion batteries are legally considered hazardous materials. The user of the tool can transport the tool with the battery, or the batteries themselves, by road. No additional requirements are required. If transport is outsourced to third parties (e.g., by courier), regulations regarding the transport of hazardous materials must be followed. Before shipping, please consult a qualified person. Transporting damaged batteries is prohibited. During transport, removed batteries must be removed from the tool and exposed contacts must be protected, for example, with insulating tape. Secure batteries in the packaging so that they do not shift within the packaging during transport. National regulations regarding the transport of hazardous materials must also be observed.

#### Charging the battery (II)

Insert the battery into the charger socket.

Connect the charger to a power outlet.

There is an indicator light near the battery slot that indicates charger operation, as described in the „Charger Operation Indicators“ table. When charging is complete, unplug the charger from the electrical outlet. Remove the battery from the charging station by pressing and holding the battery latch button, and then slide the battery out of the charger slot.

### CHARGER OPERATION INDICATION

#### YT-828498, YT-828499

Green color	Red color	Work status
continuous light		waiting for loading
	continuous light	landing
continuous light		battery charged

#### YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Green color	Yellow color*	Red color	Work status
			waiting for loading
pulsating			landing
continuous light			battery charged
		pulsating	battery overheating
		continuous light	battery damaged
	pulsating		charger overheating
	continuous light		charger damaged

\*only in model with catalog number YT-828502

### PREPARING THE PRODUCT FOR WORK

**WARNING!** Attachment of accessories may only be performed with the power supply disconnected. **Disconnect the battery from the tool!** If you need to replace the blade during operation, wait for the tool to cool completely. Do not place the hot blade on the ground or flammable materials to cool.

Before starting work, inspect the housing, blade, and battery for damage. If necessary, clean the tool of debris and unplug the ventilation holes. If any damage is found, do not continue working!

#### Connecting to power

Insert the battery into the power socket until the battery latches engage. Make sure the battery does not slide out during operation. Disconnect the battery by pressing the latch and then sliding the battery out of the housing.

To power the tool, you can use the included battery (for product YT-821915) or one of the following YATO 18 V Li-Ion batteries: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 and YT-82845, which can only be charged using YATO YT-82848, YT-82849, YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501 and YT-828502 chargers. The use of other batteries with a different rated voltage and that do not fit the tool's battery socket is prohibited. Modifying the socket and/or battery to fit them is prohibited.

*Blade assembly (III)*

Select a blade of the appropriate length for the job at hand. Loosen all blade mounting screws. Insert the blade into the slot between the blade mounts. For best cut quality, the sharpened edge of the blade should face the direction of the cut. Tighten all mounting screws to prevent the blade from loosening during use.

To maintain temperature accuracy, use original factory hot knife blades or replacement blades with specifications and shape as close to the original as possible. Ensure that the blade holder mounting screws are securely tightened during assembly. Failure to follow these recommendations may result in incorrect blade temperature or damage to the hot knife.

**PRODUCT SERVICE**

**WARNING!** Before cutting any material, read the safety data sheet for the material being cut. Material being cut may release toxic substances or ignite when exposed to high temperatures. If in doubt, contact the material manufacturer. The tool should be operated by an adult familiar with occupational health and safety regulations for cutting with a hot knife. Always operate the device in a well-ventilated environment.

Insert the charged battery into the socket on the tool handle until you feel it click into place. Make sure the battery is seated properly. Then, briefly press the switch to turn on the tool. The device will perform a short self-test – during this time, indicator symbols may appear on the display. After the self-test, set the desired cutting temperature using the temperature control knob located on the top of the handle. The current temperature setting is shown on the digital display on the top of the housing. The knob allows you to adjust the temperature in 50°C increments. The value shown on the display corresponds to the approximate blade temperature – the higher the setting, the higher the cutting temperature. Remember that the blade does not need to be red-hot to cut smoothly. The cutting temperature should be selected experimentally, testing the quality and smoothness of the cut on scrap material. Adjusting the temperature appropriately for the type and thickness of the material being cut will ensure the best cut quality and extend the life of the blade. To begin heating the blade, press and hold the switch. The blade only heats up when the switch is pressed and held. The switch cannot be locked in the „on“ position. The temperature symbol on the display will flash, indicating the blade is heating rapidly. When the flashing stops and the symbol remains lit, the blade has reached the set temperature and the tool is ready for use. Depending on the temperature setting, you should wait from a few seconds to a maximum of approximately 10 seconds for the blade to heat up to the set temperature. Cut with the sharp edge of the blade, guiding it firmly through the material being cut. A blade heated to a high temperature is susceptible to deformation – do not bend or apply excessive pressure. Maintaining a constant temperature and cutting speed is recommended during cutting. If smoke appears during cutting, this indicates that the cut is being made too slowly or the blade is too hot. This can be remedied by lowering the temperature control knob and accelerating the blade feed; periodically releasing the trigger will reduce additional heating of the blade. When cutting resistance increases, press the trigger again to heat the blade to the set temperature. After finishing work, set the temperature control knob to the lowest cutting temperature and release the trigger. Wait a moment until the blade stops heating (the temperature symbol should no longer flash) but is still warm. Then, remove the battery from the tool and proceed with further maintenance.

*Device communication with the user*

The device communicates its status to the user via a digital display. Under normal operating conditions, the set temperature is displayed. If an abnormality is detected, the display shows an appropriate error code – the meaning of the codes and recommended actions are presented in the table below.

Code	Cause	Solution
E1	Blade installed incorrectly	Correctly install the blade in the holder and tighten the mounting screws securely.
E2	Supply voltage too low	Replace or charge the battery, then restart the tool.
E3	Electronic system overheating	Stop working, wait for the device to cool down, then restart it.
E4	Device housing overheating	Stop working, wait for the device to cool down, then restart it.
E5	Overcurrent (possible short circuit in the blade area)	Check the blade for a short circuit or damage, then try restarting the tool. If the error persists, contact an authorized service center.

**MAINTENANCE AND STORAGE**

**CAUTION!** Before performing any adjustments, service or maintenance, remove the battery from the device.

While the blade is still warm, clean it and the blade mount with a brass brush to remove any remaining melted material. **DO NOT** perform this operation with the battery connected to the tool, as this may cause an accidental short circuit and damage the tool. Then, allow the tool to cool completely. Do not place the hot blade on a surface or flammable materials to cool.

Clean the product's casing with a soft cloth slightly dampened with water, then dry. Inspect the blade. If any chips, cracks, or changes in shape are noticed, replace the blade with a new one.

Store the product disconnected from the battery. In a location out of reach of unauthorized persons, especially children. The storage location should be protected from dust, moisture, precipitation, and excessive heat, and provide adequate ventilation to prevent condensation.

Only have the product repaired by authorized repair shops, using only original spare parts. This will ensure the proper operation of the power tool.

## PRODUKTEIGENSCHAFTEN

Dieser Akku-Thermoschneider ist für das schnelle Heißschneiden von Schaumstoffen und anderen Kunststoffen (einschließlich Styropor, EPS/XPS-Polystyrol, PE, PEX, PP, PVC-Platten, Schaumstoff sowie Kunststoffseilen und -bändern) konzipiert. Das Gerät heizt sich in Sekundenschnelle auf, ist luftgekühlt und verfügt über einen doppelten Überhitzungsschutz. Temperaturregelung und Digitalanzeige ermöglichen die Anpassung der Parameter an das jeweilige Material und sorgen so für saubere Schnittkanten, weniger Staub und einen aufgeräumten Arbeitsbereich. Der ordnungsgemäße, zuverlässige und sichere Betrieb eines Elektrowerkzeugs setzt die sachgemäße Anwendung voraus.

**Lesen Sie vor der Benutzung des Werkzeugs die gesamte Bedienungsanleitung und bewahren Sie diese auf.**

Der Lieferant haftet nicht für Schäden, die durch die Nichteinhaltung der Sicherheitsbestimmungen und Empfehlungen dieses Handbuchs entstehen.

## AUSRÜSTUNG

Das Produkt wird komplett geliefert, muss aber vor Gebrauch montiert werden, wie später in dieser Anleitung beschrieben. Im Lieferumfang sind ein 150-mm- und ein 200-mm-Sägeblatt enthalten.

**Bitte beachten Sie:** Das Produkt YT-821915 wird mit Akku und Ladestation geliefert. Das Produkt YT-821916 enthält weder Akku noch Ladestation.

## TECHNISCHE PARAMETER

Parameter	Maßeinheit	Wert
Katalognummer		YT-821915, YT-821916
Spannung	[V d.c.]	18
Gesamtschnittlänge	[mm]	150, 200
Klingentemperaturbereich	[°]	50-500
Masse	[kg]	0,5
Akku-Typ		Li-ion
Batteriekapazität*	[Ah]	4
Ladegerät*		
Eingangsspannung	[V~]	200 - 240
Netzwerkfrequenz	[Hz]	50 / 60
Bemessungsstrom	[A]	2
Isolationsklasse		II
Ausgangsspannung	[V d.c.]	21,5
Ausgangsstrom	[A]	2,2
Ladezeit**	[h]	2

\* nur bei Modellen mit Akku und Ladegerät

\*\* Die angegebene Ladezeit gilt nur für die in der Tabelle aufgeführte Akkukapazität.

## SICHERHEITSHINWEISE

Die Verwendung des Produkts mit einem beschädigten Messer ist verboten.

Es ist verboten, die Isolierung von elektrischen Leitungen mit einem heißen Messer zu berühren.

Beschädigte Batterien dürfen nicht repariert werden. Reparaturen an Batterien dürfen nur vom Hersteller oder autorisierten Servicezentren durchgeführt werden.

Es ist verboten, Gegenstände zu zerschneiden, die möglicherweise versteckte, stromführende Drähte enthalten.

Unachtsamer Umgang mit dem Gerät kann einen Brand verursachen. Verwenden Sie das Produkt nicht bei hoher Luftfeuchtigkeit oder in Umgebungen mit explosiven Gasen, Staub oder ätzenden Substanzen. Beachten Sie, dass Wärme auf nicht sichtbare, brennbare Ma-

terialien übertragen werden kann. Lassen Sie das Gerät nach Gebrauch abkühlen, bevor Sie es fern von brennbaren Materialien lagern. Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nicht unbeaufsichtigt.

Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn das Gehäuse und den Akku auf Beschädigungen. Sollten Sie Beschädigungen feststellen, setzen Sie die Arbeit nicht fort.

Dieses Gerät ist nicht für Kinder bestimmt. Kinder sollten nicht damit spielen. Kinder sollten das Gerät nicht ohne Aufsicht reinigen oder warten. Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung und Kenntnisse im Umgang mit dem Gerät sollten dieses Gerät nicht benutzen, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder in die sichere Benutzung eingewiesen, damit sie die damit verbundenen Gefahren verstehen.

Das Gerät ist nicht für den Einsatz bei hoher Luftfeuchtigkeit geeignet. Die Temperatur am Einsatzort muss zwischen 0 °C und +40 °C liegen, und die relative Luftfeuchtigkeit muss unter 70 % liegen, ohne dass es zu Kondensation kommt. Das Gerät darf keinem Niederschlag ausgesetzt werden.

Laden Sie den Akku nur mit dem vom Hersteller angegebenen Ladegerät. Ein für einen Akkutyp geeignetes Ladegerät kann bei Verwendung mit einem anderen Akkutyp Brandgefahr darstellen. Verwenden Sie das Gerät nur mit den angegebenen Batterien. Die Verwendung anderer Batterien kann zu Verletzungen und Bränden führen. Bewahren Sie die Batterie bei Nichtgebrauch fern von Metallgegenständen (z. B. Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben) auf, da diese einen Kurzschluss zwischen den Polen verursachen können. Ein Kurzschluss kann Verbrennungen oder einen Brand zur Folge haben. Bei Überlastung kann Elektrolyt austreten; Kontakt vermeiden. Bei Hautkontakt mit Wasser abspülen. Bei Augenkontakt sofort einen Arzt aufsuchen. Elektrolyt kann Reizungen oder Verätzungen verursachen. Verwenden Sie keine beschädigten oder veränderten Batterien oder Werkzeuge. Beschädigte oder veränderte Batterien können sich unvorhersehbar verhalten und Brand-, Explosions- oder Verletzungsgefahr darstellen. Setzen Sie den Akku oder das Werkzeug weder Feuer noch übermäßiger Hitze aus. Temperaturen über 130 °C können eine Explosion verursachen. Beachten Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie Akku und Werkzeug nicht außerhalb des in der Anleitung angegebenen Temperaturbereichs. Unsachgemäßes Laden oder Laden außerhalb des angegebenen Temperaturbereichs kann den Akku beschädigen und die Brandgefahr erhöhen.

**WARNUNG!** Metallteile des Geräts können während und unmittelbar nach dem Gebrauch heiß sein. Berühren Sie diese nicht, da dies zu schweren Verbrennungen führen kann. Lassen Sie das Gerät abkühlen. Wenn Sie diese Teile bewegen müssen, bevor sie abgekühlt sind, tragen Sie hitzebeständige Handschuhe. Stellen Sie sicher, dass der Boden in der Nähe des Geräts nicht rutschig ist. Dies verhindert ein Ausrutschen und damit verbundene schwere Verletzungen. Blockieren oder verengen Sie niemals die Lufteinlassöffnungen. Verwenden Sie das Gerät nicht im Badezimmer oder in der Nähe von Wasser. Berühren Sie weder die Klinge noch die Klingenthalterung, da dies zu Verbrennungen führen kann. Lassen Sie das Produkt nach Gebrauch vollständig abkühlen, bevor Sie es verstauen. Beschleunigen Sie den automatischen Abkühlprozess der Gerätekomponenten in keiner Weise. Kühlen Sie das Gerät nicht durch Eintauchen in Wasser, da dies einen Stromschlag verursachen kann. Schneiden Sie Materialien nur in gut belüfteten Bereichen.

**Sicherheitshinweise zum Laden von Akkus**

**Warnung!** Prüfen Sie vor dem Laden, ob Netzteil, Kabel und Stecker unbeschädigt sind. Verwenden Sie keine defekte oder beschädigte Ladestation oder kein defektes Netzteil! Laden Sie die Akkus ausschließlich mit der im Set enthaltenen Ladestation und dem Netzteil. Die Verwendung eines anderen Netzteils kann zu einem Brand führen oder das Gerät beschädigen. Laden Sie den Akku nur in einem geschlossenen, trockenen Raum, der vor unbefugtem Zugriff, insbesondere von Kindern, geschützt ist. Benutzen Sie die Ladestation oder das Netzteil niemals ohne ständige Aufsicht von Erwachsenen! Wenn Sie den Laderaum verlassen müssen, trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz, indem Sie den Netzstecker ziehen. Sollten Sie Rauch, einen verdächtigen Geruch o. Ä. am Ladegerät feststellen, ziehen Sie sofort den Netzstecker!

Das Gerät wird mit einem ungeladenen Akku geliefert. Vor der ersten Benutzung muss dieser gemäß der unten beschriebenen Vorgehensweise mit dem mitgelieferten Netzteil und der Ladestation aufgeladen werden. Lithium-Ionen-Akkus weisen keinen Memory-Effekt auf und können daher jederzeit wieder aufgeladen werden. Es wird jedoch empfohlen, den Akku im normalen Betrieb zu entladen und anschließend vollständig aufzuladen. Ist dies aufgrund der Betriebsart nicht alle paar oder ein Dutzend Ladezyklen möglich, sollte der Akku mindestens alle paar bis ein Dutzend Ladezyklen aufgeladen werden. Akkus dürfen unter keinen Umständen durch Kurzschließen der Elektroden entladen werden, da dies zu irreversiblen Schäden führt! Überprüfen Sie den Ladezustand des Akkus auch nicht durch Kurzschließen der Elektroden und die Suche nach Funken.

**Batteriespeicher**

Um die Lebensdauer des Akkus zu verlängern, achten Sie auf korrekte Lagerbedingungen. Der Akku ist für ca. 500 Lade-Entlade-Zyklen ausgelegt. Lagern Sie ihn bei einer Temperatur zwischen 0 und 30 °C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von 50 %. Laden Sie den Akku für die Langzeitlagerung auf ca. 70 % seiner Kapazität. Laden Sie ihn bei längerer Lagerung regelmäßig, etwa einmal jährlich, wieder auf. Vermeiden Sie Tiefentladung, da diese die Lebensdauer verkürzt und zu irreversiblen Schäden führen kann. Während der Lagerung entlädt sich die Batterie aufgrund von Leckagen allmählich. Die Selbstentladung hängt von der Lagertemperatur ab; je höher die Temperatur, desto schneller die Entladung. Unsachgemäße Lagerung kann zu Elektrolytaustritt führen. Im Falle eines Austritts sollte dieser mit einem Neutralisationsmittel aufgefangen werden. Bei Augenkontakt gründlich mit Wasser ausspülen und umgehend einen Arzt aufsuchen. **Verwenden Sie keine Werkzeuge mit einer beschädigten Batterie.** Wenn die Batterie vollständig verschlissen ist, sollte sie einer spezialisierten Entsorgungseinrichtung zugeführt werden.

**Batterietransport**

Lithium-Ionen-Akkus gelten rechtlich als Gefahrgut. Der Benutzer des Werkzeugs kann das Werkzeug mit dem Akku oder die Akkus selbst auf der Straße transportieren. Es sind keine weiteren Auflagen erforderlich. Wird der Transport an Dritte (z. B. per Kurier) vergeben, sind die Gefahrgutvorschriften zu beachten. Bitte konsultieren Sie vor dem Versand eine sachkundige Person. Der Transport beschädigter Batterien ist verboten. Entnommene Batterien müssen während des Transports aus dem Gerät entfernt und freiliegende Kontakte, z. B. mit Isolierband, geschützt werden. Die Batterien müssen in der Verpackung so gesichert werden, dass sie sich während des Transports nicht darin verschieben können. Nationale Vorschriften für den Transport gefährlicher Güter sind zu beachten.

**Laden der Batterie (II)**

Setzen Sie den Akku in die Ladebuchse ein.

Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose an.

In der Nähe des Akkufachs befindet sich eine Kontrollleuchte, die den Ladevorgang anzeigt (siehe Tabelle „Ladevorgangsanzeigen“). Nach Abschluss des Ladevorgangs ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose. Entnehmen Sie den Akku aus der Ladestation, indem Sie die Akkuverriegelungstaste gedrückt halten und den Akku anschließend aus dem Ladefach schieben.

**Anzeige des Ladegerätbetriebs**

YT-828498, YT-828499

Grüne Farbe	Rote Farbe	Arbeitsstatus
Dauerlicht		Warten auf das Laden
	Dauerlicht	Ladung
Dauerlicht		Akku geladen

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Grüne Farbe	Gelbe Farbe*	Rote Farbe	Arbeitsstatus
			Warten auf das Laden
pulsierend			Ladung
Dauerlicht			Akku geladen
		pulsierend	Batterieüberhitzung
		Dauerlicht	Batterie beschädigt
	pulsierend		Überhitzung des Ladegeräts
	Dauerlicht		Ladegerät beschädigt

\*nur beim Modell mit der Katalognummer YT-828502

## DAS PRODUKT FÜR DIE ARBEIT VORBEREITEN

**WARNUNG!** Zubehör darf nur bei getrennter Stromversorgung angebracht werden. **Trennen Sie den Akku vom Gerät!** Wenn Sie die Klinge während des Betriebs wechseln müssen, warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist. Legen Sie die heiße Klinge nicht zum Abkühlen auf den Boden oder brennbare Materialien.

Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn Gehäuse, Klinge und Akku auf Beschädigungen. Reinigen Sie das Gerät gegebenenfalls von Ablagerungen und befreien Sie die Lüftungsöffnungen. Sollten Sie Beschädigungen feststellen, setzen Sie die Arbeit nicht fort!

### *Anschluss an die Stromversorgung*

Setzen Sie den Akku in die Steckdose ein, bis die Verriegelung einrastet. Achten Sie darauf, dass der Akku während des Betriebs nicht herausrutscht. Zum Trennen des Akkus drücken Sie die Verriegelung und schieben den Akku anschließend aus dem Gehäuse. Zum Betrieb des Werkzeugs kann der mitgelieferte Akku (für Produkt YT-821915) oder einer der folgenden YATO 18-V-Li-Ion-Akkus verwendet werden: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 und YT-82845. Diese können ausschließlich mit den YATO-Ladegeräten YT-82848, YT-82849, YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501 und YT-828502 geladen werden. Die Verwendung anderer Akkus mit abweichender Nennspannung oder die nicht in die Akkubuchse des Werkzeugs passen, ist untersagt. Es ist verboten, die Buchse und/oder den Akku entsprechend zu verändern.

### *Klingenbaugruppe (III)*

Wählen Sie ein Sägeblatt mit der für die jeweilige Aufgabe passenden Länge. Lösen Sie alle Befestigungsschrauben des Sägeblatts. Setzen Sie das Sägeblatt in den Schlitz zwischen den Halterungen ein. Für optimale Schnittqualität sollte die Schneide des Sägeblatts in Schnittrichtung zeigen. Ziehen Sie alle Befestigungsschrauben fest, um ein Lösen des Sägeblatts während des Gebrauchs zu verhindern.

Um die Temperaturgenauigkeit zu gewährleisten, verwenden Sie Original-Heißmesserklingen oder Ersatzklingen, deren Spezifikationen und Form den Originalklingen so nahe wie möglich kommen. Achten Sie darauf, dass die Befestigungsschrauben der Klingenhaltung beim Zusammenbau fest angezogen sind. Die Nichtbeachtung dieser Empfehlungen kann zu einer falschen Klingentemperatur oder zu Beschädigungen des Heißmessers führen.

## PRODUKTSERVICE

**WARNUNG!** Lesen Sie vor dem Schneiden von Materialien das Sicherheitsdatenblatt des jeweiligen Materials. Beim Schneiden können giftige Stoffe freigesetzt werden oder das Material kann sich bei hohen Temperaturen entzünden. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller. Das Werkzeug darf nur von einem Erwachsenen bedient werden, der mit den Arbeitsschutzbestimmungen für das Schneiden mit einem Heißmesser vertraut ist. Arbeiten Sie das Gerät stets in einem gut belüfteten Raum.

Setzen Sie den geladenen Akku in die Buchse am Werkzeuggriff ein, bis er hörbar einrastet. Vergewissern Sie sich, dass der Akku richtig sitzt.

Drücken Sie kurz den Schalter, um das Gerät einzuschalten. Es führt einen kurzen Selbsttest durch – währenddessen können Kontrollsymbole auf dem Display erscheinen. Stellen Sie nach dem Selbsttest die gewünschte Schnitttemperatur mit dem Temperaturregler am Griff ein. Die aktuelle Temperatureinstellung wird auf dem Digitaldisplay am Gehäuse angezeigt. Mit dem Regler lässt sich die Temperatur in 50°C-Schritten einstellen. Der angezeigte Wert entspricht der ungefähren Klingentemperatur – je höher die Einstellung, desto höher die Schnitttemperatur. Beachten Sie, dass die Klinge nicht rotglühend sein muss, um sauber zu schneiden. Die optimale Schnitttemperatur sollte durch Ausprobieren an einem Restmaterial ermittelt werden. Die richtige Temperatureinstellung, abgestimmt auf Art und Dicke des zu schneidenden Materials, gewährleistet beste Schnittqualität und verlängert die Lebensdauer der Klinge.

Zum Aufheizen der Klinge den Schalter gedrückt halten. Die Klinge erhitzt sich nur, solange der Schalter gedrückt gehalten wird. Der Schalter kann nicht in der „Ein“-Position arretiert werden. Das Temperatursymbol im Display blinkt und zeigt damit an, dass sich die Klinge schnell aufheizt. Sobald das Blinken aufhört und das Symbol dauerhaft leuchtet, hat die Klinge die eingestellte Temperatur erreicht und das Werkzeug ist einsatzbereit. Je nach Temperatureinstellung kann es einige Sekunden bis maximal etwa 10 Sekunden dauern, bis die Klinge die gewünschte Temperatur erreicht hat.

Schneiden Sie mit der scharfen Kante des Sägeblatts und führen Sie es fest durch das Material. Ein stark erhitztes Sägeblatt kann sich verformen – biegen Sie es nicht und üben Sie keinen übermäßigen Druck aus. Es wird empfohlen, während des Schneidens eine konstante Temperatur und Schnittgeschwindigkeit beizubehalten. Wenn während des Schneidens Rauch entsteht, ist der Schnitt zu langsam oder das Sägeblatt zu heiß. Dies lässt sich beheben, indem Sie den Temperaturregler herunterdrehen und den Vorschub beschleunigen. Durch kurzes Loslassen des Auslösers wird eine weitere Erwärmung des Sägeblatts verhindert. Wenn der Schnittwiderstand zunimmt, betätigen Sie den Auslöser erneut, um das Sägeblatt auf die eingestellte Temperatur zu bringen. Nach Beendigung der Arbeiten den Temperaturregler auf die niedrigste Schnitttemperatur einstellen und den Auslöser loslassen. Kurz warten, bis die Klinge nicht mehr heiß wird (die Temperaturanzeige sollte nicht mehr blinken), aber noch warm ist. Anschließend den Akku aus dem Gerät entnehmen und mit der weiteren Wartung fortfahren.

### *Gerätekommunikation mit dem Benutzer*

Das Gerät zeigt seinen Status über ein digitales Display an. Im Normalbetrieb wird die eingestellte Temperatur angezeigt. Bei

einer Störung zeigt das Display einen entsprechenden Fehlercode an – die Bedeutung der Codes und empfohlene Maßnahmen sind in der folgenden Tabelle aufgeführt.

Code	Ursache	Lösung
E1	Klinge falsch montiert	Setzen Sie die Klinge korrekt in die Halterung ein und ziehen Sie die Befestigungsschrauben fest an.
E2	Versorgungsspannung zu niedrig	Tauschen Sie den Akku aus oder laden Sie ihn auf und starten Sie das Gerät anschließend neu.
E3	Überhitzung des elektronischen Systems	Unterbrechen Sie die Arbeit, warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist, und starten Sie es dann neu.
E4	Überhitzung des Gerätegehäuses	Unterbrechen Sie die Arbeit, warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist, und starten Sie es dann neu.
E5	Überstrom (möglicher Kurzschluss im Schaufelbereich)	Prüfen Sie das Sägeblatt auf Kurzschluss oder Beschädigung und versuchen Sie dann, das Gerät neu zu starten. Sollte der Fehler weiterhin bestehen, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicecenter.

## WARTUNG UND LAGERUNG

**VORSICHT!** Vor jeglichen Justierungen, Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten muss die Batterie aus dem Gerät entfernt werden. Reinigen Sie das noch warme Sägeblatt und die Sägeblatthalterung mit einer Messingbürste, um eventuelle Schmelzreste zu entfernen. Führen Sie diesen Vorgang NICHT durch, während der Akku angeschlossen ist, da dies einen Kurzschluss verursachen und das Gerät beschädigen kann. Lassen Sie das Gerät anschließend vollständig abkühlen. Legen Sie das heiße Sägeblatt zum Abkühlen nicht auf brennbare Oberflächen oder Materialien.

Reinigen Sie das Gehäuse des Produkts mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch und trocknen Sie es anschließend ab. Überprüfen Sie die Klinge. Sollten Sie Absplitterungen, Risse oder Formveränderungen feststellen, ersetzen Sie die Klinge durch eine neue. Lagern Sie das Produkt getrennt vom Akku. Bewahren Sie es an einem für Unbefugte, insbesondere Kinder, unzugänglichen Ort auf. Der Lagerort sollte vor Staub, Feuchtigkeit, Niederschlag und übermäßiger Hitze geschützt sein und über ausreichende Belüftung verfügen, um Kondensation zu vermeiden.

Lassen Sie das Produkt nur von autorisierten Reparaturwerkstätten und ausschließlich mit Originalersatzteilen reparieren. So gewährleisten Sie die einwandfreie Funktion des Elektrowerkzeugs.

## ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТА

Этот беспроводной терморезчик предназначен для быстрой горячей резки вспененных и других пластиков (включая пенополистирол, пенополистирол/экструдированный пенополистирол, полиэтилен, полиэтилен, полипропилен, полипропилен, ПВХ, губку, а также пластиковые канаты и ленты). Устройство нагревается за считанные секунды, имеет воздушное охлаждение и двойную температурную защиту от перегрева. Регулировка температуры и цифровой дисплей позволяют настраивать параметры в зависимости от материала, обеспечивая чистые края реза, уменьшая количество пыли и помогая поддерживать порядок на рабочем месте. Правильная, надежная и безопасная работа электроинструмента зависит от правильного использования, поэтому:

**Перед использованием инструмента прочтите всю инструкцию и сохраните ее.**

Поставщик не несет ответственности за любой ущерб, возникший в результате несоблюдения правил техники безопасности и рекомендаций настоящего руководства.

## ОБОРУДОВАНИЕ

Изделие поставляется в полной комплектации, но перед использованием его необходимо собрать, как описано далее в данном руководстве. Изделие поставляется с лезвием длиной 150 мм и 200 мм.

**Обратите внимание:** модель УТ-821915 поставляется с аккумулятором и зарядной станцией. Модель УТ-821916 не комплектуется ни аккумулятором, ни зарядной станцией.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Параметр	Единица измерения	Ценить
Номер по каталогу		УТ-821915, УТ-821916
Напряжение	[В постоянного тока]	18
Общая длина резки	[мм]	150, 200
Диапазон температур лезвия	[°]	50-500
Масса	[кг]	0,5
Тип батареи		Литий-ионный
Емкость аккумулятора*	[Ач]	4
Зарядное устройство*		
Входное напряжение	[В~]	200 - 240
Частота сети	[Гц]	50 / 60
Номинальный ток	[И]	2
Класс изоляции		II
Выходное напряжение	[В постоянного тока]	21.5
Выходной ток	[И]	2.2
Время зарядки**	[час]	2

\* только на моделях, оснащенных аккумулятором и зарядным устройством

\*\* указанное время зарядки относится только к емкости аккумулятора, указанной в таблице

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ

Запрещается использовать изделие с поврежденным ножом.

Запрещается прикасаться горячим ножом к изоляции электропроводов.

Не обслуживайте повреждённые аккумуляторы. Обслуживание аккумуляторов должно осуществляться только производителем или авторизованными сервисными центрами.

Запрещается резать предметы, в которых могут находиться скрытые электрические провода под напряжением.

Неосторожное использование оборудования может привести к пожару. Не используйте изделие в условиях высокой влажности или в атмосфере, содержащей взрывоопасные газы, пыль или едкие вещества. Имейте в виду, что тепло мо-

жет передаваться легковоспламеняющимся материалам, находящимся вне поля зрения. После использования дайте оборудованию остыть, прежде чем убирать его на хранение вдали от легковоспламеняющихся материалов. Не оставляйте включенное оборудование без присмотра.

Перед началом работы проверьте корпус и аккумулятор на наличие повреждений. При обнаружении повреждений прекратите работу.

Данное оборудование не предназначено для использования детьми. Дети не должны играть с оборудованием. Дети не должны чистить или обслуживать оборудование без присмотра. Данное оборудование не должно использоваться лицами с ограниченными физическими или умственными возможностями, а также лицами, не имеющими опыта и знаний об использовании оборудования, за исключением случаев, когда им обеспечен надзор или предоставлены инструкции по безопасному использованию оборудования, чтобы они понимали связанные с ним опасности.

Устройство не предназначено для использования в условиях повышенной влажности. Температура в месте использования устройства должна быть от 0 °C до +40 °C, а относительная влажность воздуха должна быть ниже 70% без образования конденсата. Устройство не должно подвергаться воздействию осадков.

Заряжайте только зарядным устройством, рекомендованным производителем. Зарядное устройство, подходящее для одного типа аккумуляторов, может создать риск возгорания при использовании с аккумуляторами другого типа. Используйте инструмент только с указанными аккумуляторами. Использование других аккумуляторов может привести к травмам и возгоранию. Когда аккумулятор не используется, держите его вдали от металлических предметов (например, скрепок, монет, ключей, гвоздей, шурупов), которые могут закортить клеммы. Замыкание клемм может привести к ожогам или пожару. При перегрузке возможна утечка электролита; избегайте контакта. При попадании на кожу промойте водой. При попадании в глаза немедленно обратитесь за медицинской помощью. Электролит может вызвать раздражение или ожоги. Не используйте поврежденные или модифицированные аккумуляторы и инструменты. Поврежденные или модифицированные аккумуляторы могут вести себя непредсказуемо, создавая риск возгорания, взрыва или травмы. Не подвергайте аккумулятор или инструмент воздействию огня или чрезмерного тепла. Температура выше 130 °C может привести к взрыву. Соблюдайте все инструкции по зарядке и не заряжайте аккумулятор или инструмент вне диапазона температур, указанного в инструкции. Неправильная зарядка или зарядка вне указанного диапазона температур может повредить аккумулятор и повысить риск возгорания.

**ВНИМАНИЕ!** Металлические части устройства могут быть горячими во время и сразу после использования. Не прикасайтесь к ним, так как это может вызвать серьезные ожоги. Дайте устройству остыть. Если вам нужно переместить эти части до того, как они остынут, наденьте термостойкие перчатки. Убедитесь, что пол рядом с устройством не скользкий. Это предотвратит скольжение, которое может привести к серьезным травмам. Никогда не закрывайте и не перекрывай-

те отверстия для забора воздуха. Не используйте устройство в ванной комнате или рядом с водой. Не прикасайтесь к лезвию или креплению лезвия, так как это может вызвать ожоги. После использования дайте изделию полностью остыть перед тем, как убрать его на хранение. Не ускоряйте автоматический процесс охлаждения компонентов устройства каким-либо образом. Не охлаждайте устройство, погружая его в воду, так как это может привести к поражению электрическим током. Резку материалов следует производить только в хорошо проветриваемых помещениях.

#### *Инструкции по безопасности при зарядке аккумулятора*

**Внимание!** Перед зарядкой убедитесь, что корпус блока питания, кабель и вилка не имеют трещин и повреждений. Не используйте неисправную или поврежденную зарядную станцию или блок питания! Для зарядки аккумуляторов используйте только зарядную станцию и блок питания, входящие в комплект. Использование другого блока питания может привести к возгоранию или повреждению инструмента. Зарядку аккумулятора следует производить только в закрытом, сухом помещении, защищенном от несанкционированного доступа, особенно детей. Не используйте зарядную станцию или блок питания без постоянного присмотра взрослых! Если вам необходимо покинуть помещение для зарядки, отключите зарядное устройство от сети, вынув вилку блока питания из розетки. Если вы заметили дым, подозрительный запах и т. п., исходящий от зарядного устройства, немедленно отключите зарядное устройство от розетки!

Устройство поставляется с незаряженным аккумулятором, поэтому перед использованием его следует зарядить в соответствии с описанной ниже процедурой, используя прилагаемые блок питания и зарядную станцию. Литий-ионные аккумуляторы не обладают так называемым «эффектом памяти», что позволяет заряжать их в любое время. Тем не менее, рекомендуется разрядить аккумулятор в процессе нормальной работы, а затем полностью зарядить. Если из-за особенностей эксплуатации это невозможно каждые несколько или двенадцать циклов, его следует заряжать не реже одного раза в несколько или двенадцать циклов. Ни в коем случае не разряжайте аккумуляторы путём замыкания электродов, так как это приведёт к необратимым повреждениям! Также не проверяйте уровень заряда аккумулятора путём замыкания электродов и проверки наличия искр.

#### *Аккумуляторная батарея*

Чтобы продлить срок службы аккумулятора, обеспечьте надлежащие условия хранения. Аккумулятор выдерживает около 500 циклов зарядки-разрядки. Хранить аккумулятор следует при температуре от 0 до 30 градусов Цельсия и относительной влажности 50%. При длительном хранении заряжайте аккумулятор примерно до 70% ёмкости. При длительном хранении периодически перезаряжайте аккумулятор, примерно раз в год. Избегайте чрезмерной разрядки, так как это сократит срок его службы и может привести к необратимым повреждениям.

Во время хранения аккумулятора постепенно разряжается из-за протечки. Процесс саморазряда зависит от температуры хранения: чем выше температура, тем быстрее происходит разрядка. Неправильное хранение аккумуляторов может привести к утечке электролита. В случае протечки закройте её нейтрализующим средством. При попадании электролита в глаза тщательно промойте их водой и немедленно обратитесь за медицинской помощью. **Не используйте инструмент с повреждённым аккумулятором.**

Если аккумулятор полностью изношен, его следует сдать на специализированный пункт утилизации отходов.

#### *Транспортировка аккумуляторов*

Литий-ионные аккумуляторы юридически считаются опасными материалами. Пользователь инструмента может перевозить инструмент вместе с аккумулятором или сами аккумуляторы автомобильным транспортом. Дополнительные требования не требуются. Если транспортировка осуществляется сторонними организациями (например, курьерской службой), необходимо соблюдать правила перевозки опасных материалов. Перед отправкой проконсультируйтесь с квалифицированным специалистом. Транспортировка повреждённых аккумуляторов запрещена. Во время транспортировки извлечённые аккумуляторы необходимо извлечь из инструмента, а открытые контакты защитить, например, изоляционной лентой. Закрепите аккумуляторы в упаковке так, чтобы они не смещались внутри неё во время транспортировки. Также необходимо соблюдать национальные правила перевозки опасных материалов.

#### *Зарядка аккумулятора (I)*

Вставьте аккумулятор в гнездо зарядного устройства.

Подключите зарядное устройство к розетке.

Рядом с отсеком для аккумулятора находится индикатор, который сигнализирует о работе зарядного устройства, как описано в таблице «Индикаторы работы зарядного устройства». После завершения зарядки отключите зарядное устройство от электросети. Извлеките аккумулятор из зарядной станции, нажав и удерживая кнопку защёлки, а затем выдвиньте аккумулятор из отсека для зарядного устройства.

## ИНДИКАЦИЯ РАБОТЫ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

YT-828498, YT-828499

Зеленый цвет	Красный цвет	Статус работы
непрерывный свет		ожидание загрузки
	непрерывный свет	посадка
непрерывный свет		батарея заряжена

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Зеленый цвет	Желтый цвет*	Красный цвет	Статус работы
			ожидание загрузки
пульсирующий			посадка
непрерывный свет			батарея заряжена
		пульсирующий	перегрев батареи
		непрерывный свет	батарея повреждена
	пульсирующий		перегрев зарядного устройства
	непрерывный свет		зарядное устройство повреждено

\*только в модели с каталожным номером YT-828502

## ПОДГОТОВКА ИЗДЕЛИЯ К РАБОТЕ

**ВНИМАНИЕ!** Установка насадок допускается только при отключенном питании. **Отсоедините аккумулятор от инструмента!** Если необходимо заменить лезвие во время работы, дождитесь полного остывания инструмента. Не кладите горячее лезвие на землю или легковоспламеняющиеся материалы для охлаждения.

Перед началом работы осмотрите корпус, лезвие и аккумулятор на наличие повреждений. При необходимости очистите инструмент от мусора и прочистите вентиляционные отверстия. При обнаружении повреждений прекратите работу!

*Подключение к электросети*

Вставьте аккумулятор в гнездо питания до щелчка защёлок. Убедитесь, что аккумулятор не выскользнет во время работы. Отсоедините аккумулятор, нажав на защёлку и выдвинув его из корпуса.

Для питания инструмента можно использовать аккумулятор из комплекта поставки (для модели YT-821915) или один из следующих литий-ионных аккумуляторов YATO 18 В: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 и YT-82845, которые можно заряжать только с помощью зарядных устройств YATO YT-82848, YT-82849, YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501 и YT-828502. Использование других аккумуляторов с другим номинальным напряжением, не подходящих к гнезду аккумулятора инструмента, запрещено. Запрещается модифицировать гнездо и/или аккумулятор для установки таких аккумуляторов.

*Узел лезвия (III)*

Выберите лезвие подходящей длины для предстоящей работы. Ослабьте все винты крепления лезвия. Вставьте лезвие в паз между креплениями. Для достижения наилучшего качества реза заостренная кромка лезвия должна быть обращена в сторону реза. Затяните все винты крепления, чтобы предотвратить ослабление лезвия во время работы.

Для поддержания точной температуры используйте оригинальные заводские лезвия для горячего ножа или сменные лезвия, характеристики и форма которых максимально приближены к оригиналу. Убедитесь, что винты крепления держателя лезвия надежно затянуты при сборке. Несоблюдение этих рекомендаций может привести к неправильной температуре лезвия или повреждению горячего ножа.

## СЕРВИС ПРОДУКЦИИ

**ВНИМАНИЕ!** Перед резкой любого материала ознакомьтесь с паспортом безопасности. Разрезаемый материал может выделять токсичные вещества или воспламениться при воздействии высоких температур. В случае сомнений обратитесь к производителю материала. Инструментом должен управлять взрослый человек, знакомый с правилами охраны труда и техники безопасности при резке горячим ножом. Всегда работайте с инструментом в хорошо проветриваемом помещении.

Вставьте заряженный аккумулятор в гнездо на рукоятке инструмента до щелчка. Убедитесь, что аккумулятор вставлен правильно.

Затем одновременно нажмите выключатель, чтобы включить инструмент. Устройство выполнит короткую самодиагностику. В это время на дисплее могут отображаться индикаторные символы. После самодиагностики установите желаемую температуру резки с помощью ручки регулировки температуры, расположенной в верхней части рукоятки. Текущее значение температуры отображается на цифровом дисплее в верхней части корпуса. Ручка позволяет регулировать темпера-

туру с шагом 50 °С. Значение, отображаемое на дисплее, соответствует приблизительной температуре лезвия: чем выше значение, тем выше температура режки. Помните, что для плавной режки лезвие не обязательно должно быть раскаленным докрасна. Температуру режки следует подбирать экспериментальным путем, проверяя качество и плавность реза на обрезках. Правильная регулировка температуры в зависимости от типа и толщины разрезаемого материала обеспечит наилучшее качество реза и продлит срок службы лезвия.

Чтобы начать нагревание лезвия, нажмите и удерживайте кнопку. Лезвие нагревается только при нажатии и удерживании кнопки. Переключатель не фиксируется в положении «включено». Символ температуры на дисплее начнет мигать, указывая на быстрый нагрев лезвия. Когда мигание прекратится, а символ останется гореть, лезвие достигло заданной температуры и инструмент готов к использованию. В зависимости от установленной температуры, необходимо подождать от нескольких секунд до максимум 10 секунд, чтобы лезвие нагрелось до заданной температуры.

Режьте острым краем лезвия, уверенно направляя его в разрезаемый материал. Нагретое до высокой температуры лезвие подвержено деформации – не сгибайте его и не прилагайте чрезмерного давления. Во время режки рекомендуется поддерживать постоянную температуру и скорость режки. Если во время режки появляется дым, это означает, что рез выполняется слишком медленно или лезвие слишком горячее. Это можно исправить, опустив ручку регулировки температуры и увеличив скорость подачи лезвия; периодическое отпускание курка уменьшит дополнительный нагрев лезвия. При увеличении сопротивления резанию нажмите курок снова, чтобы нагреть лезвие до заданной температуры.

После завершения работы установите регулятор температуры на минимальную температуру режки и отпустите курок. Подождите немного, пока лезвие не перестанет нагреваться (символ температуры должен перестать мигать), но останется теплым. Затем извлеките аккумулятор из инструмента и приступайте к дальнейшему обслуживанию.

#### Связь устройства с пользователем

Устройство сообщает пользователю о своём состоянии через цифровой дисплей. При нормальной работе отображается заданная температура. При обнаружении отклонений от нормы на дисплее отображается соответствующий код ошибки. Значение кодов и рекомендуемые действия представлены в таблице ниже.

Код	Причина	Решение
E1	Лезвие установлено неправильно	Правильно установите лезвие в держатель и надежно затяните крепежные винты.
E2	Напряжение питания слишком низкое	Замените или зарядите аккумулятор, затем перезапустите инструмент.
E3	Перегрев электронной системы	Прекратите работу, подождите, пока устройство остынет, а затем перезапустите его.
E4	Перегрев корпуса устройства	Прекратите работу, подождите, пока устройство остынет, а затем перезапустите его.
E5	Перегрузка по току (возможно короткое замыкание в области лезвий)	Проверьте лезвие на наличие короткого замыкания или повреждений, затем попробуйте перезапустить инструмент. Если ошибка не устранена, обратитесь в авторизованный сервисный центр.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

**ВНИМАНИЕ!** Перед выполнением любых настроек, обслуживания или ремонта извлеките аккумулятор из устройства.

Пока лезвие ещё тёплое, очистите его и крепление лезвия латунной щёткой, чтобы удалить остатки расплавленного материала. НЕ выполняйте эту операцию, если к инструменту подключен аккумулятор, так как это может привести к случайному короткому замыканию и повреждению инструмента. Затем дайте инструменту полностью остыть. Не кладите горячее лезвие на поверхность или легковоспламеняющиеся материалы для охлаждения.

Протрите корпус изделия мягкой тканью, слегка смоченной водой, затем высушите. Осмотрите лезвие. При обнаружении сколов, трещин или деформаций замените лезвие новым.

Храните изделие отключённым от аккумулятора. В недоступном для посторонних лиц, особенно детей, месте. Место хранения должно быть защищено от пыли, влаги, осадков и чрезмерного нагрева, а также обеспечивать достаточную вентиляцию для предотвращения образования конденсата.

Ремонтируйте изделие только в авторизованных мастерских с использованием только оригинальных запасных частей. Это гарантирует исправную работу электроинструмента.

## ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТУ

Цей бездротовий терморізак призначений для швидкого гарячого різання пінопласту та інших видів пластику (включаючи пінопласт, полістирол EPS/XPS, PE, PEX, PP, листи ПВХ, губку, а також пластикові мотузки та стрічки). Пристрій нагрівається за лічені секунди, має повітряне охолодження та подвійний температурний захист від перегріву. Контроль температури та цифровий дисплей дозволяють налаштувати параметри відповідно до матеріалу, забезпечуючи чисті краї різі, зменшуючи пил та допомагаючи підтримувати порядок на робочому місці. Правильна, надійна та безпечна робота електроінструменту залежить від правильного використання, тому:

**Перед використанням інструменту прочитайте всю інструкцію та збережіть її.**

Постачальник не несе відповідальності за будь-які збитки, що виникли внаслідок недотримання правил безпеки та рекомендацій цього посібника.

## ОБЛАДНАННЯ

Виріб постачається у комплекті, але перед використанням його потрібно зібрати, як описано далі в цьому посібнику. Виріб постачається з лезом 150 мм та 200 мм.

**Зверніть увагу:** продукт УТ-821915 постачається з акумулятором та зарядною станцією. Продукт УТ-821916 не включає акумулятор або зарядну станцію.

## ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення
Номер у каталозі		УТ-821915, УТ-821916
Напруга	[В постійного струму]	18
Загальна довжина різання	[мм]	150, 200
Діапазон температур лопаті	[°]	50-500
Маса	[кг]	0,5
Тип батареї		Літій-іонний
Ємність акумулятора*	[А]	4
Зарядний пристрій*		
Вхідна напруга	[V~]	200 - 240
Частота мережі	[Гц]	50 / 60
Номінальний струм	[I]	2
Клас ізоляції		II
Вихідна напруга	[В постійного струму]	21,5
Вихідний струм	[I]	2,2
Час заряджання**	[год]	2

\* лише для моделей, оснащених акумулятором та зарядним пристроєм

\*\* Вказаний час заряджання стосується лише ємності акумулятора, зазначеної в таблиці

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ

Забороняється використовувати виріб з пошкодженим ножем.

Забороняється торкатися ізоляції електричних проводів гарячим ножем.

Не обслуговуйте пошкоджені акумулятори. Обслуговування акумуляторів має виконуватися лише виробником або авторизованими сервісними центрами.

Забороняється різати предмети, які можуть містити приховані електричні дроти під напругою.

Необережне використання обладнання може спричинити пожежу. Не використовуйте виріб в умовах високої вологості або в атмосфері, що містить вибухонебезпечні гази, пил або агресивні речовини. Майте на увазі, що тепло може передаватися легкозаймистим матеріалам, які знаходяться поза полем зору. Після використання дайте об-

ладнанню охолонути, перш ніж зберігати його подалі від легкозаймистих матеріалів. Не залишайте обладнання без нагляду, коли воно увімкнене.

Перед початком роботи перевірте корпус та акумулятор на наявність пошкоджень. Якщо виявлено будь-які пошкодження, не продовжуйте роботу.

Це обладнання не призначене для використання дітьми. Діти не повинні гратися з обладнанням. Діти не повинні чистити або обслуговувати обладнання без нагляду. Це обладнання не повинно використовуватися особами з обмеженими фізичними або розумовими здібностями, або особами, які не мають досвіду та знань щодо обладнання, окрім випадків, коли вони перебувають під наглядом або пройшли інструктаж щодо безпечного використання обладнання, щоб вони розуміли пов'язані з цим небезпеки.

Пристрій не призначений для використання в умовах високої вологості. Температура в місці використання пристрою повинна бути від 0 °C до +40 °C, а відносна вологість повітря повинна бути нижче 70% без конденсації. Пристрій не повинен піддаватися впливу опадів.

Заряджайте лише зарядним пристроєм, зазначеним виробником. Зарядний пристрій, що підходить для одного типу акумулятора, може створити ризик пожежі під час використання з іншим типом акумулятора. Використовуйте інструмент лише з зазначеними батареями. Використання інших батарей може становити ризик травмування та пожежі. Коли акумулятор не використовується, тримайте його подалі від металевих предметів (наприклад, скріпок, монет, ключів, цвяхів, гвинтів), які можуть спричинити замикання між клемми. Замикання клем може спричинити опіки або пожежу. Витік електроліту може статися в умовах перевантаження; уникайте контакту. У разі потрапляння на шкіру промийте водою. У разі потрапляння в очі негайно зверніться за медичною допомогою. Електроліт може спричинити подразнення або опіки. Не використовуйте пошкоджений або модифікований акумулятор чи інструмент. Пошкоджені або модифіковані акумулятори можуть поводитися непередбачувано, створюючи ризик пожежі, вибуху або травмування. Не піддавайте акумулятор або інструмент впливу вогню чи надмірного тепла. Температура вище 130 °C може спричинити вибух. Дотримуйтеся усіх інструкцій із заряджання та не заряджайте акумулятор чи інструмент за температури, що перевищує зазначену в інструкціях. Неправильне заряджання або заряджання за температурою, що перевищує зазначену в інструкціях, може пошкодити акумулятор та збільшити ризик пожежі.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Металеві частини пристрою можуть бути гарячими під час та одразу після використання. Не торкайтеся їх, оскільки це може спричинити серйозні опіки. Дайте пристрою охолонути. Якщо вам потрібно перемістити ці частини, перш ніж вони охолонуть, одягніть термостійкі рукавички. Переконайтеся, що підлога поблизу пристрою не слизька. Це запобіжить ковзанню, яке може призвести до серйозних травм. Ніколи не блокуйте та не обмежуйте отвори для впуску повітря. Не використовуйте пристрій у ванній кімнаті або поблизу води. Не торкайтеся леза або кріплення леза, оскільки це може спричинити опіки. Після використання дайте виробу повністю охолонути перед зберіганням. Ніяким чином не прискорюйте процес автоматичного охолодження компонентів пристрою. Не охолоджуйте пристрій, занурюючи його у воду, оскільки це може спричинити ураження електричним струмом. Розрізайте матеріали

лише в добре провітрюваних приміщеннях.

#### *Інструкції з безпеки заряджання акумулятора*

**Увага!** Перед заряджанням переконайтеся, що корпус блока живлення, кабель та штекер не тріснути та не пошкоджені. Не використовуйте несправну або пошкоджену зарядну станцію чи блок живлення! Для заряджання акумуляторів використовуйте лише зарядну станцію та блок живлення, що входять до комплекту. Використання іншого блоку живлення може призвести до пожежі або пошкодження інструменту. Заряджання акумулятора повинно відбуватися лише в закритому, сухому приміщенні, захищеному від несанкціонованого доступу, особливо дітей. Не використовуйте зарядну станцію чи блок живлення без постійного нагляду дорослих! Якщо вам потрібно залишити приміщення для заряджання, від'єднайте зарядний пристрій від мережі, витягнувши вилку блоку живлення з розетки. Якщо ви помітили дим, підозрілий запах тощо, що виходить із зарядного пристрою, негайно від'єднайте зарядний пристрій від розетки!

Пристрій постачається з незарядженим акумулятором, тому перед використанням його слід зарядити згідно з процедурою, описаною нижче, за допомогою блоку живлення та зарядної станції, що входять до комплекту. Літій-іонні акумулятори не мають так званого «ефекту пам'яті», що дозволяє заряджати їх у будь-який час. Однак рекомендується розряджати акумулятор під час нормальної роботи, а потім заряджати його до повної ємності. Якщо через особливості роботи це неможливо кожні кілька або десятків циклів, його слід заряджати принаймні кожні кілька-десяток циклів. За жодних обставин не розряджайте акумулятори шляхом замикання електродів, оскільки це призводить до незворотних пошкоджень! Також не перевіряйте стан заряду акумулятора шляхом замикання електродів та перевірки на наявність іскр.

#### *Зберігання акумулятора*

Щоб продовжити термін служби акумулятора, забезпечте належні умови зберігання. Акумулятор витримує приблизно 500 циклів заряджання-розряджання. Акумулятор слід зберігати в діапазоні температур від 0 до 30 градусів Цельсія з відотною вологістю 50%. Для тривалого зберігання заряджайте акумулятор приблизно до 70% ємності. Для тривалішого зберігання періодично заряджайте акумулятор, приблизно раз на рік. Уникайте надмірного розряджання, оскільки це скоротить термін його служби та може спричинити незворотні пошкодження.

Під час зберігання акумулятор поступово розряджатиметься через витік. Процес саморозряду залежить від температури зберігання; чим вища температура, тим швидше відбувається розряд. Неправильне зберігання акумуляторів може призвести до витoku електроліту. У разі витoku обробіть витік нейтралізуючим засобом. Якщо електроліт потрапив в очі, ретельно промийте їх водою та негайно зверніться за медичною допомогою. **Не використовуйте інструмент з пошкодженим акумулятором.**

Коли акумулятор повністю розрядиться, його слід віднести до спеціалізованого пункту утилізації відходів.

#### *Транспортування акумуляторів*

Літій-іонні акумулятори юридично вважаються небезпечними матеріалами. Користувач інструменту може транспортувати інструмент разом з акумулятором або самі акумулятори автомобільним транспортом. Додаткових вимог не потрібно. Якщо транспортування здійснюється третім особам (наприклад, кур'єрською службою), необхідно дотримуватися правил щодо перевезення небезпечних матеріалів. Перед транспортуванням проконсультуйтеся з кваліфікованою особою.

Транспортування пошкоджених акумуляторів заборонено. Під час транспортування вийняті акумулятори необхідно вийняти з інструмента, а відкриті контакти захистити, наприклад, ізоляційною стрічкою. Закріпіть акумулятори в упаковці, щоб вони не зміщувалися всередині упаковки під час транспортування. Також слід дотримуватися національних правил щодо перевезення небезпечних матеріалів.

#### *Заряджання акумулятора (II)*

Вставте акумулятор у гніздо зарядного пристрою.

Підключіть зарядний пристрій до розетки.

Біля гнізда для акумулятора є індикатор, який вказує на роботу зарядного пристрою, як описано в таблиці «Індикатори роботи зарядного пристрою». Після завершення заряджання від'єднайте зарядний пристрій від електричної розетки. Вийміть акумулятор із зарядної станції, натиснувши та утримуючи кнопку фіксатора акумулятора, а потім витягніть акумулятор із гнізда зарядного пристрою.

#### **ІНДИКАЦІЯ РОБОТИ ЗАРЯДНОГО ПРИСТРОЮ**

УТ-828498, УТ-828499

Зелений колір	Червоний колір	Робочий статус
безперервне світло		очікування завантаження
	безперервне світло	посадка
безперервне світло		акумулятор заряджений

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Зелений колір	Жовтий колір*	Червоний колір	Робочий статус
			очікування завантаження
пульсуючий			посадка
безперервне світло			акумулятор заряджений
		пульсуючий	перегрів акумулятора
		безперервне світло	пошкодження акумулятора
	пульсуючий		перегрів зарядного пристрою
	безперервне світло		пошкоджений зарядний пристрій

\*лише в моделі з каталожним номером YT-828502

## ПІДГОТОВКА ВИРОБУ ДО РОБОТИ

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Встановлення аксесуарів дозволяється лише при відключеному джерелі живлення. **Від'єднайте акумулятор від інструменту!** Якщо вам потрібно замінити лезо під час роботи, зачекайте, поки інструмент повністю охолоне. Не кладіть гаряче лезо на землю або легкозаймисті матеріали для охолодження. Перед початком роботи огляньте корпус, лезо та акумулятор на наявність пошкоджень. За необхідності очистіть інструмент від сміття та прочистіть вентиляційні отвори. Якщо виявлено будь-які пошкодження, не продовжуйте роботу!

### Підключення до живлення

Вставте акумулятор у розетку живлення до зафіксування. Переконайтеся, що акумулятор не вислизає під час роботи. Від'єднайте акумулятор, натиснувши на засувку, а потім висунувши акумулятор з корпусу.

Для живлення інструменту можна використовувати акумулятор, що входить до комплекту (для виробу YT-821915), або один із наступних літій-іонних акумуляторів YATO 18 В: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 та YT-82845, які можна заряджати лише за допомогою зарядних пристроїв YATO YT-82848, YT-82849, YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501 та YT-828502. Використання інших акумуляторів з іншою номінальною напругою, які не підходять до гнізда акумулятора інструменту, заборонено. Модифікація гнізда та/або акумулятора для їхньої сумісності заборонена.

### Збірка леза (III)

Виберіть лезо відповідної довжини для поточної роботи. Послабте всі гвинти кріплення леза. Вставте лезо в щілину між кріпленнями леза. Для найкращої якості різку загострене лезо має бути спрямоване в напрямку різку. Затягніть усі гвинти кріплення, щоб запобігти розхитуванню леза під час використання.

Щоб підтримувати точність температури, використовуйте оригінальні заводські леза для гарячого ножа або запасні леза зі специфікаціями та формою, максимально наближеними до оригіналу. Переконайтеся, що гвинти кріплення тримача леза надійно затягнуті під час складання. Недотримання цих рекомендацій може призвести до неправильної температури леза або пошкодження гарячого ножа.

## СЕРВІС ПРОДУКТУ

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Перед різанням будь-якого матеріалу ознайомтеся з паспортом безпеки матеріалу, який ріжеться. Матеріал, що ріжеться, може виділяти токсичні речовини або займатися під впливом високих температур. У разі сумнівів зверніться до виробника матеріалу. Інструмент повинен використовувати дорослий, який знайомий з правилами охорони праці та техніки безпеки під час різання гарячим ножом. Завжди використовуйте пристрій у добре провітрюваному приміщенні.

Вставте заряджений акумулятор у гніздо на ручці інструменту, доки не відчуєте клацання. Переконайтеся, що акумулятор правильно встановлений.

Потім коротко натисніть перемикач, щоб увімкнути інструмент. Пристрій виконає коротке самотестування – протягом цього часу на дисплеї можуть з'являтися індикаторні символи. Після самотестування встановіть потрібну температуру різання за допомогою ручки регулювання температури, розташованої у верхній частині ручки. Поточне значення температури відображається на цифровому дисплеї у верхній частині корпусу. Ручка дозволяє регулювати температуру з кроком 50°C. Значення, що відображається на дисплеї, відповідає приблизній температурі леза – чим вище значення, тим вища температура різання. Пам'ятайте, що лезо не обов'язково має бути розпеченим, щоб різати плавно. Температуру різання слід підбирати експериментально, перевіряючи якість та плавність різку на обрізках матеріалу. Регулювання температури відповідно до типу та товщини матеріалу, що ріжеться, забезпечить найкращу якість різання та продовжить термін служби леза. Щоб розпочати нагрівання леза, натисніть і утримуйте перемикач. Лезо нагрівається лише тоді, коли перемикач натиснуто та утримується. Перемикач не можна зафіксувати в положенні «увімкнено». Символ температури на дисплеї блиматиме, що вказує на швидке нагрівання леза. Коли блимання припиняється, а символ продовжує світитися, лезо досягло встановленої температури, і інструмент готовий до використання. Залежно від налаштування температури, слід зачекати від кількох секунд до максимум приблизно 10 секунд, щоб лезо нагрілося до встановленої температури.

Ріжте гострим краєм леза, міцно направляючи його через матеріал, що ріжеться. Лезо, нагріте до високої температури, схильне до деформації – не згинайте його та не застосовуйте надмірного тиску. Під час різання рекомендується підтримувати постійну температуру та швидкість різання. Якщо під час різання з'являється дим, це свідчить про те, що різання виконується занадто повільно або лезо занадто гаряче. Це можна виправити, знизивши ручку регулювання температури та прискоривши подачу леза; періодичне відпускання курка зменшить додаткове нагрівання леза. Коли опір різанню збільшиться, знову натисніть курок, щоб нагріти лезо до встановленої температури.

Після завершення роботи встановіть ручку регулювання температури на найнижчу температуру різання та відпустіть курок. Зачекайте хвилину, поки лезо перестане нагріватися (символ температури більше не повинен блимати), але все ще буде теплим. Потім вийміть акумулятор з інструменту та продовжуйте подальше технічне обслуговування.

#### Зв'язок пристрою з користувачем

Пристрій повідомляє користувачеві про свій стан через цифровий дисплей. За нормальних умов роботи відображається встановлена температура. Якщо виявлено аномалію, на дисплеї відображається відповідний код помилки – значення кодів та рекомендовані дії представлені в таблиці нижче.

Код	Причина	Рішення
E1	Лезо встановлено неправильно	Правильно встановіть лезо в тримач і надійно затягніть гвинти кріплення.
E2	Напруга живлення занадто низька	Замініть або зарядіть акумулятор, а потім перезапустіть інструмент.
E3	Перегрів електронної системи	Припиніть роботу, зачекайте, поки пристрій охолоне, а потім перезавантажте його.
E4	Перегрів корпусу пристрою	Припиніть роботу, зачекайте, поки пристрій охолоне, а потім перезавантажте його.
E5	Перезавантаження по струму (можливе коротке замикання в області лопатей)	Перевірте лезо на наявність короткого замикання або пошкоджень, а потім спробуйте перезавантажити інструмент. Якщо помилка не зникає, зверніться до авторизованого сервісного центру.

#### ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

**УВАГА!** Перед виконанням будь-яких налаштувань, обслуговування або ремонту вийміть акумулятор із пристрою.

Поки лезо ще тепле, очистіть його та кріплення леза латунною щіткою, щоб видалити залишки розплавленого матеріалу. НЕ виконуйте цю операцію, коли акумулятор підключений до інструменту, оскільки це може призвести до випадкового короткого замикання та пошкодження інструменту. Потім дайте інструменту повністю охолонути. Не кладіть гаряче лезо на поверхню або легкозаймисті матеріали для охолодження.

Очистіть корпус виробу м'якою тканиною, злегка зволоженою водою, а потім висушіть. Опляньте лезо. Якщо помітили будь-які відколи, тріщини або зміни форми, замініть лезо новим.

Зберігайте виріб від'єднаним від акумулятора. У місці, недоступному для сторонніх осіб, особливо дітей. Місце зберігання має бути захищене від пилу, вологи, опадів та надмірного тепла, а також забезпечувати належну вентиляцію для запобігання утворенню конденсату.

Ремонт виробу слід здійснювати лише в авторизованих ремонтних майстернях, використовуючи лише оригінальні запасні частини. Це забезпечить належну роботу електроінструменту.

## PRODUKTO CHARAKTERISTIKOS

Šis belaidis terminis pjaustytuvas skirtas greitai ir karštam putplasčio ir kitų plastikų (įskaitant putplastį, EPS/XPS polistireną, PE, PEX, PP, PVC lakštus, kempinę ir plastikines virves bei juostas) pjovimui. Įrenginys įkaista per kelias sekundes, yra aušinamas oru ir turi dvigubą temperatūros apsaugą nuo perkaitimo. Temperatūros valdymas ir skaitmeninis ekranas leidžia reguliuoti paramestrus pagal medžiagą, užtikrinant švarius pjovimo kraštus, sumažinant dulkių kiekį ir padedant palaikyti tvarką darbo vietoje. Tinkamas, patikimas ir saugus elektrinio įrankio veikimas priklauso nuo tinkamo naudojimo, todėl:

**Prieš naudodami įrankį, perskaitykite visą vadovą ir jį išsaugokite.**

Tiekėjas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl šiamo vadove pateiktų saugos taisyklių ir rekomendacijų nesilaikymo.

## ĮRANGA

Produktas pristatomas pilnai sukomplektuotas, tačiau prieš naudojimą jį reikia surinkti, kaip aprašyta toliau šiame vadove. Produktas tiekiamas su 150 mm ir 200 mm ašmenimis.

**Pastaba:** YT-821915 gaminytis tiekiamas su baterija ir įkrovimo stotele. YT-821916 gaminytis tiekiamas be baterijos ir įkrovimo stotelės.

## TECHNINIAI PARAMETRAI

Parametras	Matavimo vienetas	Vertė
Katalogo numeris		YT-821915, YT-821916
Įtampa	[V d.c.]	18
Bendras pjovimo ilgis	[mm]	150, 200
Ašmenų temperatūros diapazonas	[°]	50-500
Mišios	[kg]	0,5
Baterijos tipas		Li-ion
Baterijos talpa*	[Ah]	4
Įkroviklis*		
Įėjimo įtampa	[V~]	200 - 240
Tinklo dažnis	[Hz]	50 / 60
Nominali srovė	[A]	2
Izoliacijos klasė		II
Išėjimo įtampa	[V d.c.]	21,5
Išėjimo srovė	[A]	2,2
Įkrovimo laikas**	[h]	2

\* tik modeliuose su baterija ir įkrovikliu

\*\*Nurodytas įkrovimo laikas taikomas tik lentelėje nurodytai akumuliatoriaus talpai.\*\*

## SAUGOS ĮSPĖJIMAI

Draudžiama naudoti gaminį su pažeistu peiliu.

Draudžiama liesti elektros laidų izoliaciją karštu peiliu.

Neremontuokite pažeistų akumuliatorių. Akumuliatorių techninę priežiūrą turėtų atlikti tik gamintojas arba įgalioti techninės priežiūros centrai.

Draudžiama pjauti objektus, kuriuose gali būti paslėptų elektros laidų.

Neatsargus įrangos naudojimas gali sukelti gaisrą. Nenaudokite gaminio esant didelei drėgmei arba atmosferoje, kurioje yra sproglių dujų, dulkių ar esdinančių medžiagų. Atminkite, kad šiluma gali būti perduota degioms medžiagoms, kurios nėra matomos. Po naudojimo leiskite įrangai atvėsti, prieš padėdami ją atokiau nuo degių medžiagų. Nepalikite įjungtos įrangos be priežiūros.

Prieš pradėdami darbą, patikrinkite, ar korpusas ir akumuliatorius nepažeisti. Jei pastebėjote kokių nors pažeidimų, nebedirbkite.

Ši įranga nėra skirta naudoti vaikams. Vaikai neturėtų žaisti su šia įranga. Vaikai neturėtų va-

lyti ar prižiūrėti įrangos be priežiūros. Šios įrangos neturėtų naudoti asmenys, turintys ribotų fizinių ar protinių gebėjimų, arba asmenys, neturintys pakankamai patirties ir žinių apie šią įrangą, nebent jiems būtų suteikta priežiūra arba instruktažai apie saugų įrangos naudojimą, kad jie suprastų su tuo susijusius pavojus.

Įrenginys nėra skirtas naudoti esant didelei drėgmei. Temperatūra įrenginio naudojimo vietoje turi būti nuo 0 °C iki +40 °C, o santykinė oro drėgmė turi būti mažesnė nei 70 %, be kondensacijos. Įrenginys neturi būti veikiamas kritulių.

Kraukite tik gamintojo nurodytu įkrovikliu. Vieno tipo akumulatoriams tinkamas įkroviklis gali sukelti gaisro pavojų, jei bus naudojamas su kito tipo akumulatoriais. Įrankį naudokite tik su nurodytomis baterijomis. Naudojant kitas baterijas, gali kilti sužalojimo ir gaisro pavojus. Kai nenaudojate, laikykite bateriją atokiau nuo metalinių daiktų (pvz., sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų), kurie gali sukelti jungtį tarp gnybtų. Trumpasis jungimas gali sukelti nudegimus arba gaisrą. Esant perkrovai, gali ištekėti elektrolitas; venkite sąlyčio. Patekus ant odos, nuplaukite vandeniu. Patekus į akis, nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Elektrolitas gali sukelti dirginimą arba nudegimus. Nenaudokite pažeistos arba modifikuotos baterijos ar įrankio. Pažeistos arba modifikuotos baterijos gali elgtis nenusėjamai, sukeldamos gaisro, sprogi-mo ar sužalojimo pavojų. Saugokite akumuliatorių ar įrankį nuo ugnies ar per didelio karščio. Aukštesnė nei 130 °C temperatūra gali sukelti sprogi-mą. Laikykitės visų įkrovimo instrukcijų ir nekraukite akumulatoriaus ar įrankio už instrukcijose nurodyto temperatūros diapazono ribų. Netinkamas įkrovimas arba įkrovimas už nurodyto temperatūros diapazono ribų gali sugadinti akumuliatorių ir padidinti gaisro pavojų.

**ĮSPĖJIMAS!** Metalinės prietaiso dalys naudojimo metu ir iškart po jo gali būti karštos. Nelieskite jų, nes galite rimtai nudeginti. Leiskite prietaisui atvėsti. Jei reikia perkelti šias dalis, kol jos neatvėso, mūvėkite karščiui atsparias pirštines. Įsitikinkite, kad grindys šalia prietaiso nėra slidžios. Taip išvengsite slydimo, kuris gali sukelti rimtus sužalojimus. Niekada neužblokuokite ir neribokite oro įleidimo angų. Nenaudokite prietaiso vonios kambaryje ar šalia vandens. Nelieskite peilio ar peilio laikiklio, nes galite nudeginti. Po naudojimo leiskite gaminiui visiškai atvėsti prieš padėdami jį į laikymo vietą. Jokiu būdu negreitinkite automatinio prietaiso komponentų aušinimo proceso. Neaušinkite prietaiso panardindami jį į vandenį, nes tai gali sukelti elektros smūgį. Medžiagas pjaustykite tik gerai vėdinamose patalpose.

#### *Baterijos įkrovimo saugos instrukcijos*

**Įspėjimas!** Prieš įkraudami įsitikinkite, kad maitinimo šaltinio korpusas, laidas ir kištukas nėra įtrūkę ar pažeisti. Nenaudokite sugedusios ar pažeistos įkrovimo stotelės ar maitinimo šaltinio! Baterijoms įkrauti naudokite tik komplekte esančią įkrovimo stotelę ir maitinimo šaltinį. Naudojant kitą maitinimo šaltinį, galite sukelti gaisrą arba sugadinti įrankį. Bateriją galima įkrauti tik uždaroje, sausoje patalpoje, apsaugotoje nuo neteisėtos prieigos, ypač nuo vaikų. Nenaudokite įkrovimo stotelės ar maitinimo šaltinio be nuolatinės suaugusiųjų priežiūros! Jei reikia išėiti iš įkrovimo patalpos, atjunkite įkroviklį nuo elektros tinklo, ištraukdami maitinimo šaltinį iš sieninio lizdo. Jei pastebite iš įkroviklio sklindančius dūmus, įtartina kvapą ir pan., nedelsdami atjunkite įkroviklį nuo sieninio lizdo! Įrenginys pristatomas su neįkrauta baterija, todėl prieš naudojimą ją reikia įkrauti pagal toliau aprašytą procedūrą, naudojant pridėdamą maitinimo šaltinį ir įkrovimo stotelę. Ličio jonų baterijos neturi vadinamojo „atminties efekto“, todėl jas galima įkrauti bet kuriuo metu. Tačiau rekomenduojama bateriją iškrauti įprasto veikimo metu, o tada įkrauti iki pilnos talpos. Jei dėl veikimo pobūdžio tai neįmanoma kas kelis ar keliolika ciklų, ją reikia įkrauti bent kas kelis ar keliolika ciklų. Jokiomis aplinkybėmis baterijų negalima iškrauti trumpinant elektrodus, nes tai padaro negrįžtamą žalą! Taip pat netikrinkite baterijos įkrovimo būsenos trumpinant elektrodus ir tikrinant, ar nėra kibirkščių.

#### *Baterijos laikymas*

Norėdami pailginti akumulatoriaus tarnavimo laiką, užtikrinkite tinkamas laikymo sąlygas. Baterija gali atlaikyti maždaug 500 įkrovimo-iškrovimo ciklų. Bateriją reikia laikyti 0–30 laipsnių Celsijaus temperatūroje, o santykinė oro drėgmė – 50 %. Ilgalai-

laikymui įkraukite bateriją maždaug iki 70 % talpos. Ilgesniam laikymui periodiškai, maždaug kartą per metus, įkraukite bateriją. Venkite per didelio iškrovimo, nes tai sutrumpins jos tarnavimo laiką ir gali padaryti negrįžtamą žalą.

Laikymo metu akumuliatorius palaipsniui išsikraus dėl nuotėkio. Savaiminio išsikrovimo procesas priklauso nuo laikymo temperatūros; kuo aukštesnė temperatūra, tuo greitesnis išsikrovimas. Netinkamas akumuliatorių laikymas gali sukelti elektrolito nuotėkį. Nuotėkio atveju jį sustabdykite neutralizuojančia medžiaga. Patekus elektrolitui į akis, kruopščiai praplaukite vandeniu ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją. **Nenaudokite įrankio su pažeista baterija.**

Kai baterija visiškai išsikrauna, ją reikia pristatyti į specializuotą atliekų surinkimo įmonę.

### Baterijų transportavimas

Ličio jonų akumuliatoriai teisiškai laikomi pavojingomis medžiagomis. Įrankio naudotojas gali transportuoti įrankį su akumuliatoriumi arba pačius akumuliatorius keliais. Jokių papildomų reikalavimų nereikia. Jei transportavimas patikėtas trečiosioms šalims (pvz., kurjeriui), reikia laikytis pavojingų medžiagų transportavimo taisyklių. Prieš siunčiant, pasitarkite su kvalifikuotu asmeniu. Draudžiama transportuoti pažeistus akumuliatorius. Transportavimo metu išimtus akumuliatorius reikia išimti iš įrankio, o atvirus kontaktus apsaugoti, pavyzdžiui, izoliacine juosta. Baterijas pritvirtinkite pakuotėje, kad transportavimo metu jos pakuotės viduje nejudėtų. Taip pat reikia laikytis nacionalinių pavojingų medžiagų transportavimo taisyklių.

### Baterijos įkrovimas (II)

Įdėkite bateriją į įkrovimo lizdą.

Prijunkite įkroviklį prie maitinimo lizdo.

Šalia akumuliatoriaus lizdo yra indikatorius lemputė, rodanti įkroviklio veikimą, kaip aprašyta lentelėje „Įkroviklio veikimo indikatoriai“. Kai įkrovimas baigtas, atjunkite įkroviklį nuo elektros lizdo. Išimkite akumuliatorių iš įkrovimo stoties paspausdami ir laikydami akumuliatoriaus fiksatoriaus mygtuką, tada išstumkite akumuliatorių iš įkroviklio lizdo.

## ĮKROVIKLIO VEIKIMO INDIKACIJA

YT-828498, YT-828499

Žalia spalva	Raudona spalva	Darbo statusas
nuolatinė šviesa		laukiama pakrovimo
	nuolatinė šviesa	nusileidimas
nuolatinė šviesa		akumuliatorius įkrautas

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Žalia spalva	Geltona spalva*	Raudona spalva	Darbo statusas
			laukiama pakrovimo
pulsuojantis			nusileidimas
nuolatinė šviesa			akumuliatorius įkrautas
		pulsuojantis	akumuliatoriaus perkaitimas
		nuolatinė šviesa	akumuliatorius pažeistas
	pulsuojantis		įkroviklio perkaitimas
	nuolatinė šviesa		įkroviklis pažeistas

\*tik modelyje, kurio katalogo numeris YT-828502

## GAMINIO PARUOŠIMAS DARBUI

**ĮSPĖJIMAS!** Priedus galima tvirtinti tik atjungus maitinimo šaltinį. **Atjunkite akumuliatorių nuo įrankio!** Jei reikia pakeisti peilį darbo metu, palaukite, kol įrankis visiškai atvės. Nedėkite karšto peilio ant žemės ar degių medžiagų, kad atvėstų.

Prieš pradėdami darbą, patikrinkite, ar korpusas, peilis ir akumuliatorius nepažeisti. Jei reikia, išvalykite įrankį nuo šiukšlių ir atkimskite ventiliacijos angas. Jei aptikote kokių nors pažeidimų, nebedirbkite!

### Prijungimas prie maitinimo

Įkiškite akumuliatorių į maitinimo lizdą, kol užsifiksuos akumuliatoriaus skląščiai. Įsitinkite, kad akumuliatorius veikimo metu neišslys. Atjunkite akumuliatorių paspausdami skląštį ir išstumdami akumuliatorių iš korpuso.

Įrankiui maitinti galite naudoti pridėdamą akumuliatorių (skirtą gaminiui YT-821915) arba vieną iš šių YATO 18 V ličio jonų akumuliatorių: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 ir YT-82845, kuriuos galima įkrauti tik YATO YT-82848, YT-82849, YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501 ir YT-828502 įkrovikliais. Draudžiama naudoti kitas akumuliatorius su skirtinga varžine įtampa ir kurie netinka įrankio akumuliatoriaus lizdai. Draudžiama modifikuoti lizdą ir (arba) akumuliatorių, kad jie tiktų jiems.

### Peilių mazgas (III)

Pasirinkite tinkamo ilgio peilį atliekamiems darbams. Atlaisvinkite visus peilio tvirtinimo varžtus. Įstatykite peilį į angą tarp peilio

laikiklių. Norint gauti geriausią pjovimo kokybę, pagalastas peilio kraštas turi būti nukreiptas pjovimo kryptimi. Priveržkite visus tvirtinimo varžtus, kad peilis naudojimo metu neatsilaisvintų.

Norint išlaikyti temperatūros tikslumą, naudokite originalius gamyklinius karšto peilio ašmenis arba pakaitinius ašmenis, kurių specifikacijos ir forma kuo artimesnės originaliems. Surinkimo metu įsitikinkite, kad ašmenų laikiklio tvirtinimo varžtai yra tvirtai priveržti. Nesilaikant šių rekomendacijų, ašmenų temperatūra gali būti neteisinga arba karštas peilis gali būti pažeistas.

## PRODUKTO APTARNAVIMAS

**ĮSPĖJIMAS!** Prieš įjauzdami bet kokią medžiagą, perskaitykite įjauzdamos medžiagos saugos duomenų lapą. Įjauzdama medžiaga gali išskirti toksiškas medžiagas arba užsidegti, kai yra veikiami aukštos temperatūros. Kilus abejonių, kreipkitės į medžiagos gamintoją. Įrankį turėtų naudoti suaugęs asmuo, susipažinęs su darbo saugos ir sveikatos taisyklėmis, taikomomis įjauzdami karštu peiliu. Visada naudokite įrenginį gerai vėdinamoje aplinkoje.

Įkiškite įkrautą akumuliatorių į įrankio rankenoje esantį lizdą, kol pajusite, kad jis spragtelėjo. Įsitikinkite, kad akumuliatorius tinkamai įdėtas.

Tada trumpai paspauskite jungiklį, kad įjungtumėte įrankį. Įrenginys atliks trumpą savikontrolės testą – tuo metu ekrane gali pasirodyti indikatorius simboliai. Po savikontrolės nustatykite norimą pjovimo temperatūrą naudodami temperatūros reguliavimo rankenėlę, esančią rankenos viršuje. Dabartinis temperatūros nustatymas rodomas skaitmeniniame ekrane, esančiame korpuso viršuje. Rankenėlė leidžia reguliuoti temperatūrą 50 °C intervalais. Ekrane rodoma vertė atitinka apytikslę disko temperatūrą – kuo didesnis nustatymas, tuo aukštesnė pjovimo temperatūra. Atminkite, kad disko nereikia būti įkaitusiam, kad įjautų sklandžiai. Pjovimo temperatūrą reikia pasirinkti eksperimentiškai, išbandant pjovimo kokybę ir lygumą ant atraižų. Tinkamai reguliuojant temperatūrą pagal įjauzdamos medžiagos tipą ir storį, bus užtikrinta geriausia pjovimo kokybė ir paigintas disko tarnavimo laikas. Norėdami pradėti kaitinti peilį, paspauskite ir palaikykite jungiklį. Peilis įkaista tik tada, kai jungiklis paspaustas ir laikomas. Jungiklio negalima užfiksuoti „įjungta“ padėtyje. Ekrane mirksės temperatūros simbolis, rodantis, kad peilis sparčiai kaista. Kai mirksėjimas nustoja ir simbolis lieka įjungtas, peilis pasiekė nustatytą temperatūrą ir įrankis yra paruoštas naudoti. Priklausomai nuo temperatūros nustatymo, turėtumėte palaukti nuo kelių sekundžių iki maždaug 10 sekundžių, kol peilis įkais iki nustatytos temperatūros.

Įjaukite aštriu disko kraštu, tvirtai stumdami jį per įjauzdamą medžiagą. Aukštoje temperatūroje įkaitintas diskas yra jautrus deformacijai – nelenkite ir nespauskite per daug. Pjovimo metu rekomenduojama palaikyti pastovią temperatūrą ir pjovimo greitį. Jei pjovimo metu atsiranda dūmų, tai rodo, kad įjauzdama per lėtai arba diskas per karštas. Tai galima ištaisyti nuleidžiant temperatūros reguliavimo rankenėlę ir pagreitinant disko padavimą; periodiškai atleidžiant gaiduką, sumažinsite papildomą disko įkaitimą. Padidėjus pjovimo pasipriešinimui, dar kartą paspauskite gaiduką, kad diskas įkaitytų iki nustatytos temperatūros.

Baigę darbą, nustatykite temperatūros reguliavimo rankenėlę į žemiausią pjovimo temperatūrą ir atleiskite gaiduką. Palaukite, kol peilis nustos kaitėti (temperatūros simbolis nebeturėtų mirksėti), bet vis dar bus šiltas. Tada išimkite akumuliatorių iš įrankio ir tęskite techninę priežiūrą.

### Įrenginio bendravimas su vartotoju

Įrenginys savo būseną vartotojui praneša per skaitmeninį ekraną. Įprastomis veikimo sąlygomis rodoma nustatyta temperatūra. Jei aptinkamas sutrikimas, ekrane rodomas atitinkamas klaidos kodas – kodų reikšmės ir rekomenduojami veiksmai pateikti toliau pateiktoje lentelėje.

Kodas	Priežastis	Sprendimas
E1	Peilis neteisingai sumontuotas	Teisingai įstatykite peilį į laikiklį ir tvirtai priveržkite tvirtinimo varžtus.
E2	Maitinimo įtampa per žema	Pakeiskite arba įkraukite bateriją, tada paleiskite įrankį iš naujo.
E3	Elektroninės sistemos perkaitimas	Nustokite dirbti, palaukite, kol įrenginys atvės, tada paleiskite jį iš naujo.
E4	Įrenginio korpuso perkaitimas	Nustokite dirbti, palaukite, kol įrenginys atvės, tada paleiskite jį iš naujo.
E5	Viršrovis (galimas trumpasis jungimas mentės srityje)	Patikrinkite, ar peilis nėra trumpojo jungimo ar kitaip pažeistas, tada pabandykite paleisti įrankį iš naujo. Jei klaida išlieka, kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.

## PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

**ATSARGIAI!** Prieš atlikdami bet kokius reguliavimo, techninės priežiūros ar remonto darbus, išimkite iš įrenginio bateriją.

Kol peilis dar šiltas, nuvalykite jį ir peilio laikiklį žalvariniu šepetėliu, kad pašalintumėte likusią išsilydžiusią medžiagą. **NEATLIKITE** šios operacijos, kai prie įrankio prijungta baterija, nes tai gali sukelti atsitiktinį trumpąjį jungimą ir sugadinti įrankį. Tada leiskite įrankiui visiškai atvėsti. Nedėkite karšto peilio ant paviršiaus ar degių medžiagų, kad atvėstų.

Gaminio korpusą nuvalykite minkštu, šiek tiek vandeniu sudrėkintu skudurėliu, tada nusausinkite. Apžiūrėkite peilį. Jei pastebėjote kokių nors įskilimų, įtrūkimų ar formos pokyčių, pakeiskite peilį nauju.

Laikykite gaminį atjungtą nuo akumuliatoriaus. Vietoje, nepasiekiamoje neįgalotiems asmenims, ypač vaikams. Laikymo vieta turi būti apsaugota nuo dulkių, drėgmės, kritulių ir per didelio karščio, taip pat užtikrinta tinkama ventiliacija, kad nesudarytų kondensatas.

Gaminį remontuokite tik įgaliotose remonto dirbtuvėse, naudodami tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins tinkamą elektrinio įrankio veikimą.

## PRODUKTA RAKSTUROJUMS

Šis bezvadu termiskais griezējs ir paredzēts putuplasta un citu plastmasu (tostarp putupolistirola, EPS/XPS polistirola, PE, PEX, PP, PVC loksņu, sūkļa un plastmasas virvju un lentu) ātrai un karstai griešanai. Ierīce uzsilst dažu sekunžu laikā, ir dzesējama ar gaisu un aprīkota ar divkāršu temperatūras aizsardzību pret pārkaršanu. Temperatūras kontrole un digitālais displejs ļauj pielāgot parametrus materiālam, nodrošinot tīras griešanas malas, samazinot putekļu daudzumu un palīdzot uzturēt darba zonu kārtībā. Pareiza, uzticama un droša elektroinstrumenta darbība ir atkarīga no pareizas lietošanas, tāpēc:

**Pirms instrumenta lietošanas izlasiet visu lietošanas instrukciju un saglabājiet to.**

Piegādātājs neatbild par jebkādiem zaudējumiem, kas radušies šajā rokasgrāmatā sniegto drošības noteikumu un ieteikumu neievērošanas rezultātā.

## APRĪKOJUMS

Produkts tiek piegādāts pilnā komplektā, taču pirms lietošanas tas ir jāsamontē, kā aprakstīts tālāk šajā rokasgrāmatā. Produkts ir aprīkots ar 150 mm un 200 mm asmeni.

**Lūdzu, nemiet vērā:** YT-821915 produkta komplektācijā ietilpst akumulators un uzlādes stacija. YT-821916 produkta komplektācijā nav iekļauts akumulators vai uzlādes stacija.

## TEHNISKIE PARAMETRI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga numurs		YT-821915, YT-821916
Spridze	[V d.c.]	18
Kopējais griešanas garums	[mm]	150, 200
Asmens temperatūras diapazons	[°]	50-500
Masa	[kg]	0,5
Akumulatora tips		Li-ion
Akumulatora ietilpība*	[Ah]	4
Lādētājs*		
Ieejas spriegums	[V~]	200 - 240
Tīkla frekvence	[Hz]	50 / 60
Nominālā strāva	[A]	2
Izolācijas klase		II
Izejas spriegums	[V d.c.]	21,5
Izejas strāva	[A]	2,2
Uzlādes laiks**	[h]	2

\* tikai modeļiem, kas aprīkoti ar akumulatoru un lādētāju

\*\*Norādītais uzlādes laiks attiecas tikai uz tabulā norādīto akumulatora ietilpību.\*\*

## DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

Aizliegts lietot produktu ar bojātu nazi.

Ir aizliegts pieskarties elektrisko vadu izolācijai ar karstu nazi.

Neveiciet bojātu akumulatoru apkopi. Akumulatora apkopi drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvaroti servisa centri.

Aizliegts griezt priekšmetus, kas var saturēt paslēptus elektrības vadus.

Iekārtas neuzmanīga lietošana var izraisīt ugunsgrēku. Nelietojiet ierīci augsta mitruma apstākļos vai atmosfērā, kurā ir sprādzienbīstamas gāzes, putekļi vai kodīgas vielas. Nemiet vērā, ka siltums var tikt pārņemts uz viegli uzliesmojošiem materiāliem, kas atrodas ārpus redzamības zonas. Pēc lietošanas ļaujiet iekārtai atdzist, pirms novietojat to glabāšanā atsevišķi no viegli uzliesmojošiem materiāliem. Neatstājiet ieslēgtu iekārtu bez uzraudzības.

Pirms darba uzsākšanas pārbaudiet, vai korpuss un akumulators nav bojāti. Ja tiek konstatēti bojājumi, neturpiniet darbu.

Šī iekārta nav paredzēta bērnu lietošanai. Bērni nedrīkst spēlēties ar šo iekārtu. Bērni nedrīkst tīrīt vai apkopt iekārtu bez uzraudzības. Šo iekārtu nedrīkst lietot personas ar ierobe-

žotām fiziskām vai garīgām spējām vai personas, kurām trūkst pieredzes un zināšanu par iekārtu, ja vien tām netiek nodrošināta uzraudzība vai norādījumi par iekārtas drošu lietošanu, lai tās izprastu ar to saistītos riskus.

Ierīce nav paredzēta lietošanai augsta mitruma apstākļos. Temperatūrai ierīces lietošanas vietā jābūt no 0 °C līdz +40 °C, un relatīvajam mitrumam jābūt zem 70% bez kondensāta. Ierīci nedrīkst pakļaut nokrišņiem.

Lādējiet tikai ar ražotāja norādīto lādētāju. Lādētājs, kas piemērots viena veida akumulatoram, var radīt ugunsgrēka risku, ja to izmanto ar cita veida akumulatoru. Lietojiet instrumentu tikai ar norādītajiem akumulatoriem. Citu akumulatoru lietošana var radīt traumu un ugunsgrēka risku. Kad akumulators netiek lietots, turiet to tālāk no metāla priekšmetiem (piemēram, saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm), kas var izraisīt savienojumu starp spailēm. Spailu īssavienojums var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku. Pārslodzes apstākļos var rasties elektrolīta noplūde; izvairieties no saskares. Ja nokļūst uz ādas, skalot ar ūdeni. Ja nokļūst acīs, nekavējoties meklējiet medicīnisko palīdzību. Elektrolīts var izraisīt kairinājumu vai apdegumus. Nelietojiet bojātu vai modificētu akumulatoru vai instrumentu. Bojāti vai modificēti akumulatori var darboties neparedzami, radot ugunsgrēka, sprādziena vai traumu risku. Nepakļaujiet akumulatoru vai instrumentu ugunij vai pārmērīgam karstumam. Temperatūra virs 130 °C var izraisīt sprādzienu. Ievērojiet visus uzlādes norādījumus un neuzlādējiet akumulatoru vai instrumentu ārpus instrukcijās norādītā temperatūras diapazona. Nepareiza uzlāde vai uzlāde ārpus norādītā temperatūras diapazona var sabojāt akumulatoru un palielināt ugunsgrēka risku.

**BRĪDINĀJUMS!** Ierīces metāla daļas lietošanas laikā un tūlīt pēc tās var būt karstas. Neaiztieciēt tās, jo tas var izraisīt nopietnus apdegumus. Ļaujiet ierīcei atdzist. Ja šīs daļas ir jāpārvieta, pirms tās atdzīst, valkājiet karstumizturīgus cimdus. Pārļiecinieties, vai grīda ierīces tuvumā nav slidena. Tas novērsīs slīdēšanu, kas var izraisīt nopietnus savainojumus. Nekad neaizbloķējiet un neierobežojiet gaisa iepļūdes atveres. Nelietojiet ierīci vannas istabā vai ūdens tuvumā. Neaiztieciēt asmeni vai asmens stiprinājumu, jo tas var izraisīt apdegumus. Pēc lietošanas ļaujiet izstrādājumam pilnībā atdzīst, pirms to novietojat glabāšanā. Nekādā veidā nepaātriniet ierīces sastāvdaļu automātisko dzesēšanas procesu. Neatdzesējiet ierīci, iegremdējot to ūdenī, jo tas var izraisīt elektriskās strāvas triecienu. Grieziēt materiālus tikai labi vēdināmās telpās.

#### *Akumulatora uzlādes drošības instrukcijas*

**Brīdinājums!** Pirms uzlādes pārļiecinieties, vai barošanas bloka korpuss, kabelis un kontaktdakša nav saplaisājuši vai bojāti. Nelietojiet bojātu uzlādes staciju vai barošanas bloku! Akumulatoru uzlādēšanai izmantojiet tikai komplektā iekļauto uzlādes staciju un barošanas bloku. Cita barošanas bloka lietošana var izraisīt ugunsgrēku vai sabojāt instrumentu. Akumulatora uzlāde jāveic tikai slēgtā, sausā telpā, kas ir aizsargāta no nesankcionētas piekļuves, īpaši bērniem. Nelietojiet uzlādes staciju vai barošanas bloku bez pastāvīgas pieaugušu uzraudzības! Ja jums ir jāatstāj uzlādes telpa, atvienojiet lādētāju no elektrotīkla, atvienojot barošanas bloku no sienas kontaktligzdas. Ja pamanāt no lādētāja nākošus dūmus, aizdomīgu smaku utt., nekavējoties atvienojiet lādētāju no sienas kontaktligzdas! Ierīce tiek piegādāta ar neuzlādētu akumulatoru, tāpēc pirms lietošanas tā jāuzlādē saskaņā ar tālāk aprakstīto procedūru, izmantojot komplektā iekļauto barošanas bloku un uzlādes staciju. Lītiņa jonu akumulatoriem nepiemīt tā sauktais „atmiņas efekts”, kas ļauj tos uzlādēt jebkurā laikā. Tomēr ieteicams akumulatoru izlādēt normālas darbības laikā un pēc tam uzlādēt līdz pilnai ietilpībai. Ja darbības rakstura dēļ tas nav iespējams ik pēc dažiem vai divpadsmit cikliem, tas jāuzlādē vismaz ik pēc dažiem līdz divpadsmit cikliem. Nekādā gadījumā akumulatorus nedrīkst izlādēt, īssavienojot elektrodus, jo tas rada neatgriezeniskus bojājumus! Tāpat nepārbaudiet akumulatora uzlādes stāvokli, īssavienojot elektrodus un pārbaudot, vai nav dzirksteļu.

#### *Akumulatora uzglabāšana*

Lai pagarinātu akumulatora kalpošanas laiku, nodrošiniet atbilstošus uzglabāšanas apstākļus. Akumulators var izturēt aptuveni 500

uzlādes un izlādes ciklus. Akumulators jāuzglabā temperatūras diapazonā no 0 līdz 30 grādiem pēc Celsija, ar relatīvo mitrumu 50%. Ilgstošai uzglabāšanai uzlādējiet akumulatoru līdz aptuveni 70% ietilpībai. Ilgāki uzglabāšanai periodiski uzlādējiet akumulatoru, aptuveni reizi gadā. Izvairieties no pārmērīgas izlādes, jo tas saīsinās tā kalpošanas laiku un var radīt neatgriezeniskus bojājumus. Uzglabāšanas laikā akumulators pakāpeniski izlādēsies noplūdes dēļ. Pasīzīlādes process ir atkarīgs no uzglabāšanas temperatūras; jo augstāka temperatūra, jo ātrāka izlāde. Nepareiza akumulatoru uzglabāšana var izraisīt elektrolīta noplūdi. Noplūdes gadījumā ierobežojiet noplūdi ar neitralizējošu līdzekli. Ja elektrolīts nokļūst acīs, rūpīgi izskalojiet tās ar ūdeni un nekavējoties meklējiet medicīnisko palīdzību. **Nelietojiet instrumentu ar bojātu akumulatoru.** Kad akumulators ir pilnībā izlādējies, tas jānogādā specializētā atkritumu savākšanas punktā.

#### Akumulatora transportēšana

Litija jonu akumulatori juridiski tiek uzskatīti par bīstamiem materiāliem. Instrumenta lietotājs var pārvadāt instrumentu kopā ar akumulatoru vai pašus akumulatorus pa autoceļiem. Nav papildu prasību. Ja transportēšana tiek uzticēta trešajām personām (piemēram, ar kurjeru), jāievēro noteikumi par bīstamo materiālu pārvadāšanu. Pirms nosūtīšanas, lūdzu, konsultējieties ar kvalificētu personu. Bojātu akumulatoru transportēšana ir aizliegta. Transportēšanas laikā izņemtie akumulatori ir jāizņem no instrumenta, un atklātie kontakti ir jāaizsargā, piemēram, ar izolācijas lenti. Nostipriniet akumulatorus iepakojumā tā, lai tie transportēšanas laikā iepakojuma iekšpusē nepārvietotos. Jāievēro arī valsts noteikumi par bīstamo vielu pārvadāšanu.

#### Akumulatora uzlāde (II)

Ievietojiet akumulatoru lādētāja ligzdā.

Pievienojiet lādētāju strāvas kontaktligzdai.

Blakus akumulatora slotam atrodas indikatora lampiņa, kas norāda lādētāja darbību, kā aprakstīts tabulā „Lādētāja darbības indikatori”. Kad uzlāde ir pabeigta, atvienojiet lādētāju no elektrotīkla kontaktligzdas. Izņemiet akumulatoru no uzlādes stacijas, nospiežot un turot akumulatora fiksatora pogu, un pēc tam izbīdīet akumulatoru no lādētāja slota.

#### LĀDĒTĀJA DARBĪBAS INDIKĀCIJA

YT-828498, YT-828499

Zaļa krāsa	Sarkana krāsa	Darba statuss
nepārtraukta gaisma		gaida iekraušānu
	nepārtraukta gaisma	nosēšanās
nepārtraukta gaisma		akumulators uzlādēts

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Zaļa krāsa	Dzeltena krāsa*	Sarkana krāsa	Darba statuss
			gaida iekraušānu
pulsējošs			nosēšanās
nepārtraukta gaisma			akumulators uzlādēts
		pulsējošs	akumulatora pārkaršana
		nepārtraukta gaisma	akumulators ir bojāts
	pulsējošs		lādētāja pārkaršana
	nepārtraukta gaisma		lādētājs ir bojāts

\*tikai modelim ar kataloga numuru YT-828502

#### PRODUKTA SAGATAVOŠANA DARBAM

**BRĪDINĀJUMS!** Piederumu piestiprināšanu drīkst veikt tikai tad, kad strāvas padeve ir atvienota. **Atvienojiet akumulatoru no instrumenta!** Ja darba laikā ir jānomaina asmens, pagaidiet, līdz instruments pilnībā atdziest. Nenovietojiet karsto asmeni atdziest uz zemes vai uz viegli uzliesmojošiem materiāliem.

Pirms darba uzsākšanas pārbaudiet korpusu, asmeni un akumulatoru, vai tie nav bojāti. Ja nepieciešams, noīriiet instrumentu no grūžiem un atbloķējiet ventilācijas atveres. Ja tiek konstatēti bojājumi, neturpiniet darbu!

#### Pieslēgšana strāvas padevei

Ievietojiet akumulatoru strāvas kontaktligzdā, līdz akumulatora fiksatori nofiksējas. Pārliecinieties, ka akumulators darbības laikā neizslīd. Atvienojiet akumulatoru, nospiežot fiksatoru un pēc tam izbīdīt akumulatoru no korpusa.

Instrumenta darbināšanai var izmantot komplektā iekļauto akumulatoru (produktam YT-821915) vai vienu no šiem YATO 18 V litija jonu akumulatoriem: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 un YT-82845, kurus var uzlādēt tikai ar YATO YT-82848, YT-82849, YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501 un YT-828502 lādētājiem. Ir aizliegts lietot citus akumulatorus ar atšķirīgu nominālo spriegumu un tādus, kas neatbilst instrumenta akumulatora ligzdai. Ligzdas un/vai akumulatora modifikācija, lai tie atbilstu tiem, ir aizliegta.

### Asmens komplekts (III)

Izvēlieties atbilstoši garuma asmeni veicamajam darbam. Atskrūvējiet visas asmens stiprinājuma skrūves. Ievietojiet asmeni spraugā starp asmens stiprinājumiem. Lai iegūtu vislabāko griešanas kvalitāti, asmens asinātajai malai jābūt vērstai griešanas virzienā. Pielieciet visas stiprinājuma skrūves, lai novērstu asmens atslābšanu lietošanas laikā.

Lai saglabātu temperatūras precizitāti, izmantojiet oriģinālos rūpnīcas karstā naža asmeņus vai rezerves asmeņus ar specifiskācījām un formu, cik vien iespējams tuvu oriģinālam. Montāžas laikā pārliecinieties, vai asmens turētāja stiprinājuma skrūves ir cieši pievilktas. Šo ieteikumu neievērošana var izraisīt nepareizu asmens temperatūru vai karstā naža bojājumus.

### PRODUKTU PAKALPOJUMI

**BRĪDINĀJUMS!** Pirms jebkura materiāla griešanas izlasiet griezamā materiāla drošības datu lapu. Griezamais materiāls var izdalīt toksiskas vielas vai aizdegties, pakļaujoties augstām temperatūrām. Ja rodas šaubas, sazinieties ar materiāla ražotāju. Instrumentu drīkst izmantot pieaugušie, kas ir iepazinušies ar darba drošības un veselības aizsardzības noteikumiem griešanai ar karstu nazi. Vienmēr lietojiet ierīci labi vēdināmā vidē.

Ievietojiet uzlādēto akumulatoru instrumenta roktura ligzdā, līdz jūtat, ka tas noklikšķ savā vietā. Pārliecinieties, vai akumulators ir pareizi ievietots.

Pēc tam tīsi nospiediet slēdzi, lai ieslēgtu instrumentu. Ierīce veiks 15s pašpārbaudi – šajā laikā displejā var parādīties indikatora simboli. Pēc pašpārbaudes iestatiet vēlamo griešanas temperatūru, izmantojot temperatūras regulēšanas pogu, kas atrodas roktura augšpusē. Pasreizējais temperatūras iestatījums ir redzams digitālajā displejā korpusa augšpusē. Regulatorus ļauj regulēt temperatūru ar 50°C soli. Displejā redzamā vērtība atbilst aptuvenajai asmens temperatūrai – jo augstāks iestatījums, jo augstāka griešanas temperatūra. Atcerieties, ka asmenim nav jābūt sarkanīgi karstam, lai grieztu vienmērīgi. Griešanas temperatūra jāizvēlas eksperimentāli, pārbaudot griešanas kvalitāti un gludumu uz atgriezumu materiāla. Temperatūras pielāgošana atbilstoši griezamā materiāla veidam un biežumam nodrošinās vislabāko griešanas kvalitāti un pagarinās asmens kalpošanas laiku.

Lai sāktu asmens uzsilīšanu, nospiediet un turiet slēdzi. Asmens uzsilst tikai tad, kad slēdzis tiek nospiests un turēts. Slēdzi nevar nofiksēt pozīcijā „ieslēgts”. Displejā mirgos temperatūras simbols, norādot, ka asmens strauji uzsilst. Kad mirgošana pārstāj un simbols paliek ledēgts, asmens ir sasniedzis iestatīto temperatūru un instruments ir gatavs lietošanai. Atkarībā no temperatūras iestatījuma jūgauda no dažām sekundēm līdz maksimāli aptuveni 10 sekundēm, līdz asmens uzsilst līdz iestatītajai temperatūrai. Grieziet ar asmens asu malu, stingri virzot to cauri griezamajam materiālam. Augstā temperatūrā uzkaršēts asmens ir pakļauts deformācijai – nelieciet to un nepielietojiet pārmērīgu spiedienu. Griešanas laikā ieteicams uzturēt nemainīgu temperatūru un griešanas ātrumu. Ja griešanas laikā parādās dūmi, tas norāda, ka griešana tiek veikta pārāk lēni vai asmens ir pārāk karsts. To var novērst, nolaizot temperatūras regulēšanas pogu un paātrinot asmens padevi; periodiski atlaižot sprūdu, asmens papildu uzkaršēna samazināsies. Kad griešanas pretestība palielinās, vēlreiz nospiediet sprūdu, lai uzsilītu asmeni līdz iestatītajai temperatūrai. Pēc darba pabeigšanas iestatiet temperatūras regulēšanas pogu uz zemāko griešanas temperatūru un atļaidiet sprūdu. Pagaidiet brīdi, līdz asmens pārstāj karst (temperatūras simbolam vairs nevajadzētu mirgot), bet tas joprojām ir silts. Pēc tam izņemiet akumulatoru no instrumenta un turpiniet apkopi.

### Ierīces saziņa ar lietotāju

Ierīce paziņo lietotājam savu statusu, izmantojot digitālo displeju. Normālos darbības apstākļos tiek parādīta iestatītā temperatūra. Ja tiek konstatēta novirze no normas, displejā tiek parādīts atbilstošs kļūdas kods — kodu nozīme un ieteicamās darbības ir norādītas tabulā zemāk.

Kods	Iemesls	Risinājums
E1	Asmens nepareizi uzstādīts	Pareizi uzstādiet asmeni turētājā un cieši pielieciet stiprinājuma skrūves.
E2	Barošanas spriegums ir pārāk zems	Nomainiet vai uzlādējiet akumulatoru un pēc tam restartējiet instrumentu.
E3	Elektroniskās sistēmas pārkaršana	Pārtrauciet darbu, pagaidiet, līdz ierīce atdziest, un pēc tam restartējiet to.
E4	Ierīces korpusa pārkaršana	Pārtrauciet darbu, pagaidiet, līdz ierīce atdziest, un pēc tam restartējiet to.
E5	Pārslodze (iespējams īssavienojums asmens zonā)	Pārbaudiet, vai asmeni nav īssavienojuma vai citu bojājumu, pēc tam mēģiniet restartēt instrumentu. Ja kļūda joprojām pastāv, sazinieties ar pilnvarotu servisa centru.

### APKOPE UN GLABĀŠANA

**UZMANĪBU!** Pirms jebkādu regulēšanas, apkopes vai uzturēšanas darbu veikšanas izņemiet akumulatoru no ierīces. Kamēr asmens vēl ir silts, noīriet to un asmens stiprinājumu ar misiņa suku, lai noņemtu atlikušo izkusušo materiālu. NEVEICĪET šo darbību, kad instrumentam ir pievienots akumulators, jo tas var izraisīt nejausu īssavienojumu un sabojāt instrumentu. Pēc tam ļaujiet instrumentam pilnībā atdzist. Nenovietojiet karsto asmeni atdzist uz virsmas vai viegli uzliesmojošiem materiāliem. Noīriet produkta korpusu ar mīkstu, viegli ūdeni samitrinātu drānu un pēc tam nosusiniet. Pārbaudiet asmeni. Ja pamanāt kādas šķembas, plaisas vai formas izmaiņas, nomainiet asmeni ar jaunu.

Uzglabājiet produktu atvienotu no akumulatora. Vietā, kas nav pieejama neatļautām personām, īpaši bērniem. Uzglabāšanas vieta jābūt aizsargātai no putekļiem, mitruma, nokrišņiem un pārmērīga karstuma, un tai jānodrošina atbilstoša ventilācija, lai novērstu kondensāciju.

Izstrādājumu drīkst remontēt tikai pilnvarotas remontdarbnīcas, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas. Tas nodrošinās elektrosinstrumenta pareizu darbību.

## CHARAKTERISTIKA PRODUKTU

Tato akumulátorová termální řezačka je určena pro rychlé, horké řezání pěnových plastů a dalších plastů (včetně polystyrenu, EPS/XPS polystyrenu, PE, PEX, PP, PVC desek, houbičky a plastových lan a pásek). Zařízení se zahřeje během několika sekund, je chlazeno vzduchem a má dvojitou teplotní ochranu proti přehřátí. Regulace teploty a digitální displej umožňují přizpůsobit parametry materiálu, což zajišťuje čisté řezné hrany, snižuje prašnost a pomáhá udržovat pracovní prostor uklizený. Správný, spolehlivý a bezpečný provoz elektrického nářadí závisí na jeho správném používání, proto:

**Před použitím nástroje si přečtete celý návod k obsluze a uschovejte si jej.**

Dodavatel nenese odpovědnost za žádné škody vzniklé v důsledku nedodržení bezpečnostních předpisů a doporučení uvedených v této příručce.

## ZAŘÍZENÍ

Produkt je dodáván kompletní, ale před použitím je nutné jej sestavit, jak je popsáno dále v této příručce. Produkt se dodává s kotoučem o délce 150 mm a 200 mm.

**Upozornění:** Produkt YT-821915 je dodáván s baterií a nabíjecí stanicí. Produkt YT-821916 neobsahuje baterii ani nabíjecí stanicí.

## TECHNICKÉ PARAMETRY

Parametr	Jednotka měření	Hodnota
Katalogové číslo		YT-821915, YT-821916
Napětí	[V d.c.]	18
Celková délka řezu	[mm]	150, 200
Teplotní rozsah čepele	[°]	50-500
Mše	[kg]	0,5
Typ baterie		Li-ion
Kapacita baterie*	[Ah]	4
Nabíječka*		
Vstupní napětí	[V~]	200 - 240
Frekvence sítě	[Hz]	50 / 60
Jmenovitý proud	[A]	2
Třída izolace		II
Výstupní napětí	[V d.c.]	21,5
Výstupní proud	[A]	2,2
Doba nabíjení**	[h]	2

\* pouze u modelů vybavených baterií a nabíječkou

\*\* Uvedená doba nabíjení platí pouze pro kapacitu baterie uvedenou v tabulce

## BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ

Je zakázáno používat výrobek s poškozeným nožem.

Je zakázáno dotýkat se izolace elektrických vodičů horkým nožem.

Neopravujte poškozené baterie. Opravu baterií by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaná servisní střediska.

Je zakázáno řezat předměty, které mohou obsahovat skryté elektrické vodiče pod napětím. Neopatrné používání zařízení může způsobit požár. Nepoužívejte výrobek v podmínkách vysoké vlhkosti nebo v prostředí s výbušnými plyny, prachem nebo korozivními látkami. Upozorňujeme, že teplo se může přenášet na hořlavé materiály, které jsou mimo dohled. Po použití nechte zařízení vychladnout, než jej uložíte mimo dosah hořlavých materiálů. Nenechávejte zařízení zapnuté bez dozoru.

Před zahájením práce zkontrolujte kryt a baterii, zda nejsou poškozené. Pokud zjistíte jakékoli poškození, nepokračujte v práci.

Toto zařízení není určeno k používání dětmi. Děti by si s ním neměly hrát. Děti by neměly zařízení čistit ani udržovat bez dozoru. Toto zařízení by neměly používat osoby se sníženými fyzickými nebo duševními schopnostmi ani osoby bez zkušeností a znalostí o zařízení, pokud nejsou pod dohledem nebo pokud nebyly poučeny o bezpečném používání zařízení, aby pochopily související rizika.

Zařízení není určeno pro použití ve vysoké vlhkosti. Teplota v místě, kde se zařízení používá, musí být mezi 0 °C a +40 °C a relativní vlhkost vzduchu musí být nižší než 70 % bez kondenzace. Zařízení nesmí být vystaveno srážkám.

Nabíjejte pouze nabíječkou určenou výrobcem. Nabíječka vhodná pro jeden typ baterie může při použití s jiným typem baterie představovat riziko požáru. Používejte nářadí pouze se specifikovanými bateriemi. Použití jiných baterií může představovat riziko zranění a požáru. Pokud baterii nepoužíváte, uchovávejte ji v dostatečné vzdálenosti od kovových předmětů (např. kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů), které by mohly způsobit spojení mezi svorkami. Zkratování pólů může způsobit popáleniny nebo požár. Při přetížení může dojít k úniku elektrolytu; zabraňte kontaktu. V případě kontaktu s kůží vypláchněte vodou. V případě zasažení očí okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Elektrolyt může způsobit podráždění nebo popáleniny. Nepoužívejte poškozenou nebo upravenou baterii ani nářadí. Poškozené nebo upravené baterie se mohou chovat nepředvídatelně a představovat riziko požáru, výbuchu nebo zranění. Nevystavujte baterii ani nářadí ohni ani nadměrnému teplu. Teploty nad 130 °C mohou způsobit výbuch. Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nenabíjejte baterii ani nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v pokynech. Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo stanovený teplotní rozsah může poškodit baterii a zvýšit riziko požáru.

**VAROVÁNÍ!** Kovové části zařízení mohou být během a bezprostředně po použití horké. Nedotýkejte se jich, mohlo by dojít k vážným popáleninám. Nechte zařízení vychladnout. Pokud potřebujete tyto části přesunout dříve, než vychladnou, používejte žáruvzdorné rukavice. Ujistěte se, že podlaha v blízkosti zařízení není kluzká. Tím zabráníte uklouznutí, které by mohlo vést k vážnému zranění. Nikdy neblokujte ani neomezujte otvory pro přívod vzduchu. Nepoužívejte zařízení v koupelně ani v blízkosti vody. Nedotýkejte se nože ani jeho držáku, mohlo by dojít k popáleninám. Po použití nechte výrobek před uložením zcela vychladnout. Žádným způsobem neurychlujte proces automatického chlazení součástí zařízení. Neochlazujte zařízení ponořením do vody, mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem. Řezte materiály pouze v dobře větraných prostorách.

#### *Bezpečnostní pokyny pro nabíjení baterie*

**Varování!** Před nabíjením se ujistěte, že tělo zdroje, kabel a zástrčka nejsou prasklé ani poškozené. Nepoužívejte vadnou nebo poškozenou nabíjecí stanici ani zdroj! K nabíjení baterií používejte pouze nabíjecí stanici a zdroj, které jsou součástí sady. Použití jiného zdroje může způsobit požár nebo poškození nářadí. Nabíjení baterie smí probíhat pouze v uzavřené, suché místnosti, chráněné před neoprávněným přístupem, zejména dětmi. Nepoužívejte nabíjecí stanici ani zdroj bez stálého dohledu dospělé osoby! Pokud potřebujete opustit nabíjecí místnost, odpojte nabíječku od sítě vytažením zástrčky zdroje ze zásuvky. Pokud z nabíječky vychází kouř, podezřelý zápach atd., okamžitě nabíječku odpojte ze zásuvky!

Zařízení je dodáváno s nenabitou baterií, proto by se před použitím měla nabít podle níže popsaného postupu pomocí dodaného napájecího zdroje a nabíjecí stanice. Lithium-iontové baterie nevykazují tzv. „paměťový efekt“, což umožňuje jejich kdykoli dobíjení. Doporučuje se však baterii během běžného provozu vybit a poté ji nabít na plnou kapacitu. Pokud to vzhledem k povaze provozu není možné každých několik nebo deset cyklů, měla by se alespoň každých několik až deset cyklů dobíjet. Za žádných okolností by se baterie neměly vybit zkratováním elektrod, protože by to způsobilo nevratné poškození! Také nekontrolujte stav nabíjení baterie zkratováním elektrod a kontrolou jisker.

### Úložišť baterie

Pro prodloužení životnosti baterie zajistěte správné skladovací podmínky. Baterie vydrží přibližně 500 cyklů nabití a vybití. Baterie by měla být skladována při teplotě 0 až 30 stupňů Celsia s relativní vlhkostí 50 %. Pro dlouhodobé skladování nabijte baterii přibližně na 70 % kapacity. Pro delší skladování baterii pravidelně dobíjejte, přibližně jednou ročně. Zabraňte nadměrnému vybíjení, protože to zkrátí její životnost a může způsobit nevratné poškození.

Během skladování se baterie v důsledku úniku postupně vybíjí. Proces samovybití závisí na skladovací teplotě; čím vyšší teplota, tím rychlejší je vybíjení. Nesprávné skladování baterií může vést k úniku elektrolytu. V případě úniku zastavte únik pomocí neutralizačního činidla. Pokud se elektrolyt dostane do očí, důkladně je vypláchněte vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. **Nepoužívejte nářadí s poškozenou baterií.**

Pokud je baterie zcela opotřebovaná, měla by být odvezena do specializovaného sběrného dvora.

### Přeprava baterií

Lithium-iontové baterie jsou ze zákona považovány za nebezpečné materiály. Uživatel nářadí může přepravovat nářadí s baterií nebo samotné baterie po silnici. Nejsou vyžadovány žádné další požadavky. Pokud je přeprava zadávána třetím stranám (např. kurýrem), je nutné dodržovat předpisy týkající se přepravy nebezpečných materiálů. Před přepravou se poraďte s kvalifikovanou osobou.

Přeprava poškozených baterií je zakázána. Během přepravy musí být vyjmuté baterie vyjmuty z nářadí a odkryté kontakty musí být chráněny, například izolační páskou. Baterie zajistěte v obalu tak, aby se během přepravy v obalu nepohybovaly. Je také nutné dodržovat národní předpisy týkající se přepravy nebezpečných materiálů.

### Nabíjení baterie (II)

Vložte baterii do nabíjecí zásuvky.

Zapojte nabíječku do elektrické zásuvky.

V blízkosti slotu pro baterii se nachází kontrolka, která indikuje provoz nabíječky, jak je popsáno v tabulce „Indikatory provozu nabíječky“. Po dokončení nabíjení odpojte nabíječku od elektrické zásuvky. Vyjměte baterii z nabíjecí stanice stisknutím a podržením západky baterie a poté baterii vysuňte ze slotu nabíječky.

### INDIKACE PROVOZU NABÍJEČKY

YT-828498, YT-828499

Zelená barva	Červená barva	Pracovní stav
nepřetržitě světlo		čekání na načítání
	nepřetržitě světlo	přístání
nepřetržitě světlo		baterie nabitá

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Zelená barva	Žlutá barva*	Červená barva	Pracovní stav
			čekání na načítání
pulzující			přístání
nepřetržitě světlo			baterie nabitá
		pulzující	přehřátí baterie
		nepřetržitě světlo	poškozená baterie
	pulzující		přehřátí nabíječky
	nepřetržitě světlo		nabíječka poškozená

\*pouze u modelu s katalogovým číslem YT-828502

### PŘÍPRAVA VÝROBKU K PRÁCI

**VAROVÁNÍ!** Montáž příslušenství smí být prováděna pouze při odpojení napájení. **Odpojte baterii od nářadí!** Pokud potřebujete během provozu vyměnit nůž, počkejte, až nářadí zcela vychladne. Nepokládejte horký nůž na zem ani na hořlavé materiály, aby vychladl. Před zahájením práce zkontrolujte kryt, čepel a baterii, zda nejsou poškozené. V případě potřeby očistěte nástroj od nečistot a uvolněte větrací otvory. Pokud zjistíte jakékoli poškození, nepokračujte v práci!

### Připojení k napájení

Vložte baterii do zásuvky, dokud se nezacvaknou západky baterie. Ujistěte se, že baterie během provozu nevyklouzne. Odpojte baterii stisknutím západky a následným vysunutím baterie z pouzdra.

K napájení nářadí můžete použít dodanou baterii (pro produkt YT-821915) nebo jednu z následujících lithium-iontových baterií YATO 18 V: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 a YT-82845, které lze nabíjet pouze pomocí nabíječek YATO YT-82848, YT-82849, YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501 a YT-828502. Použití jiných baterií s jiným jmenovitým napětím, které neodpovídají objímce baterie nářadí, je zakázáno. Úprava objímky a/nebo baterie tak, aby do nich pasovaly, je zakázána.

### Sestava čepele (III)

Vyberte kotouč vhodné délky pro danou práci. Povolte všechny upevňovací šrouby kotouče. Vložte kotouč do drážky mezi úchyty kotouče. Pro dosažení nejlepší kvality řezu by naostřená hrana kotouče měla směřovat ve směru řezu. Utáhněte všechny upevňovací šrouby, abyste zabránili uvolnění kotouče během používání.

Pro zachování přesnosti teploty používejte originální čepele pro horký nůž od výrobce nebo náhradní čepele se specifikacemi a tvarem co nejlépe originálů. Během montáže se ujistěte, že jsou upevňovací šrouby držáku čepele bezpečně utaženy. Nedodržení těchto doporučení může vést k nesprávné teplotě čepele nebo poškození horkého nože.

### SERVIS PRODUKTŮ

**VAROVÁNÍ!** Před řezáním jakéhokoli materiálu si přečtěte bezpečnostní list řezaného materiálu. Řezaný materiál může uvolňovat toxické látky nebo se při vystavení vysokým teplotám vznítit. V případě pochybností se obraťte na výrobce materiálu. Nástroj by měla obsluhovat dospělá osoba obeznámená s předpisy o bezpečnosti a ochraně zdraví při řezání horkým nožem. Zařízení vždy používejte v dobře větraném prostředí.

Vložte nabitou baterii do objímky na rukojeti nářadí, dokud neucítíte cvaknutí. Ujistěte se, že je baterie správně usazena. Poté krátce stiskněte spínač pro zapnutí nástroje. Zařízení provede krátký autotest – během této doby se na displeji mohou zobrazit indikační symboly. Po autotestu nastavte požadovanou teplotu řezání pomocí knoflíku pro regulaci teploty umístěného na horní straně rukojeti. Aktuální nastavení teploty se zobrazuje na digitálním displeji v horní části krytu. Knoflík umožňuje nastavit teplotu v krocích po 50 °C. Hodnota zobrazená na displeji odpovídá přibližně teplotě kotouče – čím vyšší nastavení, tím vyšší teplota řezání. Nezapomeňte, že kotouč nemusí být pro hladké řezání rozžhavený. Teplotu řezání je třeba zvolit experimentálně, přičemž kvalitu a hladkost řezu otestujete na odřezku materiálu. Vhodné nastavení teploty podle typu a tloušťky řezaného materiálu zajistí nejlepší kvalitu řezu a prodlouží životnost kotouče.

Chcete-li zahájit ohřev čepele, stiskněte a podržte spínač. Čepel se zahřeje pouze tehdy, když je spínač stisknutý a podržen. Spínač nelze zaaretovat v poloze „zapnuto“. Symbol teploty na displeji bude blikat, což znamená, že se čepel rychle zahřívá. Když blikání přestane a symbol zůstane svítit, čepel dosáhla nastavené teploty a nářadí je připraveno k použití. V závislosti na nastavení teploty byste měli počkat několik sekund až maximálně přibližně 10 sekund, než se čepel zahřeje na nastavenou teplotu.

Řezte ostrou hranou kotouče a pevně jej vedte řezaným materiálem. Kotouč zahřátý na vysokou teplotu je náchylný k deformaci – neohýbejte jej ani na něj nevyvíjejte nadměrný tlak. Během řezání se doporučuje udržovat konstantní teplotu a rychlost řezání. Pokud se během řezání objeví kouř, znamená to, že rez probíhá příliš pomalu nebo je kotouč příliš horký. To lze napravit snížením teploty a zrychlením posuvu kotouče; pravidelným uvolňováním spouště se sníží dodatečné zahřívání kotouče. Jakmile se řezný odpor zvýší, stiskněte spoušť znovu, aby se kotouč zahřál na nastavenou teplotu.

Po dokončení práce nastavte regulátor teploty na nejnižší řeznou teplotu a uvolněte spoušť. Chvilí počkejte, dokud se kotouč nepřestane zahřívát (symbol teploty by neměl blikat), ale bude stále teplý. Poté vyjměte baterii z nástroje a pokračujte v další údržbě.

### Komunikace zařízení s uživatelem

Zařízení sděluje uživateli svůj stav prostřednictvím digitálního displeje. Za normálních provozních podmínek se zobrazuje nastavená teplota. Pokud je zjištěna abnormalita, na displeji se zobrazí příslušný chybový kód – význam kódů a doporučené kroky jsou uvedeny v tabulce níže.

Kód	Příčina	Řešení
E1	Čepel nesprávně nainstalována	Správně nainstalujte čepel do držáku a bezpečně utáhněte upevňovací šrouby.
E2	Příliš nízké napájecí napětí	Vyměňte nebo nabijte baterii a poté restartujte nářadí.
E3	Přehřívání elektronického systému	Přestaňte pracovat, počkejte, až zařízení vychladne, a poté jej restartujte.
E4	Přehřívání pouzdra zařízení	Přestaňte pracovat, počkejte, až zařízení vychladne, a poté jej restartujte.
E5	Nadproud (možný zkrat v oblasti lopatek)	Zkontrolujte, zda není čepel zkratovaná nebo poškozená, a poté zkusíte nářadí restartovat. Pokud chyba přetrvává, obraťte se na autorizované servisní středisko.

### ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

**POZOR!** Před prováděním jakýchkoli úprav, servisu nebo údržby vyjměte z přístroje baterii.

Dokud je nůž ještě teplý, očistěte jej a držák nůžek mosazným kartáčem, abyste odstranili veškerý zbývající roztavený materiál. Tuto operaci NEPROVÁDEJTE, pokud je k nářadí připojena baterie, mohlo by dojít ke zkratu a poškození nářadí. Poté nechte nářadí zcela vychladnout. Nepokládejte horký nůž na povrch ani na hořlavé materiály, aby vychladl.

Očistěte kryt výrobku měkkým hadříkem lehce navlhčeným vodou a poté jej osušte. Zkontrolujte nůž. Pokud si všimnete jakýchkoli odštěpků, prasklin nebo změn tvaru, vyměňte nůž za nový.

Výrobek skladujte odpojený od baterie. Na místě mimo dosah neoprávněných osob, zejména dětí. Skladovací místo by mělo být chráněno před prachem, vlhkostí, srážkami a nadměrným teplem a mělo by být zajištěno dostatečné větrání, aby se zabránilo kondenzaci. Nechte výrobek opravovat pouze v autorizovaných opravárnách a používejte pouze originální náhradní díly. Tím zajistíte správný provoz elektrického nářadí.

## CHARAKTERISTIKA PRODUKTU

Táto akumulátorová termálna rezačka je určená na rýchle a horúce rezanie penových plastov a iných plastov (vrátane polystyrénu, EPS/XPS polystyrénu, PE, PEX, PP, PVC dosiek, špongie a plastových lán a pásov). Zariadenie sa zahreje v priebehu niekoľkých sekúnd, je chladené vzduchom a má dvojitú teplotnú ochranu proti prehriatiu. Regulácia teploty a digitálny displej vám umožňujú prispôbiť parametre materiálu, čím sa zabezpečia čisté hrany rezu, zníži prašnosť a pomôže udržiavať pracovný priestor uprataný. Správna, spoľahlivá a bezpečná prevádzka elektrického náradia závisí od správneho používania, preto:

**Pred použitím náradia si prečítajte celý návod a uschovajte si ho.**

Dodávateľ nezodpovedá za žiadne škody vyplývajúce z nedodržania bezpečnostných predpisov a odporúčaní uvedených v tejto príručke.

## VYBAVENIE

Produkt sa dodáva kompletný, ale pred použitím je potrebné ho zmontovať, ako je popísané ďalej v tejto príručke. Produkt sa dodáva s čepeľou s dĺžkou 150 mm a 200 mm.

**Upozornenie:** Produkt YT-821915 sa dodáva s batériou a nabíjacou stanicou. Produkt YT-821916 neobsahuje batériu ani nabíjaciu stanicu.

## TECHNICKÉ PARAMETRE

Parameter	Jednotka merania	Hodnota
Katalógové číslo		YT-821915, YT-821916
Napätie	[V d.c.]	18
Celková dĺžka rezu	[mm]	150, 200
Teplotný rozsah čepele	[°]	50-500
Hmota	[kg]	0,5
Typ batérie		Li-ion
Kapacita batérie*	[Ah]	4
Nabíjačka*		
Vstupné napätie	[V~]	200 - 240
Frekvencia siete	[Hz]	50 / 60
Menovitý prúd	[A]	2
Trieda izolácie		II
Výstupné napätie	[V d.c.]	21,5
Výstupný prúd	[A]	2,2
Čas nabíjania**	[h]	2

\* iba pri modeloch vybavených batériou a nabíjačkou

\*\* Uvedený čas nabíjania platí len pre kapacitu batérie uvedenú v tabuľke

## BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Je zakázané používať výrobok s poškodeným nožom.

Je zakázané dotýkať sa izolácie elektrických vodičov horúcim nožom.

Neopravujte poškodené batérie. Opravu batérií by mal vykonávať iba výrobca alebo autorizované servisné strediská.

Je zakázané rezať predmety, ktoré môžu obsahovať skryté elektrické vodiče pod napätím.

Neopatrné používanie zariadenia môže spôsobiť požiar. Nepoužívajte výrobok v podmienkach vysokej vlhkosti alebo v prostredí s výbušnými plynmi, prachom alebo korozívnymi látkami. Uvedomte si, že teplo sa môže prenášať na horľavé materiály, ktoré sú mimo dohľadu. Po použití nechajte zariadenie vychladnúť a potom ho uskladnite mimo dosahu horľavých materiálov. Nenechávajte zariadenie zapnuté bez dozoru.

Pred začatím práce skontrolujte, či nie je kryt a batéria poškodená. Ak zistíte akékoľvek poškodenie, nepokračujte v práci.

Toto zariadenie nie je určené na používanie deťmi. Deti by sa so zariadením nemali hrať. Deti by nemali zariadenie čistiť ani udržiavať bez dozoru. Toto zariadenie by nemali používať osoby so zníženými fyzickými alebo duševnými schopnosťami alebo osoby bez skúseností a znalostí o zariadení, pokiaľ nie sú pod dohľadom alebo nedostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania zariadenia, aby pochopili súvisiace riziká.

Zariadenie nie je určené na používanie vo vysokej vlhkosti. Teplota v mieste, kde sa zariadenie používa, musí byť medzi 0 °C a +40 °C a relatívna vlhkosť musí byť nižšia ako 70 % bez kondenzácie. Zariadenie nesmie byť vystavené zrážkam.

Nabíjajte iba nabíjačkou určenou výrobcom. Nabíjačka vhodná pre jeden typ batérie môže pri použití s iným typom batérie spôsobiť riziko požiaru. Používajte náradie iba so špecifikovanými batériami. Použitie iných batérií môže predstavovať riziko zranenia a požiaru. Keď batériu nepoužívate, uchovávajte ju mimo kovových predmetov (napr. sponiek na papier, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek), ktoré môžu spôsobiť spojenie medzi svorkami. Skratovanie pólov môže spôsobiť popáleniny alebo požiar. Pri preťažení môže dôjsť k úniku elektrolytu; zabráňte kontaktu. V prípade kontaktu s pokožkou vypláchnite vodou. V prípade kontaktu s očami okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. Elektrolyt môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny. Nepoužívajte poškodenú alebo upravenú batériu alebo náradie. Poškodené alebo upravené batérie sa môžu správať nepredvídateľne, čo predstavuje riziko požiaru, výbuchu alebo zranenia. Nevystavujte batériu ani náradie ohňu ani nadmernému teplu. Teploty nad 130 °C môžu spôsobiť výbuch. Dodržiavajte všetky pokyny na nabíjanie a nenabíjajte batériu ani náradie mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch. Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo uvedeného teplotného rozsahu môže poškodiť batériu a zvýšiť riziko požiaru. **UPOZORNENIE!** Kovové časti zariadenia môžu byť počas používania a bezprostredne potom horúce. Nedotýkajte sa ich, pretože to môže spôsobiť vážne popáleniny. Nechajte zariadenie vychladnúť. Ak potrebujete tieto časti presunúť skôr, ako vychladnú, noste tepelne odolné rukavice. Uistite sa, že podlaha v blízkosti zariadenia nie je klzká. Tým zabránite pošmyknutiu, ktoré by mohlo viesť k vážnemu zraneniu. Nikdy neblokujte ani neobmedzte neblokujte otvory pre prívod vzduchu. Nepoužívajte zariadenie v kúpeľni ani v blízkosti vody. Nedotýkajte sa čepele ani jej držiaka, pretože to môže spôsobiť popáleniny. Po použití nechajte výrobok pred uskladnením úplne vychladnúť. V žiadnom prípade neurýchľujte proces automatického chladenia komponentov zariadenia. Neochladte zariadenie ponorením do vody, pretože to môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom. Materiály reže iba v dobre vetraných priestoroch.

#### *Bezpečnostné pokyny pre nabíjanie batérie*

**Upozornenie!** Pred nabíjaním sa uistite, že telo zdroja napájania, kábel a zástrčka nie sú prasknuté ani poškodené. Nepoužívajte chybnú alebo poškodenú nabíjajúcu stanicu ani zdroj napájania! Na nabíjanie batérií používajte iba nabíjajúcu stanicu a zdroj napájania, ktoré sú súčasťou súpravy. Použitie iného zdroja napájania môže spôsobiť požiar alebo poškodiť náradie. Nabíjanie batérie sa smie vykonávať iba v uzavretej, suchej miestnosti, chránenej pred neoprávneným prístupom, najmä deťmi. Nepoužívajte nabíjajúcu stanicu ani zdroj napájania bez neustáleho dozoru dospeljej osoby! Ak potrebujete opustiť nabíjajúcu miestnosť, odpojte nabíjačku od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky zdroja napájania zo zásuvky. Ak z nabíjačky spozorujete dym, podozrivý zápach atď., okamžite odpojte nabíjačku zo zásuvky! Zariadenie sa dodáva s nenabitou batériou, preto by sa pred použitím mala nabiť podľa postupu popísaného nižšie pomocou priloženého zdroja a nabíjacej stanice. Litium-iónové batérie nevykazujú tzv. „pamätový efekt“, čo umožňuje ich kedykoľvek dobiť. Odporúča sa však batériu počas bežnej prevádzky vybiť a potom ju nabiť na plnú kapacitu. Ak to vzhľadom na povahu prevádzky nie je možné každých niekoľko alebo tisíc cyklov, mala by sa nabíjať aspoň každých niekoľko až tisíc cyklov. Za žiadnych okolností by sa batérie nemali vybiť skratovaním elektród, pretože to spôsobuje nezvratné poškodenie! Taktiež nekontrolujte stav nabitia batérie skratovaním elektród a kontrolou isker.

### Uložisko batérie

Pre predĺženie životnosti batérie zabezpečte správne skladovacie podmienky. Batéria vydrží približne 500 cyklov nabitia a vybitia. Batéria by sa mala skladovať pri teplote od 0 do 30 stupňov Celzia s relatívnou vlhkosťou 50 %. Pri dlhodobom skladovaní nabite batériu približne na 70 % kapacity. Pri dlhodobom skladovaní batériu pravidelne nabíjajte, približne raz ročne. Zabráňte nadmernému vybíjaniu, pretože to skráti jej životnosť a môže spôsobiť nezvratné poškodenie.

Počas skladovania sa batéria v dôsledku úniku postupne vybíja. Proces samovybíjania závisí od skladovacej teploty; čím vyššia teplota, tým rýchlejšie je vybíjanie. Nesprávne skladovanie batérií môže viesť k úniku elektrolytu. V prípade úniku zastavte únik pomocou neutralizačného činidla. Ak sa elektrolyt dostane do očí, dôkladne ich vypláchnite vodou a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. **Nepoužívajte náradie s poškodenou batériou.**

Keď je batéria úplne opotrebovaná, mala by byť odovzdaná v špecializovanom zariadení na likvidáciu odpadu.

### Preprava batérií

Lítium-iónové batérie sú zo zákona považované za nebezpečné materiály. Používateľ náradia môže prepravovať náradie s batériou alebo samotné batérie po ceste. Nie sú potrebné žiadne ďalšie požiadavky. Ak je preprava zadaná tretím stranám (napr. kuriérom), musia sa dodržiavať predpisy týkajúce sa prepravy nebezpečných materiálov. Pred prepravou sa poraďte s kvalifikovanou osobou. Preprava poškodených batérií je zakázaná. Počas prepravy musia byť vybraté batérie vybraté z náradia a odkryté kontakty musia byť chránené napríklad izolačnou páskou. Batérie zaistíte v obale tak, aby sa počas prepravy v obale neposunuli. Musia sa dodržiavať aj národné predpisy týkajúce sa prepravy nebezpečných materiálov.

### Nabíjanie batérie (II)

Vložte batériu do nabíjacej zásuvky.

Pripojte nabíjačku do elektrickej zásuvky.

V blízkosti slotu pre batériu sa nachádza kontrolka, ktorá signalizuje prevádzku nabíjačky, ako je popísané v tabuľke „Indikátory prevádzky nabíjačky“. Po dokončení nabíjania odpojte nabíjačku od elektrickej zásuvky. Vyberte batériu z nabíjacej stanice stlačením a podržaním tlačidla západky batérie a potom batériu vysuňte zo slotu pre nabíjačku.

### INDIKÁCIA PREVÁDZKY NABÍJAČKY

YT-828498, YT-828499

Zelená farba	Červená farba	Pracovný stav
nepretržité svetlo		čaká sa na načítanie
	nepretržité svetlo	pristátie
nepretržité svetlo		batéria nabitá

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Zelená farba	Žltá farba*	Červená farba	Pracovný stav
			čaká sa na načítanie
pulzujúci			pristátie
nepretržité svetlo			batéria nabitá
		pulzujúci	prehriatie batérie
		nepretržité svetlo	poškodená batéria
	pulzujúci		prehrievanie nabíjačky
	nepretržité svetlo		nabíjačka poškodená

\*iba v modeli s katalógovým číslom YT-828502

### PRÍPRAVA VÝROBKU NA PRÁCU

**VAROVANIE!** Prípadne príslušenstva sa smie vykonávať iba pri odpojení zdroji napájania. **Odpojte batériu od náradia!** Ak potrebujete počas prevádzky vymeniť nôž, počkajte, kým náradie úplne vychladne. Nekladte horúci nôž na zem ani na horľavé materiály, aby vychladol.

Pred začatím práce skontrolujte kryt, čepeľ a batériu, či nie sú poškodené. V prípade potreby očistite nástroj od nečistôt a uvoľnite vetracie otvory. Ak zistíte akékoľvek poškodenie, nepokračujte v práci!

### Pripojenie k napájaniu

Vložte batériu do sieťovej zásuvky, kým sa západky batérie nezacvaknú. Uistite sa, že sa batéria počas prevádzky nevysunie. Odpojte batériu stlačením západky a následným vysunutím batérie z puzdra.

Na napájanie náradia môžete použiť priloženú batériu (pre produkt YT-821915) alebo jednu z nasledujúcich 18 V lítium-iónových batérií YATO: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 a YT-82845, ktoré je možné nabíjať iba pomocou nabíjačiek YATO YT-82848, YT-82849, YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501 a YT-828502. Používanie iných batérií s iným menovitým napätím, ktoré nehodia do objímky batérie náradia, je zakázané. Úprava objímky a/alebo batérie tak, aby do nich pasovali, je zakázaná.

**Zostava čepele (III)**

Vyberte si pilový list vhodnej dĺžky pre danú prácu. Uvoľnite všetky upevňovacie skrutky pilového listu. Vložte pilový list do štrbiny medzi úchytmi pilového listu. Pre dosiahnutie najlepšej kvality rezu by mala naostrená hrana pilového listu smerovať v smere rezu. Uťahnite všetky upevňovacie skrutky, aby ste zabránili uvoľneniu pilového listu počas používania.

Pre zachovanie presnosti teploty používajte originálne čepele horúceho noža od výrobcu alebo náhradné čepele so špecifikáciami a tvarom čo najbližšími originálu. Počas montáže sa uistite, že upevňovacie skrutky držača čepele sú bezpečne utiahnuté. Nedodržanie týchto odporúčaní môže viesť k nesprávnej teplote čepele alebo poškodeniu horúceho noža.

**PRODUKTOVÝ SERVIS**

**UPOZORNENIE!** Pred rezaním akéhokoľvek materiálu si prečítajte kartu bezpečnostných údajov rezaného materiálu. Rezaný materiál môže uvoľňovať toxické látky alebo sa vznietiť pri vystavení vysokým teplotám. V prípade pochybností sa obráťte na výrobcu materiálu. Náradie by mala obsluhovať dospelá osoba oboznámená s predpismi o bezpečnosti a ochrane zdravia pri rezaní horúcim nožom. Náradie vždy obsluhujte v dobre vetranom prostredí.

Vložte nabitú batériu do objímky na rukoväti náradia, kým nepocítite cvaknutie. Uistite sa, že batéria je správne vložená. Potom krátko stlačte spínač, aby ste zapli nástroj. Zariadenie vykoná krátky autotest – počas tohto času sa na displeji môžu zobrazíť indikačné symboly. Po autotestu nastavte požadovanú teplotu rezania pomocou ovládača teploty umiestneného na hornej strane rukoväte. Aktuálne nastavenie teploty sa zobrazuje na digitálnom displeji v hornej časti krytu. Gombík umožňuje nastaviť teplotu v krokoch po 50 °C. Hodnota zobrazená na displeji zodpovedá približnej teplote čepele – čím vyššie nastavenie, tým vyššia je teplota rezania. Pamätajte, že čepeľ nemusí byť pre hladké rezanie rozžeravená. Teplota rezania by sa mala zvoliť experimentálne, pričom by sa mala otestovať kvalita a hladkosť rezu na odrezku materiálu. Nastavenie teploty vhodne pre typ a hrúbku rezaného materiálu zabezpečí najlepšiu kvalitu rezu a predĺži životnosť čepele.

Ak chcete spustiť ohrev čepele, stlačte a podržte spínač. Čepeľ sa zahrieva iba vtedy, keď je spínač stlačený a podržaný. Spínač nie je možné zaisťiť v polohe „zapnuté“. Symbol teploty na displeji bude blikať, čo znamená, že sa čepeľ rýchlo zahrieva. Keď blikanie prestane a symbol zostane svietiť, čepeľ dosiahla nastavenú teplotu a náradie je pripravené na použitie. V závislosti od nastavenia teploty by ste mali počkať niekoľko sekúnd až maximálne približne 10 sekúnd, kým sa čepeľ zahreje na nastavenú teplotu.

Režte ostrou hranou čepele a pevne ju vedte cez rezaný materiál. Čepeľ zahriata na vysokú teplotu je náchylná na deformáciu – neohýbajte ju ani na ňu netlačte nadmerne. Počas rezania sa odporúča udržiavať konštantnú teplotu a rýchlosť rezania. Ak sa počas rezania objaví dym, znamená to, že rez sa vykonáva príliš pomaly alebo je čepeľ príliš horúca. Tento problém sa dá napraviť znížením teploty a zrýchlením posuvu čepele; pravidelným uvoľňovaním spúšte sa zníži dodatočné zahrievanie čepele. Keď sa odpor pri rezaní zvýši, znova stlačte spúšť, aby sa čepeľ zahriala na nastavenú teplotu.

Po dokončení práce nastavte regulátor teploty na najnižšiu teplotu rezania a uvoľnite spúšť. Chvilu počkajte, kým sa čepeľ prestane zahrievať (symbol teploty by už nemal blikať), ale je stále teplá. Potom vyberte batériu z nástroja a pokračujte v ďalšej údržbe.

**Komunikácia zariadenia s používateľom**

Zariadenie informuje používateľa o svojom stave prostredníctvom digitálneho displeja. Za normálnych prevádzkových podmienok sa zobrazuje nastavená teplota. Ak sa zistí abnormalita, na displeji sa zobrazí príslušný chybový kód – význam kódov a odporúčané postupy sú uvedené v tabuľke nižšie.

Kód	Príčina	Riešenie
E1	Čepeľ je nesprávne nainštalovaná	Správne nainštalujte čepeľ do držača a bezpečne utiahnite upevňovacie skrutky.
E2	Napájacie napätie je príliš nízke	Vymeňte alebo nabite batériu a potom reštartujte náradie.
E3	Prehrievanie elektronického systému	Prestaňte pracovať, počkajte, kým zariadenie vychladne, a potom ho reštartujte.
E4	Prehrievanie krytu zariadenia	Prestaňte pracovať, počkajte, kým zariadenie vychladne, a potom ho reštartujte.
E5	Nadprúd (možný skrat v oblasti lopatiek)	Skontrolujte, či čepeľ nie je skratovaná alebo poškodená, a potom skúste nástroj reštartovať. Ak chyba pretrváva, kontaktujte autorizované servisné stredisko.

**ÚDRŽBA A SKLADOVANIE**

**POZOR!** Pred vykonaním akýchkoľvek nastavení, servisu alebo údržby vyberte zo zariadenia batériu.

Kým je čepeľ ešte teplá, očistite ju a držiak čepele mosadznou kefkou, aby ste odstránili všetok zvyšný roztavený materiál. Túto operáciu NEVYKONÁVAJTE, keď je k náradiu pripojená batéria, pretože by to mohlo spôsobiť náhodný skrat a poškodiť náradie. Potom nechajte náradie úplne vychladnúť. Horúcu čepeľ nekladte na povrch alebo horľavé materiály, aby vychladla.

Krýť výrobu očistite mäkkou handričkou mierne navlhčenou vodou a potom ho osušte. Skontrolujte čepeľ. Ak spozorujete akékoľvek odštiepenia, praskliny alebo zmeny tvaru, vymeňte čepeľ za novú.

Výrobok skladujte odpojený od batérie. Na mieste mimo dosahu neoprávnených osôb, najmä detí. Miesto skladovania by malo byť chránené pred prachom, vlhkosťou, zrážkami a nadmerným teplom a malo by byť zabezpečené dostatočné vetranie, aby sa zabránilo kondenzácii.

Výrobok nechajte opraviť iba v autorizovaných opravovniach a používajte iba originálne náhradné diely. Tým sa zabezpečí správna prevádzka elektrického náradia.

## TERMÉKJELLEMZŐK

Ez az akkus hűvágó habosított műanyagok és egyéb műanyagok (beleértve a hungarocell, EPS/XPS polisztirolt, PE-t, PEX-et, PP-t, PVC lemezeket, szivacsot, valamint a műanyag köteleket és szalagokat) gyors, meleg vágására szolgál. A készülék másodpercek alatt felmelegszik, léghűtéses, és kettős hőmérséklet-védelemmel rendelkezik a túlmelegedés ellen. A hőmérséklet-szabályozás és a digitális kijelző lehetővé teszi a paraméterek anyaghoz való beállítását, biztosítva a tiszta vágási éleket, csökkentve a port, és segítve a munkaterület rendben tartását. Az elektromos szerszámok megfelelő, megbízható és biztonságos működése a megfelelő használattól függ, ezért:

**A szerszám használata előtt olvassa el a teljes kézikönyvet, és őrizze meg.**

A szállító nem vállal felelősséget a jelen kézikönyv biztonsági előírásainak és ajánlásainak be nem tartásából eredő károkért.

## FELSZERELÉS

A termék kompletten kerül kiszállításra, de használat előtt össze kell szerelni, a kézikönyv későbbi részében leírtak szerint. A termékhez 150 mm-es és 200 mm-es penge tartozik.

**Megjegyzés:** Az YT-821915 termék akkumulátorral és töltőállomással érkezik. Az YT-821916 termék nem tartalmaz akkumulátort vagy töltőállomást.

## MŰSZAKI PARAMÉTEREK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		YT-821915, YT-821916
Feszültség	[V d.c.]	18
Teljes vágási hossz	[mm]	150, 200
Penge hőmérsékleti tartomány	[°]	50-500
Tömeg	[kg]	0,5
Akkumulátor típusa		Li-ion
Akkumulátor kapacitása*	[Ah]	4
Töltő*		
Bemeneti feszültség	[V~]	200 - 240
Hálózati frekvencia	[Hz]	50 / 60
Névleges áram	[A]	2
Szigetelési osztály		II
Kimeneti feszültség	[V d.c.]	21,5
Kimeneti áram	[A]	2,2
Töltési idő**	[h]	2

\* csak akkumulátorral és töltővel felszerelt modelleken

\*\* a megadott töltési idő csak a táblázatban feltüntetett akkumulátorkapacitásra vonatkozik

## BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

Tilos a terméket sérült késsel használni.

Tilos az elektromos vezetékek szigetelését forró késsel megérinteni.

Ne szervizeljen sérült akkumulátorokat. Az akkumulátorok szervizelését csak a gyártó vagy a hivatalos szervizközpontok végezhetik.

Tilos olyan tárgyakat vágni, amelyek rejtett, élő elektromos vezetékeket tartalmazhatnak.

A berendezés gondatlan használata tüzet okozhat. Ne használja a terméket magas páratartalmú körülmények között, illetve robbanásveszélyes gázokat, port vagy korrozív anyagokat tartalmazó légkörben. Ügyeljen arra, hogy a hő átterjedhet a szem elől elzárt, gyúlékony anyagokra. Használat után hagyja a berendezést lehűlni, mielőtt gyúlékony anyagoktól távol tárolná. Bekapcsolt állapotban ne hagyja felügyelet nélkül a berendezést.

A munka megkezdése előtt ellenőrizze a házat és az akkumulátort sérülések szempontjából. Ha bármilyen sérülést talál, ne folytassa a munkát.

Ez a berendezés nem gyermekek általi használatra készült. Gyermekek nem játszhatnak a berendezéssel. Gyermekek felügyelet nélkül nem tisztíthatják vagy karbantarthatják a berendezést. A berendezést nem használhatják csökkent fizikai vagy mentális képességű személyek, illetve olyan szemé-

lyek, akik nem rendelkeznek tapasztalattal és ismeretekkel a berendezés használatáról, kivéve, ha felügyeletet kapnak, vagy eligazítást kaptak a berendezés biztonságos használatáról, így megérik a lehetséges veszélyeket.

A készülék nem alkalmas magas páratartalmú körülmények közötti használatra. A készülék használatának helyén a hőmérsékletnek  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  és  $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$  között kell lennie, a relatív páratartalomnak pedig  $70\%$  alatt kell lennie, kondenzáció nélkül. A készüléket nem szabad csapadéknak kiténni.

Kizárólag a gyártó által előírt töltővel töltsé. Az egyik típusú akkumulátorhoz megfelelő tűzveszélyt okozhat, ha egy másik típusú akkumulátorral használja. A szerszámot csak a megadott akkumulátorokkal használja. Más akkumulátorok használata sérülés- és tűzveszélyt okozhat. Használaton kívül tartsa távol az akkumulátort fémtárgyaktól (pl. gemkapcsok, érmék, kulcsok, szögek, csavarok), amelyek érintkezést okozhatnak a csatlakozók között. A csatlakozók rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat. Túlerhelés esetén elektrolit szivárgás léphet fel; kerülje az érintkezést. Bőrrel való érintkezés esetén öblítse ki vízzel. Szembe kerülés esetén azonnal forduljon orvoshoz. Az elektrolit irritációt vagy égési sérüléseket okozhat. Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort vagy szerszámot. A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, ami tűz-, robbanás- vagy sérülésveszélyt okozhat. Ne tegye ki az akkumulátort vagy a szerszámot tűznek vagy túlzott hőhatásnak. A  $130\text{ }^{\circ}\text{C}$  feletti hőmérséklet robbanást okozhat. Kövesse az összes töltési utasítást, és ne töltsé az akkumulátort vagy a szerszámot az utasításokban megadott hőmérsékleti tartományon kívül. A nem megfelelő töltés vagy a megadott hőmérsékleti tartományon kívüli töltés károsíthatja az akkumulátort és növelheti a tűzveszélyt.

**FIGYELMEZTETÉS!** A készülék fém alkatrészeit használat közben és közvetlenül utána forrók lehetnek. Ne érintse meg őket, mert súlyos égési sérüléseket okozhat. Hagyja a készüléket lehűlni. Ha ezeket az alkatrészeket a lehűlésük előtt el kell mozgatnia, viseljen hőálló kesztyűt. Győződjön meg arról, hogy a készülék közelében lévő padló nem csúszós. Ez megakadályozza a csúszást, ami súlyos sérülést okozhat. Soha ne takarja el és ne korlátozza a levegőbemeneti nyílásokat. Ne használja a készüléket fürdőszobában vagy víz közelében. Ne érintse meg a pengét vagy a penge-tartót, mert ez égési sérüléseket okozhat. Használat után hagyja a terméket teljesen lehűlni, mielőtt tárolná. Semmilyen módon ne gyorsítsa fel a készülék alkatrészeinek automatikus hűtési folyamatát. Ne hűtsé a készüléket vízbe merítéssel, mert ez áramütést okozhat. Csak jól szellőző helyen vágjon anyagokat.

#### *Akkumulátortöltési biztonsági utasítások*

**Figyelem!** Töltés előtt győződjön meg arról, hogy a tápegység teste, kábele és csatlakozódugója nem repedt vagy sérült. Ne használjon hibás vagy sérült töltőállomást vagy tápegységet! Kizárólag a készletben található töltőállomást és tápegységet használja akkumulátorok töltésére. Eltérő tápegység használata tüzet okozhat vagy a szerszám károsodását okozhatja. Az akkumulátor töltését csak zárt, száraz, illetéktelen hozzáféréstől, különösen gyermekektől védett helyiségben szabad végezni. Ne használja a töltőállomást vagy a tápegységet folyamatos felhőt felügyelete nélkül! Ha el kell hagynia a töltőhelyiséget, válassza le a töltőt a hálózatról a tápegység fali aljzatból való kihúzásával. Ha füstöt, gyanús szagot stb. észlel a töltőből, azonnal húzza ki a töltőt a fali aljzattól! A készüléket töltésen akkumulátorral szállítjuk, ezért használat előtt az alábbiakban leírtak szerint fel kell tölteni a mellékelt tápegység és töltőállomás segítségével. A lítium-ion akkumulátorok nem mutatnak úgynevezett „memóriaeffektust”, így bármikor újratölthetők. Azonban ajánlott az akkumulátort normál működés közben lemeríteni, majd teljes kapacitásra feltölteni. Ha a működés jellege miatt ez nem lehetséges néhány-tizenkét ciklusonként, akkor legalább néhány-tizenkét ciklusonként újra kell tölteni. Az akkumulátorokat semmilyen körülmények között sem szabad az elektródák rövidre zárásával lemeríteni, mivel ez visszafordíthatatlan károsodást okoz! Az akkumulátor töltöttségi állapotát ne ellenőrizze az elektródák rövidre zárásával és szikrák keresésével.

#### *Akkumulátoros tárolás*

Az akkumulátor élettartamának meghosszabbítása érdekében biztosítsa a megfelelő tárolási körülményeket. Az akkumulátor körülbelül 500 töltési-kisütési ciklust bír ki. Az akkumulátort  $0$  és  $30$  Celsius fok közötti hőmérsékleten,  $50\%$ -os relatív páratartalom mellett kell tárolni. Hosszú távú tárolás esetén az akkumulátort körülbelül  $70\%$ -os kapacitásig kell feltölteni. Hosszabb távú tárolás esetén az akkumulátort rendszeresen, körülbelül évente egyszer kell feltölteni. Kerülje a túlzott lemerülést, mivel ez lerövidíti az élettartamát, és visszafordíthatatlan károsodást okozhat.

Tárolás közben az akkumulátor fokozatosan lemerül a szivárgás miatt. Az önkisülési folyamat a tárolási hőmérséklettől függ; minél magasabb a hőmérséklet, annál gyorsabb a kisülés. Az akkumulátorok nem megfelelő tárolása elektrolit szivárgáshoz

vezethet. Szívárgás esetén semlegesítő szerrel kell a szívárgást elszigetelni. Ha az elektrolit szembe kerül, alaposan öblítse ki vízzel, és azonnal forduljon orvoshoz. **Ne használjon sérült akkumulátorral rendelkező szerszámot.**

Amikor az akkumulátor teljesen lemerült, speciális hulladékkezelő üzembe kell vinni.

#### Akkumulátor szállítása

A lítium-ion akkumulátorok jogilag veszélyes anyagként minősülnek. A szerszám felhasználója a szerszámot az akkumulátorral együtt, vagy magukat az akkumulátorokat is szállíthatja közúton. Nincsenek további követelmények. Ha a szállítást harmadik félnek szervezik ki (pl. futárszolgálattal), be kell tartani a veszélyes anyagok szállítására vonatkozó szabályokat. Szállítás előtt kérjük, konzultáljon egy szakemberrel.

Sérült akkumulátorok szállítása tilos. Szállítás közben a kiserelt akkumulátorokat el kell távolítani a szerszámból, és a szabadon lévő érintkezőket le kell védeni, például szigetelőszalaggal. Rögzítse az akkumulátorokat a csomagolásban, hogy szállítás közben ne mozduljanak el a csomagoláson belül. A veszélyes anyagok szállítására vonatkozó országos előírásokat is be kell tartani.

#### Az akkumulátor töltése (II)

Helyezze be az akkumulátort a töltőaljzatba.

Csatlakoztassa a töltőt egy konnektorhoz.

Az akkumulátorfoglatat közelében található egy jelzőfény, amely a töltő működését jelzi, a „Töltő működésjelzői” táblázatban leírtak szerint. Amikor a töltés befejeződött, húzza ki a töltőt a konnektorból. Vegye ki az akkumulátort a töltőállomásból az akkumulátor retesz gombjának lenyomva tartásával, majd csúsztassa ki az akkumulátort a töltőfoglatatból.

#### TÖLTŐ MŰKÖDÉSÉNEK JELZÉSE

YT-828498, YT-828499

Zöld szín	Piros szín	Munkaállapot
folyamatos fény		berakodásra vár
	folyamatos fény	leszállás
folyamatos fény		akkumulátor feltöltve

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Zöld szín	Sárga szín*	Piros szín	Munkaállapot
			berakodásra vár
lűkeltő			leszállás
folyamatos fény			akkumulátor feltöltve
		lűkeltő	akkumulátor túlmelegedése
		folyamatos fény	sérült akkumulátor
	lűkeltő		töltő túlmelegedése
	folyamatos fény		sérült töltő

\*csak az YT-828502 katalógusszámú modellben

#### A TERMÉK ELŐKÉSZÍTÉSE MUNKÁRA

**FIGYELMEZTETÉS!** Tartozékok felszerelése csak leválasztott tápegység mellett végezhető. **Válassza le az akkumulátort a szerszámról!** Ha működés közben kell kicserélni a pengét, várja meg, amíg a szerszám teljesen leül. Ne tegye a forró pengét a földre vagy gyúlékony anyagokra hűlni.

A munka megkezdése előtt ellenőrizze a házat, a pengét és az akkumulátort sérülések szempontjából. Szükség esetén tisztítsa meg a szerszámot a törmeléktől, és szüntesse meg a szellőzőnyílások dugulását. Ha bármilyen sérülést talál, ne folytassa a munkát!

#### Csatlakozás az áramhoz

Helyezze be az akkumulátort a hálózati aljzatba, amíg az akkumulátor reteszai be nem kattannak. Ügyeljen arra, hogy az akkumulátor ne csússzon ki működés közben. Válassza le az akkumulátort a retesz megnyomásával, majd az akkumulátor kicsúsztatásával a házból.

A szerszám áramellátásához használhatja a mellékelt akkumulátort (YT-821915 termékhez), vagy a következő YATO 18 V-os Li-ion akkumulátorok egyikét: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 és YT-82845, amelyek csak YATO YT-82848, YT-82849, YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501 és YT-828502 töltővel tölthetők. Tilos más, eltérő névleges feszültségű és a szerszám akkumulátorfoglatatába nem illeszkedő akkumulátorok használata. Tilos a foglatat és/vagy az akkumulátor módosítása az illeszkedéshez.

#### Pengeegység (III)

Válasszon a feladatnak megfelelő hosszúságú pengét. Lazítsa meg az összes penge rögzítőcsavart. Helyezze a pengét a pengefelfogatások közötti részbe. A legjobb vágási minőség érdekében a penge kihelyezett élének a vágás irányába kell néznie. Húzza meg az összes rögzítőcsavart, hogy megakadályozza a penge kilazulását használat közben.

A hőmérséklet pontosságának megőrzése érdekében eredeti gyári forró késpengéket vagy az eredetihez legközelebb álló spe-

cifkációjú és alakú cserepengéket használjon. Az összeszerelés során győződjön meg arról, hogy a pengétartó rögzítőcsavarjai biztonságosan meg vannak húzva. Ezen ajánlások be nem tartása helytelen pengehőmérsékletet vagy a forró kés károsodását eredményezheti.

## TERMÉKSZOLGÁLTATÁS

**FIGYELMEZTETÉS!** Bármilyen anyag vágása előtt olvassa el a vágandó anyag biztonsági adatlapiját. A vágott anyag mérgező anyagokat szabadíthat fel, vagy magas hőmérsékletnek kitéve meggyulladhat. Kétség esetén forduljon az anyag gyártójához. A szerszámot olyan felnőttnek kell használnia, aki ismeri a forró késsel történő vágásra vonatkozó munkahelyi egészségügyi és biztonsági előírásokat. A készüléket mindig jól szellőző környezetben üzemeltesse.

Helyezze be a feltöltött akkumulátort a szerszám nyelén található foglalatba, amíg kattantást nem érez. Győződjön meg arról, hogy az akkumulátor megfelelően a helyére van helyezve.

Ezután röviden nyomja meg a kapcsolót a szerszám bekapcsolásához. A készülék egy rövid öntesztet hajt végre – ez idő alatt jelző szimbólumok jelenhetnek meg a kijelzőn. Az önteszt után állítsa be a kívánt vágási hőmérsékletet a fogantyú tetején található hőmérséklet-szabályozó gombbal. Az aktuális hőmérséklet-beállítás a ház tetején található digitális kijelzőn látható. A gombbal 50°C-os lépésekben állítható a hőmérséklet. A kijelzőn látható érték a penge hozzátvetőleges hőmérsékletének felel meg – minél magasabb a beállítás, annál magasabb a vágási hőmérséklet. Ne feledje, hogy a pengének nem kell vörösre izzónak lennie a sima vágáshoz. A vágási hőmérsékletet kísérletileg kell kiválasztani, a vágás minőségét és simaságát hulladékanyagon tesztelve. A hőmérsékletnek a vágandó anyag típusához és vastagságához megfelelő beállítása biztosítja a legjobb vágási minőséget és meghosszabbítja a penge élettartamát.

A penge melegítésének megkezdéséhez nyomja meg és tartsa lenyomva a kapcsolót. A penge csak akkor melegszik fel, ha a kapcsolót lenyomva tartja. A kapcsolót nem lehet „be” állásban rögzíteni. A kijelzőn a hőmérséklet-szimbólum villogni kezd, jelezve, hogy a penge gyorsan melegszik. Amikor a villogás megszűnik, és a szimbólum folyamatosan világít, a penge elérte a beállított hőmérsékletet, és a szerszám használatra kész. A hőmérséklet-beállításról függően néhány másodperctől legfeljebb körülbelül 10 másodpercig kell várnia, amíg a penge felmelegszik a beállított hőmérsékletre.

A fűrészlap éles szélével vágjon, határozottan vezesse azt át a vágandó anyagon. A magas hőmérsékletre hevített fűrészlap deformálódhat – ne hajlítsa meg, és ne alkalmazzon túlzott nyomást. Vágás közben állandó hőmérsékletet és vágási sebességet ajánlott fenntartani. Ha vágás közben füst jelenik meg, az azt jelzi, hogy a vágás túl lassan történik, vagy a fűrészlap túl forró. Ez a hőmérséklet-szabályozó gomb leengedésével és a fűrészlap előtolásának gyorsításával orvosolható; a ravasz időszakos elengedése csökkenti a fűrészlap további felmelegedését. Ha a vágási ellenállás megnő, nyomja meg újra a ravaszt, hogy a fűrészlap a beállított hőmérsékletre melegedjen.

A munka befejezése után állítsa a hőmérséklet-szabályozó gombot a legalacsonyabb vágási hőmérsékletre, majd engedje el a ravaszt. Várjon egy pillanatot, amíg a penge felmelegszik (a hőmérséklet-szimbólumnak már nem szabad villognia), de még meleg. Ezután vegye ki az akkumulátort a szerszámból, és folytassa a karbantartást.

### *Eszközkommunikáció a felhasználóval*

A készülék digitális kijelzőn keresztül közli állapotát a felhasználóval. Normál üzemi körülmények között a beállított hőmérséklet jelenik meg. Rendellenesség észlelése esetén a kijelzőn egy megfelelő hibakód jelenik meg – a kódok jelentését és a javasolt intézkedéseket az alábbi táblázat tartalmazza.

Kód	Ok	Megoldás
E1	A penge helytelenül van felszerelve	Helyezze be megfelelően a pengét a tartóba, és húzza meg biztonságosan a rögzítőcsavarokat.
E2	Túl alacsony tápfeszültség	Cserélje ki vagy töltsse fel az akkumulátort, majd indítsa újra a szerszámot.
E3	Elektronikus rendszer túlelégedése	Hagyja abba a munkát, várja meg, amíg a készülék lehül, majd indítsa újra.
E4	A készülékház túlelégedése	Hagyja abba a munkát, várja meg, amíg a készülék lehül, majd indítsa újra.
E5	Túláram (rövidzárlat a penge területén)	Ellenőrizze a pengét rövidzárlat vagy sérülés szempontjából, majd próbálja meg újraindítani a szerszámot. Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon egy hivatalos szervizközpontoz.

## KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

**FIGYELEM!** Bármilyen beállítás, szervizelés vagy karbantartás elvégzése előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből.

Amíg a penge még meleg, tisztítsa meg és a pengétartót egy sárgarézkefével, vagy eltávolítsa a maradék olvadé anyagot. NE végezze ezt a műveletet, ha az akkumulátor csatlakoztatva van a szerszámmal, mert ez véletlen rövidzárlatot okozhat és károsíthatja a szerszámot. Ezután hagyja a szerszámot teljesen lehűlni. Ne helyezze a forró pengét felületeire vagy gyúlékony anyagra hűlni. Tisztítsa meg a termék burkolatát egy puha, vízzel enyhén megnedvesített ruhával, majd szárítsa meg. Vizsgálja meg a pengét. Ha bármilyen csorbulást, repedést vagy alakváltozást észlel, cserélje ki a pengét egy újra.

A terméket akkumulátorról leválasztva tárolja. Illetéktelen személyek, különösen gyermekek elől elzárva. A tárolóhelyet védeni kell a portól, nedvességtől, csapadéktól és túlzott hőtől, és biztosítani kell a megfelelő szellőzést a páralecsapódás elkerülése érdekében. A termék csak hivatalos szervizekben javíttassa, kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja az elektromos szerszám megfelelő működését.

## CARACTERISTICI ALE PRODUSULUI

Această mașină de tăiat termic fără fir este concepută pentru tăierea rapidă și la cald a materialelor plastice spumate și a altor materiale plastice (inclusiv polistiren expandat, polistiren EPS/XPS, PE, PEX, PP, foi de PVC, burete și frângerii și benzi din plastic). Dispozitivul se încălzește în câteva secunde, este răcit cu aer și dispune de o protecție dublă a temperaturii împotriva supraîncălzirii. Controlul temperaturii și un afișaj digital vă permit să ajustați parametrii în funcție de material, asigurând margini tăiate curate, reducând praful și ajutând la menținerea ordinii în zona de lucru. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a unei scule electrice depinde de utilizarea corectă, prin urmare:

**Înainte de a utiliza unealta, citiți întregul manual și păstrați-l.**

Furnizorul nu este răspunzător pentru nicio daună rezultată din nerespectarea reglementărilor de siguranță și a recomandărilor din acest manual.

## ECHIPAMENTE

Produsul este livrat complet, dar necesită asamblare înainte de utilizare, așa cum este descris mai târziu în acest manual. Produsul este livrat cu o lamă de 150 mm și una de 200 mm.

**Notă:** Produsul YT-821915 este livrat cu o baterie și o stație de încărcare. Produsul YT-821916 nu include o baterie sau o stație de încărcare.

## PARAMETRI TEHNICI

Parametru	Unitate de măsură	Valoare
Număr de catalog		YT-821915, YT-821916
Tensiune	[V d.c.]	18
Lungimea totală de tăiere	[mm]	150, 200
Intervalul de temperatură al lamei	[°]	50-500
Masa	[kg]	0,5
Tip baterie		Li-ion
Capacitatea bateriei*	[Ah]	4
Încărcător*		
Tensiune de intrare	[V~]	200 - 240
Frecvența rețelei	[Hz]	50 / 60
Curent nominal	[A]	2
Clasa de izolație		II
Tensiune de ieșire	[V d.c.]	21,5
Curent de ieșire	[A]	2,2
Timp de încărcare**	[h]	2

\* numai la modelele echipate cu baterie și încărcător

\*\* timpul de încărcare indicat se aplică numai capacității bateriei listate în tabel

## AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ

Este interzisă utilizarea produsului cu un cuțit deteriorat.

Este interzisă atingerea izolației firelor electrice cu un cuțit fierbinte.

Nu reparați bateriile deteriorate. Revizia bateriilor trebuie efectuată numai de către producător sau de către centrele de service autorizate.

Este interzisă tăierea obiectelor care pot conține fire electrice sub tensiune ascunse.

Utilizarea neglijentă a echipamentului poate provoca un incendiu. Nu utilizați produsul în condiții de umiditate ridicată sau în atmosfere care conțin gaze explozive, praf sau substanțe corozive. Rețineți că este posibil ca materialul inflamabil să fie transferat la materialele inflamabile care nu sunt la vedere. După utilizare, lăsați echipamentul să se răcească înainte de a-l depozita departe de materiale inflamabile. Nu lăsați echipamentul nesupravegheat în

țimp ce este pornit.

Înainte de a începe lucrul, verificați carcasa și bateria pentru a vedea dacă sunt deteriorate. Dacă se constată vreo deteriorare, nu continuați lucrul.

Acest echipament nu este destinat utilizării de către copii. Copiii nu trebuie să se joace cu echipamentul. Copiii nu trebuie să curețe sau să întrețină echipamentul fără supraveghere. Acest echipament nu trebuie utilizat de către persoane cu capacități fizice sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe despre echipament, cu excepția cazului în care acestea sunt supravegheate sau au instrucțiuni privind utilizarea în siguranță a echipamentului, astfel încât să înțeleagă pericolele implicate.

Dispozitivul nu este conceput pentru utilizare în condiții de umiditate ridicată. Temperatura în locația în care este utilizat dispozitivul trebuie să fie între 0 °C și +40 °C, iar umiditatea relativă trebuie să fie sub 70% fără condens. Dispozitivul nu trebuie expus precipitațiilor.

Încărcați numai cu încărcătorul specificat de producător. Un încărcător potrivit pentru un tip de baterie poate crea un risc de incendiu atunci când este utilizat cu un alt tip de baterie. Folosiți unealta numai cu bateriile specificate. Utilizarea altor baterii poate prezenta risc de vătămare corporală și incendiu. Când nu este utilizată, țineți bateria departe de obiecte metalice (de exemplu, agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi) care pot provoca o conexiune între terminale. Scurtcircuitarea terminalelor poate provoca arsuri sau incendiu. Scurgeri de electroliți pot apărea în condiții de supraîncărcare; evitați contactul. În caz de contact cu pielea, clătiți cu apă. În caz de contact cu ochii, solicitați imediat asistență medicală. Electrolițul poate provoca iritații sau arsuri. Nu utilizați o baterie sau un instrument deteriorat sau modificat. Bateriile deteriorate sau modificate se pot comporta imprevizibil, creând un risc de incendiu, explozie sau vătămare corporală. Nu expuneți bateria sau unealta la foc sau căldură excesivă. Temperaturile peste 130 °C pot provoca o explozie. Urmați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați bateria sau unealta în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni. Încărcarea necorespunzătoare sau încărcarea în afara intervalului de temperatură specificat poate deteriora bateria și crește riscul de incendiu.

**AVERTISMENT!** Partile metalice ale dispozitivului pot fi fierbinți în timpul și imediat după utilizare. Nu le atingeți, deoarece acest lucru poate provoca arsuri grave. Lăsați dispozitivul să se răcească. Dacă trebuie să mutați aceste piese înainte de a se răci, purtați mănuși rezistente la căldură. Asigurați-vă că podeaua din apropierea dispozitivului nu este alunecoasă. Acest lucru va preveni alunecarea, care ar putea duce la vătămări corporale grave. Nu blocați și nu restricționați niciodată orificiile de admisie a aerului. Nu utilizați dispozitivul în baie sau în apropierea apei. Nu atingeți lama sau suportul lamei, deoarece acest lucru poate provoca arsuri. După utilizare, lăsați produsul să se răcească complet înainte de a-l depozita. Nu accelerați în niciun fel procesul automat de răcire a componentelor dispozitivului. Nu răciți dispozitivul prin scufundarea acestuia în apă, deoarece acest lucru poate provoca un șoc electric. Tăiați materiale numai în zone bine ventilate.

*Instrucțiuni de siguranță pentru încărcarea bateriei*

**Atenție!** Înainte de încărcare, asigurați-vă că nu există fisuri sau deteriorări ale corpului sursei de alimentare, cablului și ștecherului. Nu utilizați o stație de încărcare sau un sursă de alimentare defectă sau deteriorată! Folosiți doar stația de încărcare și sursa de alimentare incluse în kit pentru a încărca bateriile. Utilizarea unei alte surse de alimentare poate provoca un incendiu sau deteriora uneltele. Încărcarea bateriei trebuie efectuată numai într-o încăpere închisă, uscată, protejată de accesul neautorizat, în special al copiilor. Nu utilizați stația de încărcare sau sursa de alimentare fără supravegherea constantă a unui adult! Dacă trebuie

să părăsiți camera de încălzire, deconectați încărcătorul de la rețeaua electrică deconectând sursa de alimentare de la priza de perete. Dacă observați fum, un miros suspect etc. provenind din încărcător, deconectați imediat încărcătorul de la priza de perete! Dispozitivul este livrat cu o baterie descărcată, așa că înainte de utilizare, aceasta trebuie încărcată conform procedurii descrise mai jos, utilizând sursa de alimentare și stația de încălzire incluse. Bateriile Li-ion nu prezintă așa-numitul „efect de memorie”, permițându-le să fie reîncărcate în orice moment. Cu toate acestea, se recomandă descărcarea bateriei în timpul funcționării normale și apoi încărcarea acesteia la capacitate maximă. Dacă, din cauza naturii funcționării, acest lucru nu este posibil la fiecare câteva sau zeci de cicluri, acestea trebuie reîncărcate cel puțin la fiecare câteva sau zeci de cicluri. În niciun caz, bateriile nu trebuie descărcate prin scurtcircuitarea electrozilor, deoarece acest lucru provoacă daune ireversibile! De asemenea, nu verificați starea de încălzire a bateriei prin scurtcircuitarea electrozilor și verificarea existenței scânteilor.

#### Depozitarea bateriei

Pentru a prelungi durata de viață a bateriei, asigurați condiții adecvate de depozitare. Bateria poate rezista la aproximativ 500 de cicluri de încălzire-descărcare. Bateria trebuie depozitată la o temperatură cuprinsă între 0 și 30 de grade Celsius, cu o umiditate relativă de 50%. Pentru depozitarea pe termen lung, încărcăți bateria la aproximativ 70% din capacitate. Pentru depozitarea pe termen lung, reîncărcăți bateria periodic, aproximativ o dată pe an. Evitați descărcarea excesivă, deoarece acest lucru îi va scurta durata de viață și poate provoca daune ireversibile.

În timpul depozitării, bateria se va descărca treptat din cauza scurgerilor. Procesul de autodescărcare depinde de temperatura de depozitare; cu cât temperatura este mai mare, cu atât descărcarea este mai rapidă. Depozitarea necorespunzătoare a bateriilor poate duce la scurgeri de electrolit. În cazul unei scurgeri, izolați scurgerea cu un agent de neutralizare. Dacă electrolitul intră în contact cu ochii, clătiți bine cu apă și solicitați imediat asistență medicală. **Nu utilizați o unealtă cu o baterie deteriorată.** Când bateria este complet uzată, aceasta trebuie dusă la un centru specializat de eliminare a deșeurilor.

#### Transportul bateriilor

Bateriile litiu-ion sunt considerate din punct de vedere legal materiale periculoase. Utilizatorul unelei poate transporta unealta împreună cu bateria sau bateriile în sine pe drum. Nu sunt necesare cerințe suplimentare. Dacă transportul este externalizat către terți (de exemplu, prin curier), trebuie respectate reglementările privind transportul materialelor periculoase. Înainte de expediere, vă rugăm să consultați o persoană calificată.

Transportul bateriilor deteriorate este interzis. În timpul transportului, bateriile scoase trebuie scoase din unealtă, iar contactele expuse trebuie protejate, de exemplu, cu bandă izolatoare. Fixați bateriile în ambalaj astfel încât să nu se miște în interiorul ambalajului în timpul transportului. De asemenea, trebuie respectate reglementările naționale privind transportul materialelor periculoase.

#### Încălzirea bateriei (II)

Introduceți bateria în mufa încărcătorului.

Conectați încărcătorul la o priză de alimentare.

Există un indicator luminos lângă slotul bateriei care indică funcționarea încărcătorului, așa cum este descris în tabelul „Indicatori de funcționare a încărcătorului”. După finalizarea încălzirii, deconectați încărcătorul de la priza electrică. Scoateți bateria din stația de încălzire apăsând și menținând apăsat butonul de blocare a bateriei, apoi glisați bateria afară din slotul încărcătorului.

### INDICAȚIE FUNCȚIONARE ÎNCĂRCĂTOR

YT-828498, YT-828499

Culoare verde	Culoare roșie	Statutul de muncă
lumină continuă		așteptând încălzirea
	lumină continuă	aterizare
lumină continuă		baterie încărcată

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Culoare verde	Culoare galbenă*	Culoare roșie	Statutul de muncă
			așteptând încălzirea
pulsatoriu			aterizare
lumină continuă			baterie încărcată
		pulsatoriu	supraîncălzirea bateriei
		lumină continuă	baterie deteriorată
	pulsatoriu		supraîncălzirea încărcătorului
	lumină continuă		încărcător defect

\*numai la modelul cu numărul de catalog YT-828502

## PREGĂTIREA PRODUSULUI PENTRU UTILIZARE

**AVERTISMENT!** Montarea accesoriilor se poate efectua numai cu alimentarea de la rețea deconectată. **Deconectați bateria de la unealtă!** Dacă trebuie să înlocuiți lama în timpul funcționării, așteptați ca unealta să se răcească complet. Nu așezați lama fierbinte pe sol sau pe materiale inflamabile pentru a se răci.

Înainte de a începe lucrul, verificați carcasa, lama și bateria pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este necesar, curățați unealta de resturi și desfundați orificiile de ventilație. Dacă constatați vreo deteriorare, nu continuați lucrul!

### *Conectarea la alimentare*

Introduceți bateria în priză până când zăvoarele se blochează. Asigurați-vă că bateria nu alunecă în timpul funcționării. Deconectați bateria apăsând zăvorul și apoi glisând bateria afară din carcasa.

Pentru alimentarea unealtă, puteți utiliza bateria inclusă (pentru produsul YT-821915) sau una dintre următoarele baterii YATO Li-Ion de 18 V: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 și YT-82845, care pot fi încărcate doar cu încărcătoarele YATO YT-82848, YT-82849, YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501 și YT-828502. Utilizarea altor baterii cu o tensiune nominală diferită și care nu se potrivesc cu soclul unelei este interzisă. Modificarea soclului și/sau a bateriei pentru a se potrivi acestora este interzisă.

### *Ansamblu lamă (III)*

Selecția o lamă de lungimea potrivită pentru lucrarea de făcut. Slăbiți toate șuruburile de montare a lamei. Introduceți lama în fanta dintre suporturile lamei. Pentru o calitate optimă a tăierii, muchia ascuțită a lamei trebuie să fie orientată în direcția tăieturii. Strângeți toate șuruburile de montare pentru a preveni slăbirea lamei în timpul utilizării.

Pentru a menține precizia temperaturii, utilizați lame originale din fabrică sau lame de schimb cu specificații și formă cât mai apropiate de cele originale. Asigurați-vă că șuruburile de montare a suportului lamei sunt strânse bine în timpul asamblării. Nerespectarea acestor recomandări poate duce la o temperatură incorectă a lamei sau la deteriorarea cuțitului fierbinte.

## SERVICIILE DE PRODUSE

**AVERTISMENT!** Înainte de a tăia orice material, citiți fișa cu date de securitate a materialului care urmează să fie tăiat. Materialul tăiat poate elibera substanțe toxice sau se poate aprinde atunci când este expus la temperaturi ridicate. În caz de dubiu, contactați producătorul materialului. Unealta trebuie utilizată de către un adult familiarizat cu reglementările de sănătate și securitate în muncă pentru tăierea cu un cuțit fierbinte. Utilizați întotdeauna dispozitivul într-un mediu bine ventilat.

Introduceți bateria încărcată în soclul de pe mânerul unelei până când simțiți că se fixează cu un clic. Asigurați-vă că bateria este așezată corect.

Apoi, apăsați scurt comutatorul pentru a porni unealta. Dispozitivul va efectua un scurt autotest – în acest timp, pe afișaj pot apărea simboluri indicatoare. După autotest, setați temperatura de tăiere dorită utilizând butonul de control al temperaturii situat în partea superioară a mânerului. Setarea curentă a temperaturii este afișată pe afișajul digital din partea superioară a carcasei. Butonul vă permite să reglați temperatura în trepte de 50°C. Valoarea afișată pe afișaj corespunde temperaturii aproximative a lamei – cu cât setarea este mai mare, cu atât temperatura de tăiere este mai mare. Rețineți că lama nu trebuie să fie încălzită pentru a tăia lin. Temperatura de tăiere trebuie selectată experimental, testând calitatea și netezimea tăieturii pe materialul uzat. Reglarea temperaturii în funcție de tipul și grosimea materialului tăiat va asigura cea mai bună calitate a tăierii și va prelungi durata de viață a lamei.

Pentru a începe încălzirea lamei, apăsați și mențineți apăsat comutatorul. Lama se încălzește doar atunci când comutatorul este apăsat și ținut apăsat. Comutatorul nu poate fi blocat în poziția „pornit”. Simbolul de temperatură de pe afișaj va clipi, indicând faptul că lama se încălzește rapid. Când clipea se oprește și simbolul rămâne aprins, lama a atins temperatura setată și unealta este gata de utilizare. În funcție de setarea temperaturii, trebuie să așteptați de la câteva secunde până la maximum aproximativ 10 secunde pentru ca lama să se încălzească la temperatura setată.

Tăiați cu lama ascuțită a lamei, ghidând-o ferm prin materialul care se taie. O lamă încălzită la o temperatură ridicată este susceptibilă la deformare – nu o îndoiți și nu aplicați o presiune excesivă. Se recomandă menținerea unei temperaturi și a unei viteze de tăiere constante în timpul tăierii. Dacă apare fum în timpul tăierii, acest lucru indică faptul că tăierea se face prea lent sau că lama este prea fierbinte. Acest lucru poate fi remediat prin coborârea butonului de control al temperaturii și accelerarea avansului lamei; eliberarea periodică a trăgaciului va reduce încălzirea suplimentară a lamei. Când rezistența la tăiere crește, apăsați din nou trăgaciul pentru a încălzi lama la temperatura setată.

După terminarea lucrului, setați butonul de control al temperaturii la cea mai scăzută temperatură de tăiere și eliberați trăgaciul. Așteptați un moment până când lama se oprește din încălzire (simbolul de temperatură nu ar trebui să mai clipească), dar este încă caldă. Apoi, scoateți bateria din unealtă și continuați cu întreținerea ulterioară.

### *Comunicarea dispozitivului cu utilizatorul*

Dispozitivul comunică utilizatorului starea sa prin intermediul unui afișaj digital. În condiții normale de funcționare, este afișată temperatura setată. Dacă se detectează o anomalie, afișajul afișează un cod de eroare corespunzător - semnificația codurilor și

acțiunile recomandate sunt prezentate în tabelul de mai jos.

Cod	Cauza	Soluție
E1	Lama instalată incorect	Instalați corect lama în suport și strângeți bine șuruburile de montare.
E2	Tensiunea de alimentare este prea mică	Înlocuiți sau încărcați bateria, apoi reporniți unealta.
E3	Supraîncălzirea sistemului electronic	Opriti lucrul, așteptați ca dispozitivul să se răcească, apoi reporniți-l.
E4	Supraîncălzirea carcasei dispozitivului	Opriti lucrul, așteptați ca dispozitivul să se răcească, apoi reporniți-l.
E5	Supracurent (posibil scurtcircuit în zona lamei)	Verificați dacă lama prezintă un scurtcircuit sau o defecțiune, apoi încercați să reporniți unealta. Dacă eroarea persistă, contactați un centru de service autorizat.

## ÎNȚREȚINERE ȘI DEPOZITARE

**ATENȚIE!** Înainte de a efectua orice reglaje, lucrări de service sau întreținere, scoateți bateria din dispozitiv.

Cât timp lama este încă caldă, curățați-o și suportul lamei cu o perie de alamă pentru a îndepărta orice material topit rămas. NU efectuați această operațiune cu bateria conectată la unealtă, deoarece acest lucru poate provoca un scurtcircuit accidental și deteriora unealta. Apoi, lăsați unealta să se răcească complet. Nu așezați lama fierbinte pe o suprafață sau pe materiale inflamabile pentru a se răci.

Curățați carcasa produsului cu o cârpă moale ușor umezită cu apă, apoi uscați-o. Inspectați lama. Dacă observați ciobiri, crăpături sau modificări de formă, înlocuiți lama cu una nouă.

Depozitați produsul deconectat de la baterie. Într-un loc ferit de persoanele neautorizate, în special de copii. Locul de depozitare trebuie protejat de praf, umiditate, precipitații și căldură excesivă și trebuie să asigure o ventilație adecvată pentru a preveni condensul.

Reparați produsul doar la ateliere de reparații autorizate, folosind doar piese de schimb originale. Acest lucru va asigura funcționarea corectă a sculei electrice.

## CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

Esta cortadora térmica inalámbrica está diseñada para cortar rápidamente y en caliente plásticos espumados y otros plásticos (incluyendo poliestireno, poliestireno EPS/XPS, PE, PEX, PP, láminas de PVC, esponjas, cuerdas y cintas de plástico). El dispositivo se calienta en segundos, se enfría por aire y cuenta con protección de doble temperatura contra sobrecalentamiento. El control de temperatura y la pantalla digital permiten ajustar los parámetros al material, garantizando bordes de corte limpios, reduciendo el polvo y ayudando a mantener el área de trabajo ordenada. El funcionamiento correcto, fiable y seguro de una herramienta eléctrica depende de su uso correcto; por lo tanto:

**Antes de utilizar la herramienta, lea todo el manual y consérvelo.**

El proveedor no es responsable de ningún daño resultante del incumplimiento de las normas de seguridad y recomendaciones de este manual.

## EQUIPO

El producto se entrega completo, pero requiere ensamblaje antes de su uso, como se describe más adelante en este manual. Incluye cuchillas de 150 mm y 200 mm.

**Nota:** El producto YT-821915 incluye batería y estación de carga. El producto YT-821916 no incluye batería ni estación de carga.

## PARÁMETROS TÉCNICOS

Parámetro	Unidad de medida	Valor
Número de catálogo		YT-821915, YT-821916
Tensión	[V d.c.]	18
Longitud total de corte	[mm]	150, 200
Rango de temperatura de la cuchilla	[°]	50-500
Masa	[kg]	0,5
Tipo de batería		Li-ion
Capacidad de la batería*	[Ah]	4
Cargador*		
Voltaje de entrada	[V~]	200 - 240
Frecuencia de la red	[Hz]	50 / 60
Corriente nominal	[A]	2
Clase de aislamiento		II
Voltaje de salida	[V d.c.]	21,5
Corriente de salida	[A]	2,2
Tiempo de carga**	[h]	2

\* sólo en modelos equipados con batería y cargador

\*\* El tiempo de carga indicado se aplica únicamente a la capacidad de batería indicada en la tabla.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

Está prohibido utilizar el producto con un cuchillo dañado.

Está prohibido tocar el aislamiento de los cables eléctricos con un cuchillo caliente.

No repare baterías dañadas. El mantenimiento de las baterías solo debe ser realizado por el fabricante o centros de servicio autorizados.

Está prohibido cortar objetos que puedan contener cables eléctricos activos ocultos.

El uso descuidado del equipo puede provocar un incendio. No utilice el producto en condiciones de alta humedad ni en atmósferas que contengan gases explosivos, polvo o sustancias corrosivas. Tenga en cuenta que el calor puede transferirse a materiales inflamables ocultos. Después de usarlo, deje que el equipo se enfríe antes de guardarlo lejos de materiales inflamables. No deje el equipo desatendido mientras está encendido.

Antes de comenzar a trabajar, revise la carcasa y la batería para detectar posibles daños. Si

detecta algún daño, no continúe trabajando.

Este equipo no está diseñado para ser utilizado por niños. Los niños no deben jugar con él. No deben limpiarlo ni realizarle mantenimiento sin supervisión. Este equipo no debe ser utilizado por personas con discapacidades físicas o mentales, ni por personas sin experiencia ni conocimiento del mismo, a menos que estén supervisadas o reciban instrucciones sobre su uso seguro para que comprendan los peligros que conlleva.

El dispositivo no está diseñado para usarse en condiciones de alta humedad. La temperatura en el lugar de uso debe estar entre 0 °C y +40 °C, y la humedad relativa debe ser inferior al 70 % sin condensación. El dispositivo no debe exponerse a la lluvia.

Cargue únicamente con el cargador especificado por el fabricante. Un cargador adecuado para un tipo de batería puede suponer un riesgo de incendio al utilizarse con otro tipo de batería. Utilice la herramienta únicamente con las baterías especificadas. El uso de otras baterías puede suponer un riesgo de lesiones e incendio. Cuando no esté en uso, mantenga la batería alejada de objetos metálicos (por ejemplo, clips, monedas, llaves, clavos, tornillos) que puedan causar una conexión entre los terminales. Un cortocircuito en los terminales puede causar quemaduras o un incendio. Puede producirse una fuga de electrolito en condiciones de sobrecarga; evite el contacto. En caso de contacto con la piel, enjuague con agua. En caso de contacto con los ojos, busque atención médica inmediata. El electrolito puede causar irritación o quemaduras. No utilice una batería o herramienta dañada o modificada. Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de forma impredecible, creando riesgo de incendio, explosión o lesiones. No exponga la batería ni la herramienta al fuego ni a temperaturas excesivas. Las temperaturas superiores a 130 °C pueden provocar una explosión. Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería ni la herramienta fuera del rango de temperatura especificado. Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

**¡ADVERTENCIA!** Las piezas metálicas del dispositivo pueden estar calientes durante e inmediatamente después de su uso. No las toque, ya que podría causar quemaduras graves. Deje que el dispositivo se enfríe. Si necesita mover estas piezas antes de que se enfríen, use guantes resistentes al calor. Asegúrese de que el suelo cerca del dispositivo no sea resbaladizo. Esto evitará resbalones, lo que podría provocar lesiones graves. Nunca bloquee ni obstruya las aberturas de entrada de aire. No utilice el dispositivo en el baño ni cerca del agua. No toque la cuchilla ni su soporte, ya que podría causar quemaduras. Después de su uso, deje que el producto se enfríe completamente antes de guardarlo. No acelere el proceso de enfriamiento automático de los componentes del dispositivo de ninguna manera. No enfríe el dispositivo sumergiéndolo en agua, ya que podría provocar una descarga eléctrica. Corte materiales solo en áreas bien ventiladas.

#### *Instrucciones de seguridad para la carga de la batería*

**¡Advertencia!** Antes de cargar, asegúrese de que la fuente de alimentación, el cable y el enchufe no estén agrietados ni dañados. ¡No utilice una estación de carga ni una fuente de alimentación defectuosas o dañadas! Utilice únicamente la estación de carga y la fuente de alimentación incluidas en el kit para cargar las baterías. Usar una fuente de alimentación diferente puede provocar un incendio o dañar la herramienta. La carga de la batería debe realizarse únicamente en un lugar cerrado y seco, protegido del acceso no autorizado, especialmente de los niños. ¡No utilice la estación de carga ni la fuente de alimentación sin la supervisión constante de un adulto! Si necesita salir de la sala de carga, desconecte el cargador de la red eléctrica desenchufando la fuente de alimentación de la toma de corriente. Si nota humo, un olor sospechoso, etc., que sale del cargador, desenchúfelo inmediatamente de la toma de corriente.

El dispositivo se entrega con la batería descargada, por lo que antes de usarla, debe cargarse según el procedimiento descrito a continuación utilizando la fuente de alimentación y la estación de carga incluidas. Las baterías de iones de litio no presentan el llamado „efecto memoria”, lo que permite recargarlas en cualquier momento. Sin embargo, se recomienda descargar la batería durante el funcionamiento normal y luego cargarla completamente. Si, debido a la naturaleza del funcionamiento, esto no es posible cada pocos o decenas de ciclos, debe recargarse al menos cada pocos o decenas de ciclos. Bajo ninguna circunstancia se deben descargar las baterías cortocircuitando los electrodos, ya que esto causa daños irreversibles. Tampoco compruebe el estado de carga de la batería cortocircuitando los electrodos ni buscando chispas.

#### Almacenamiento de batería

Para prolongar la vida útil de la batería, asegúrese de almacenarla en condiciones adecuadas. La batería puede soportar aproximadamente 500 ciclos de carga y descarga. Debe almacenarse a una temperatura de entre 0 y 30 grados Celsius, con una humedad relativa del 50 %. Para un almacenamiento prolongado, cárguela aproximadamente al 70 % de su capacidad. Para un almacenamiento más prolongado, recárguela periódicamente, aproximadamente una vez al año. Evite una descarga excesiva, ya que esto acortará su vida útil y podría causar daños irreversibles.

Durante el almacenamiento, la batería se descargará gradualmente debido a fugas. El proceso de autodescarga depende de la temperatura de almacenamiento; a mayor temperatura, más rápida será la descarga. El almacenamiento inadecuado de las baterías puede provocar fugas de electrolito. En caso de fuga, conténgala con un agente neutralizador. Si el electrolito entra en contacto con los ojos, enjuáguelos con abundante agua y busque atención médica inmediata. **No utilice una herramienta con la batería dañada.**

Cuando la batería esté completamente agotada, deberá llevarse a un centro de eliminación de residuos especializado.

#### Transporte de baterías

Las baterías de iones de litio se consideran legalmente materiales peligrosos. El usuario de la herramienta puede transportarla con la batería, o las propias baterías, por carretera. No se requieren requisitos adicionales. Si el transporte se subcontrata a terceros (por ejemplo, mediante mensajería), se deben cumplir las normativas sobre el transporte de materiales peligrosos. Antes del envío, consulte con un técnico cualificado.

Está prohibido transportar baterías dañadas. Durante el transporte, las baterías extraídas deben retirarse de la herramienta y los contactos expuestos deben protegerse, por ejemplo, con cinta aislante. Asegure las baterías en el embalaje para que no se muevan durante el transporte. También deben cumplirse las normativas nacionales sobre el transporte de materiales peligrosos.

#### Carga de la batería (II)

Inserte la batería en el enchufe del cargador.

Conecte el cargador a una toma de corriente.

Hay una luz indicadora cerca de la ranura de la batería que indica el funcionamiento del cargador, como se describe en la tabla „Indicadores de funcionamiento del cargador”. Una vez completada la carga, desenchufe el cargador de la toma de corriente. Retire la batería de la estación de carga manteniendo presionado el botón de cierre y luego deslícela fuera de la ranura.

### INDICACIÓN DE FUNCIONAMIENTO DEL CARGADOR

#### YT-828498, YT-828499

Color verde	Color rojo	Estado laboral
luz continua		esperando cargar
	luz continua	aterrizaje
luz continua		batería cargada

#### YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Color verde	Color amarillo*	Color rojo	Estado laboral
			esperando cargar
pulsante			aterrizaje
luz continua			batería cargada
		pulsante	sobrecalentamiento de la batería
		luz continua	batería dañada
	pulsante		sobrecalentamiento del cargador
	luz continua		cargador dañado

\*sólo en modelo con número de catálogo YT-828502

### PREPARACIÓN DEL PRODUCTO PARA EL TRABAJO

¡ADVERTENCIA! La instalación de accesorios solo puede realizarse con la fuente de alimentación desconectada. ¡Desconecte la batería de la herramienta! Si necesita cambiar la cuchilla durante el uso, espere a que la herramienta se enfríe por completo.

No coloque la cuchilla caliente sobre el suelo ni sobre materiales inflamables para que se enfríe. Antes de comenzar a trabajar, inspeccione la carcasa, la cuchilla y la batería para detectar posibles daños. Si es necesario, limpie la herramienta y destape los orificios de ventilación. Si detecta algún daño, ¡no continúe trabajando!

#### *Conexión a la alimentación*

Inserte la batería en la toma de corriente hasta que los pestillos encajen. Asegúrese de que la batería no se salga durante el funcionamiento. Desconecte la batería presionando el pestillo y luego deslizándola hacia afuera de la carcasa.

Para alimentar la herramienta, puede usar la batería incluida (para el producto YT-821915) o una de las siguientes baterías de iones de litio YATO de 18 V: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 y YT-82845, que solo se pueden cargar con los cargadores YATO YT-82848, YT-82849, YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501 y YT-828502. Está prohibido usar otras baterías con una tensión nominal diferente que no encajen en el zócalo de la herramienta. Está prohibido modificar el zócalo o la batería para que encajen.

#### *Conjunto de cuchillas (III)*

Seleccione una cuchilla de la longitud adecuada para el trabajo. Afloje todos los tornillos de montaje de la cuchilla. Inserte la cuchilla en la ranura entre los soportes. Para una mejor calidad de corte, el filo de la cuchilla debe estar orientado en la dirección del corte. Apriete todos los tornillos de montaje para evitar que la cuchilla se afloje durante el uso.

Para mantener la precisión de la temperatura, utilice cuchillas originales de fábrica o cuchillas de repuesto con especificaciones y forma lo más parecidas posible a las originales. Asegúrese de que los tornillos de montaje del portacuchillas estén bien apretados durante el montaje. Si no se siguen estas recomendaciones, la temperatura de la cuchilla podría ser incorrecta o el cuchillo podría dañarse.

### **SERVICIO DE PRODUCTOS**

¡ADVERTENCIA! Antes de cortar cualquier material, lea la ficha de datos de seguridad del material que vaya a cortar. El material que vaya a cortar puede liberar sustancias tóxicas o inflamarse al exponerse a altas temperaturas. En caso de duda, contacte con el fabricante del material. La herramienta debe ser operada por un adulto familiarizado con las normas de seguridad y salud ocupacional para cortar con un cuchillo caliente. Utilice siempre el dispositivo en un entorno bien ventilado.

Inserte la batería cargada en el conector del mango de la herramienta hasta que encaje en su lugar. Asegúrese de que la batería esté correctamente colocada.

A continuación, pulse brevemente el interruptor para encender la herramienta. El dispositivo realizará una breve prueba automática; durante este tiempo, podrían aparecer símbolos indicadores en la pantalla. Tras la prueba automática, ajuste la temperatura de corte deseada con el mando de control de temperatura situado en la parte superior del mango. La temperatura actual se muestra en la pantalla digital de la parte superior de la carcasa. El mando permite ajustar la temperatura en incrementos de 50 °C. El valor mostrado en la pantalla corresponde a la temperatura aproximada de la cuchilla: cuanto mayor sea el ajuste, mayor será la temperatura de corte. Recuerde que no es necesario que la cuchilla esté al rojo vivo para un corte uniforme. La temperatura de corte debe seleccionarse experimentalmente, comprobando la calidad y la suavidad del corte en material de desecho. Ajustar la temperatura adecuadamente al tipo y grosor del material a cortar garantizará la mejor calidad de corte y prolongará la vida útil de la cuchilla.

Para empezar a calentar la cuchilla, mantenga pulsado el interruptor. La cuchilla solo se calienta al mantener pulsado el interruptor. El interruptor no se puede bloquear en la posición de encendido. El símbolo de temperatura parpadeará en la pantalla, lo que indica que la cuchilla se está calentando rápidamente. Cuando deje de parpadear y el símbolo permanezca encendido, la cuchilla habrá alcanzado la temperatura establecida y la herramienta estará lista para usar. Dependiendo de la temperatura configurada, deberá esperar desde unos pocos segundos hasta un máximo de aproximadamente 10 segundos para que la cuchilla alcance la temperatura establecida.

Corte con el filo de la cuchilla, guiándola firmemente a través del material. Una cuchilla calentada a alta temperatura es susceptible a deformarse; no la doble ni aplique demasiada presión. Se recomienda mantener una temperatura y una velocidad de corte constantes durante el corte. Si aparece humo durante el corte, indica que el corte se está realizando demasiado lento o que la cuchilla está demasiado caliente. Esto se puede solucionar bajando la perilla de control de temperatura y acelerando el avance de la cuchilla; soltar el gatillo periódicamente reducirá el calentamiento adicional de la cuchilla. Cuando aumente la resistencia al corte, vuelva a presionar el gatillo para calentar la cuchilla a la temperatura establecida.

Al finalizar el trabajo, ajuste la perilla de control de temperatura a la temperatura de corte más baja y suelte el gatillo. Espere un momento hasta que la cuchilla deje de calentarse (el símbolo de temperatura ya no debería parpadear) pero aún esté caliente. Luego, retire la batería de la herramienta y continúe con el mantenimiento.

#### *Comunicación del dispositivo con el usuario*

El dispositivo comunica su estado al usuario mediante una pantalla digital. En condiciones normales de funcionamiento, se muestra la temperatura configurada. Si se detecta alguna anomalía, la pantalla muestra el código de error correspondiente.

El significado de los códigos y las acciones recomendadas se presentan en la tabla a continuación.

Código	Causa	Solución
E1	Cuchilla instalada incorrectamente	Instale correctamente la cuchilla en el soporte y apriete firmemente los tornillos de montaje.
E2	Tensión de alimentación demasiado baja	Reemplace o cargue la batería y luego reinicie la herramienta.
E3	Sobrecalentamiento del sistema electrónico	Deje de funcionar, espere a que el dispositivo se enfríe y luego reinicielo.
E4	Sobrecalentamiento de la carcasa del dispositivo	Deje de funcionar, espere a que el dispositivo se enfríe y luego reinicielo.
E5	Sobrecorriente (posible cortocircuito en la zona de las cuchillas)	Revise la cuchilla para detectar cortocircuitos o daños, luego intente reiniciar la herramienta. Si el error persiste, contacte con un centro de servicio autorizado.

## MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

**¡PRECAUCIÓN!** Antes de realizar cualquier ajuste, servicio o mantenimiento, retire la batería del dispositivo.

Mientras la cuchilla aún esté caliente, límpiela junto con el soporte de la cuchilla con un cepillo de latón para eliminar cualquier resto de material fundido. NO realice esta operación con la batería conectada a la herramienta, ya que podría provocar un cortocircuito accidental y dañarla. Después, deje que la herramienta se enfríe por completo. No coloque la cuchilla caliente sobre una superficie o materiales inflamables para que se enfríe.

Limpie la carcasa del producto con un paño suave ligeramente humedecido con agua y séquela. Inspeccione la cuchilla. Si observa astillas, grietas o cambios de forma, reemplácela por una nueva.

Guarde el producto desconectado de la batería. En un lugar fuera del alcance de personas no autorizadas, especialmente niños. El lugar de almacenamiento debe estar protegido del polvo, la humedad, las precipitaciones y el calor excesivo, y contar con una ventilación adecuada para evitar la condensación.

Repare el producto únicamente en talleres autorizados, utilizando únicamente repuestos originales. Esto garantizará el correcto funcionamiento de la herramienta eléctrica.

## CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

Ce coupeur thermique sans fil est conçu pour la découpe rapide à chaud des mousses plastiques et autres matières plastiques (notamment le polystyrène expansé, le polystyrène EPS/XPS, le PE, le PEX, le PP, les feuilles de PVC, la mousse, ainsi que les cordes et rubans plastiques). L'appareil chauffe en quelques secondes, est refroidi par air et dispose d'une double protection contre la surchauffe. Le contrôle de la température et un affichage numérique permettent d'adapter les paramètres au matériau, garantissant ainsi des coupes nettes, une réduction de la poussière et un espace de travail propre. Un fonctionnement correct, fiable et sûr d'un outil électrique dépend d'une utilisation appropriée ; par conséquent :

**Avant d'utiliser l'outil, lisez attentivement le manuel d'utilisation et conservez-le.**

Le fournisseur décline toute responsabilité pour les dommages résultant du non-respect des consignes et recommandations de sécurité de ce manuel.

## ÉQUIPEMENT

Le produit est livré complet, mais nécessite un assemblage avant utilisation, comme décrit plus loin dans ce manuel. Il est fourni avec une lame de 150 mm et une de 200 mm.

**Remarque :** Le produit YT-821915 est fourni avec une batterie et une station de charge. Le produit YT-821916 est fourni sans batterie ni station de charge.

## PARAMÈTRES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur
Numéro de catalogue		YT-821915, YT-821916
Tension	[V d.c.]	18
Longueur de coupe totale	[mm]	150, 200
Plage de température des lames	[°]	50-500
Masse	[kg]	0,5
Type de batterie		Li-ion
Capacité de la batterie*	[Ah]	4
Chargeur*		
Tension d'entrée	[V~]	200 - 240
Fréquence du réseau	[Hz]	50 / 60
Courant nominal	[A]	2
classe d'isolation		II
Tension de sortie	[V d.c.]	21,5
Courant de sortie	[A]	2,2
Temps de charge**	[h]	2

\* Uniquement sur les modèles équipés d'une batterie et d'un chargeur

\*\* Le temps de charge indiqué s'applique uniquement à la capacité de batterie mentionnée dans le tableau

## AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

Il est interdit d'utiliser le produit avec un couteau endommagé.

Il est interdit de toucher l'isolant des fils électriques avec un couteau chauffé.

Ne tentez pas d'intervenir sur des batteries endommagées. L'entretien des batteries doit être effectué exclusivement par le fabricant ou des centres de service agréés.

Il est interdit de couper des objets susceptibles de contenir des fils électriques sous tension dissimulés.

Une utilisation imprudente de l'appareil peut provoquer un incendie. N'utilisez pas le produit dans des conditions d'humidité élevée ou dans des atmosphères contenant des gaz explosifs, de la poussière ou des substances corrosives. Sachez que la chaleur peut se transmettre à des matériaux inflammables hors de votre vue. Après utilisation, laissez l'appareil

refroidir avant de le ranger à l'écart des matériaux inflammables. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé.

Avant de commencer les travaux, vérifiez que le boîtier et la batterie ne sont pas endommagés. Si vous constatez des dommages, arrêtez immédiatement le travail.

Cet équipement n'est pas destiné aux enfants. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet équipement. Ils ne doivent pas le nettoyer ni l'entretenir sans surveillance. Cet équipement ne doit pas être utilisé par des personnes dont les capacités physiques ou mentales sont réduites, ni par des personnes n'ayant pas l'expérience et les connaissances nécessaires, sauf si elles sont accompagnées d'une surveillance ou ont reçu des instructions concernant son utilisation en toute sécurité, afin qu'elles comprennent les risques encourus.

Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation en milieu humide. La température du lieu d'utilisation doit être comprise entre 0 °C et +40 °C, et l'humidité relative inférieure à 70 % sans condensation. L'appareil ne doit pas être exposé aux précipitations.

Utilisez uniquement le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur adapté à un type de batterie peut présenter un risque d'incendie s'il est utilisé avec un autre type de batterie. Utilisez cet outil uniquement avec les piles spécifiées. L'utilisation d'autres piles peut présenter un risque de blessure et d'incendie. Lorsqu'elle n'est pas utilisée, tenez la batterie éloignée des objets métalliques (trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis, etc.) susceptibles de provoquer un court-circuit entre les bornes. Un tel court-circuit peut entraîner des brûlures ou un incendie. En cas de surcharge, une fuite d'électrolyte peut se produire ; évitez tout contact. En cas de contact avec la peau, rincez abondamment à l'eau. En cas de contact avec les yeux, consultez immédiatement un médecin. L'électrolyte peut provoquer des irritations ou des brûlures. N'utilisez pas une batterie ou un outil endommagé ou modifié. Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible et présenter un risque d'incendie, d'explosion ou de blessure. Ne pas exposer la batterie ou l'outil au feu ou à une chaleur excessive. Les températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion. Respectez scrupuleusement les instructions de charge et ne chargez pas la batterie ni l'outil en dehors de la plage de température spécifiée. Une charge incorrecte ou effectuée en dehors de cette plage peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

**ATTENTION !** Les parties métalliques de l'appareil peuvent être chaudes pendant et immédiatement après utilisation. Ne les touchez pas, car cela pourrait provoquer de graves brûlures. Laissez l'appareil refroidir. Si vous devez manipuler ces parties avant qu'elles ne refroidissent, portez des gants résistants à la chaleur. Assurez-vous que le sol à proximité de l'appareil n'est pas glissant. Cela évitera les glissades, qui pourraient entraîner des blessures graves. Ne bloquez jamais les ouvertures d'aération. N'utilisez pas l'appareil dans une salle de bain ou à proximité d'une source d'eau. Ne touchez pas la lame ni son support, car cela pourrait provoquer des brûlures. Après utilisation, laissez le produit refroidir complètement avant de le ranger. N'accélérez en aucun cas le processus de refroidissement automatique des composants de l'appareil. Ne refroidissez pas l'appareil en l'immergeant dans l'eau, car cela pourrait provoquer un choc électrique. Coupez les matériaux uniquement dans des endroits bien ventilés.

*Consignes de sécurité pour la charge de la batterie*

**Avertissement !** Avant de charger l'appareil, assurez-vous que le boîtier, le câble et la prise du bloc d'alimentation ne sont ni fissurés

ni endommagés. N'utilisez pas de station de charge ou de bloc d'alimentation défectueux ou endommagé ! Utilisez uniquement la station de charge et le bloc d'alimentation fournis dans le kit pour charger les batteries. L'utilisation d'un autre bloc d'alimentation peut provoquer un incendie ou endommager l'outil. La charge de la batterie doit impérativement être effectuée dans une pièce fermée et sèche, à l'abri des personnes non autorisées, notamment des enfants. N'utilisez pas la station de charge ou le bloc d'alimentation sans la surveillance constante d'un adulte ! Si vous devez quitter la pièce où se trouve le chargeur, débranchez-le de la prise murale. Si vous remarquez de la fumée, une odeur suspecte, etc., provenant du chargeur, débranchez-le immédiatement de la prise murale ! L'appareil est livré avec une batterie déchargée. Avant toute utilisation, il convient donc de la charger selon la procédure décrite ci-dessous, à l'aide du bloc d'alimentation et de la station de charge fournis. Les batteries lithium-ion ne présentent pas d'« effet mémoire », ce qui permet de les recharger à tout moment. Toutefois, il est recommandé de décharger la batterie pendant son utilisation normale, puis de la recharger complètement. Si, du fait de son fonctionnement, cette opération n'est pas possible tous les quelques cycles, il est conseillé de la recharger au moins tous les quelques cycles. Il est absolument interdit de décharger la batterie en court-circuitant ses électrodes, car cela provoque des dommages irréversibles ! De même, ne vérifiez pas le niveau de charge de la batterie en court-circuitant ses électrodes et en recherchant des étincelles.

#### stockage de la batterie

Pour prolonger la durée de vie de la batterie, assurez-vous de respecter des conditions de stockage appropriées. La batterie supporte environ 500 cycles de charge-décharge. Elle doit être stockée à une température comprise entre 0 et 30 °C, avec une humidité relative de 50 %. Pour un stockage de longue durée, chargez la batterie à environ 70 % de sa capacité. Pour un stockage encore plus long, rechargez-la périodiquement, environ une fois par an. Évitez les décharges excessives, car cela réduirait sa durée de vie et pourrait causer des dommages irréversibles.

Pendant le stockage, la batterie se décharge progressivement en raison des fuites. L'autodécharge dépend de la température de stockage : plus la température est élevée, plus la décharge est rapide. Un stockage inadéquat des batteries peut entraîner des fuites d'électrolyte. En cas de fuite, neutralisez le liquide avec un agent neutralisant. Si l'électrolyte entre en contact avec les yeux, rincez abondamment à l'eau et consultez immédiatement un médecin. **N'utilisez pas d'outil avec une batterie endommagée.** Lorsque la batterie est complètement usée, elle doit être déposée dans un centre de traitement des déchets spécialisé.

#### Transport de batteries

Les batteries lithium-ion sont considérées comme des matières dangereuses. L'utilisateur peut transporter l'outil avec la batterie, ou les batteries seules, par voie routière. Aucune autre formalité n'est requise. Si le transport est sous-traité (par exemple, à un transporteur), la réglementation relative au transport des matières dangereuses doit être respectée. Avant tout envoi, veuillez consulter un expert. Le transport de batteries endommagées est interdit. Lors du transport, les batteries retirées doivent être enlevées de l'outil et les contacts exposés doivent être protégés, par exemple avec du ruban isolant. Fixez solidement les batteries dans leur emballage afin qu'elles ne bougent pas pendant le transport. La réglementation nationale relative au transport des matières dangereuses doit également être respectée.

#### Chargement de la batterie (II)

Insérez la batterie dans la prise du chargeur.

Branchez le chargeur à une prise de courant.

Un voyant lumineux situé près du logement de la batterie indique le fonctionnement du chargeur, comme décrit dans le tableau « Voyants de fonctionnement du chargeur ». Une fois la charge terminée, débranchez le chargeur de la prise électrique. Retirez la batterie de la station de charge en maintenant enfoncé le bouton de verrouillage, puis faites glisser la batterie hors de son logement.

#### INDICATION DE FONCTIONNEMENT DU CHARGEUR

YT-828498, YT-828499

Couleur verte	couleur rouge	Statut professionnel
lumière continue		En attente de chargement
	lumière continue	atterrissage
lumière continue		batterie chargée

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Couleur verte	Couleur jaune*	couleur rouge	Statut professionnel
			En attente de chargement
palpitant			atterrissage
lumière continue			batterie chargée
		palpitant	surchauffe de la batterie
		lumière continue	batterie endommagée
	palpitant		surchauffe du chargeur
	lumière continue		chargeur endommagé

\*uniquement pour le modèle portant la référence YT-828502

## PRÉPARATION DU PRODUIT POUR LE TRAVAIL

**ATTENTION !** La fixation d'accessoires ne doit être effectuée que lorsque l'outil est **débranché**. **Débranchez la batterie !** Si vous devez remplacer la lame en cours d'utilisation, attendez que l'outil refroidisse complètement. Ne posez pas la lame chaude sur le sol ou sur des matériaux inflammables pour la laisser refroidir.

Avant de commencer à travailler, inspectez le boîtier, la lame et la batterie afin de vérifier qu'ils ne sont pas endommagés. Si nécessaire, nettoyez l'outil et débouchez les orifices de ventilation. Si vous constatez un dommage, arrêtez immédiatement le travail !

### *Branchement à l'alimentation électrique*

Insérez la batterie dans la prise d'alimentation jusqu'à ce que les loquets s'enclenchent. Assurez-vous que la batterie ne glisse pas hors de son logement pendant le fonctionnement. Pour débrancher la batterie, appuyez sur le loquet puis faites-la glisser hors de son logement.

Pour alimenter l'outil, vous pouvez utiliser la batterie fournie (pour le produit YT-821915) ou l'une des batteries YATO 18 V Li-Ion suivantes : YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 et YT-82845. Ces dernières se rechargent exclusivement avec les chargeurs YATO YT-82848, YT-82849, YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501 et YT-828502. L'utilisation de batteries de tension différente ou incompatibles avec le logement de l'outil est interdite. Toute modification du logement et/ou de la batterie est également interdite.

### *Assemblage de la lame (III)*

Choisissez une lame de la longueur appropriée à la tâche. Desserrez toutes les vis de fixation de la lame. Insérez la lame dans la fente entre les supports. Pour une qualité de coupe optimale, le tranchant de la lame doit être orienté dans le sens de la coupe. Resserrez toutes les vis de fixation pour éviter que la lame ne se desserre pendant l'utilisation.

Pour garantir la précision de la température, utilisez des lames de couteau chauffant d'origine ou des lames de rechange dont les spécifications et la forme sont aussi proches que possible des originales. Lors du montage, assurez-vous que les vis de fixation du porte-lame sont bien serrées. Le non-respect de ces recommandations peut entraîner une température de lame incorrecte ou endommager le couteau chauffant.

## SERVICE PRODUIT

**ATTENTION !** Avant de couper un matériau, consultez sa fiche de données de sécurité. Le matériau peut libérer des substances toxiques ou s'enflammer sous l'effet de la chaleur. En cas de doute, contactez le fabricant. L'outil doit être utilisé par un adulte connaissant les règles de sécurité relatives à l'utilisation d'un couteau chauffant. Utilisez toujours l'appareil dans un endroit bien ventilé.

Insérez la batterie chargée dans son logement sur la poignée de l'outil jusqu'à entendre un clic. Assurez-vous que la batterie est bien en place.

Appuyez ensuite brièvement sur l'interrupteur pour allumer l'outil. L'appareil effectuera un court autotest ; pendant ce temps, des symboles indicateurs peuvent apparaître à l'écran. Une fois l'autotest terminé, réglez la température de coupe souhaitée à l'aide du bouton de réglage situé sur le dessus de la poignée. La température actuelle s'affiche sur l'écran numérique situé sur le dessus du boîtier. Le bouton permet un réglage par paliers de 50 °C. La valeur affichée correspond à la température approximative de la lame : plus le réglage est élevé, plus la température de coupe est importante. Il est important de noter que la lame n'a pas besoin d'être incandescente pour une coupe nette. La température de coupe doit être déterminée empiriquement, en testant la qualité et la régularité de la coupe sur une chute de matériau. Un réglage approprié de la température en fonction du type et de l'épaisseur du matériau à couper garantira une qualité de coupe optimale et prolongera la durée de vie de la lame.

Pour commencer à chauffer la lame, maintenez l'interrupteur enfoncé. La lame ne chauffe que lorsque l'interrupteur est maintenu enfoncé. L'interrupteur ne peut pas être bloqué en position « marche ». Le symbole de température clignote sur l'écran, indiquant que la lame chauffe rapidement. Lorsque le clignotement cesse et que le symbole reste allumé, la lame a atteint la température de consigne et l'outil est prêt à l'emploi. Selon le réglage de la température, vous devrez patienter de quelques secondes à une dizaine de secondes pour que la lame atteigne la température souhaitée.

Coupez avec le tranchant de la lame, en la guidant fermement à travers le matériau. Une lame chauffée à haute température est susceptible de se déformer ; ne la pliez pas et n'exercez aucune pression excessive. Il est recommandé de maintenir une température et une vitesse de coupe constantes. Si de la fumée apparaît pendant la coupe, cela indique que la vitesse est trop lente ou que la lame est trop chaude. Pour y remédier, baissez le thermostat et accélérez la vitesse de coupe ; relâcher périodiquement la gâchette permettra de limiter l'échauffement de la lame. Lorsque la résistance à la coupe augmente, appuyez de nouveau sur la gâchette pour chauffer la lame à la température souhaitée.

Une fois le travail terminé, réglez le thermostat sur la température de coupe la plus basse et relâchez la gâchette. Attendez quelques instants que la lame cesse de chauffer (le voyant de température ne doit plus clignoter) tout en restant tiède. Retirez ensuite la batterie de l'outil et procédez à l'entretien.

### *Communication de l'appareil avec l'utilisateur*

L'appareil communique son état à l'utilisateur via un affichage numérique. En fonctionnement normal, la température de consigne

s'affiche. En cas d'anomalie, un code d'erreur approprié s'affiche ; la signification des codes et les actions recommandées sont présentées dans le tableau ci-dessous.

Code	Cause	Solution
E1	Lame installée incorrectement	Installez correctement la lame dans le support et serrez fermement les vis de fixation.
E2	Tension d'alimentation trop basse	Remplacez ou chargez la batterie, puis redémarrez l'outil.
E3	surchauffe du système électronique	Arrêtez de fonctionner, attendez que l'appareil refroidisse, puis redémarrez-le.
E4	Surchauffe du boîtier de l'appareil	Arrêtez de fonctionner, attendez que l'appareil refroidisse, puis redémarrez-le.
E5	Surintensité (court-circuit possible au niveau de la lame)	Vérifiez que la lame n'est pas en court-circuit ou endommagée, puis essayez de redémarrer l'outil. Si l'erreur persiste, contactez un centre de service agréé.

## ENTRETIEN ET STOCKAGE

**ATTENTION !** Avant toute opération de réglage, d'entretien ou de maintenance, retirez la batterie de l'appareil.

Tant que la lame est encore chaude, nettoyez-la ainsi que son support à l'aide d'une brosse en laiton afin d'éliminer tout résidu de matériau fondu. N'effectuez PAS cette opération lorsque la batterie est branchée à l'outil, car cela pourrait provoquer un court-circuit accidentel et endommager l'outil. Laissez ensuite l'outil refroidir complètement. Ne posez pas la lame chaude sur une surface ou des matériaux inflammables pour la faire refroidir.

Nettoyez le boîtier du produit avec un chiffon doux légèrement humidifié à l'eau, puis séchez-le. Inspectez la lame. Si vous constatez des ébréchures, des fissures ou des déformations, remplacez la lame.

Rangez le produit débranché de la batterie, hors de portée des personnes non autorisées, notamment des enfants. Le lieu de stockage doit être protégé de la poussière, de l'humidité, des intempéries et des fortes chaleurs, et bien ventilé afin d'éviter la condensation.

Faites réparer ce produit uniquement par des ateliers de réparation agréés, utilisant exclusivement des pièces de rechange d'origine. Ceci garantira le bon fonctionnement de l'outil électrique.

## CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Questo taglierino termico a batteria è progettato per il taglio rapido e a caldo di plastiche espanse e altre materie plastiche (tra cui polistirolo, polistirene EPS/XPS, PE, PEX, PP, fogli di PVC, spugna e corde e nastri di plastica). Il dispositivo si riscalda in pochi secondi, è raffreddato ad aria e dispone di una doppia protezione termica contro il surriscaldamento. Il controllo della temperatura e un display digitale consentono di adattare i parametri al materiale, garantendo bordi di taglio puliti, riducendo la polvere e contribuendo a mantenere ordinata l'area di lavoro. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro di un elettro utensile dipende dal suo utilizzo corretto, pertanto:

**Prima di utilizzare l'utensile, leggere attentamente l'intero manuale e conservarlo.**

Il fornitore non è responsabile per eventuali danni derivanti dal mancato rispetto delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni contenute nel presente manuale.

## ATTREZZATURA

Il prodotto viene consegnato completo, ma richiede il montaggio prima dell'uso, come descritto più avanti in questo manuale. Il prodotto è dotato di una lama da 150 mm e una da 200 mm.

**Nota:** il prodotto YT-821915 è dotato di batteria e stazione di ricarica. Il prodotto YT-821916 non include né batteria né stazione di ricarica.

## PARAMETRI TECNICI

Parametro	Unità di misura	Valore
Numero di catalogo		YT-821915, YT-821916
Tensione	[V d.c.]	18
Lunghezza totale di taglio	[mm]	150, 200
Intervallo di temperatura della lama	[°]	50-500
Massa	[kg]	0,5
Tipo di batteria		Li-ion
Capacità della batteria*	[Ah]	4
Caricabatterie*		
Tensione di ingresso	[V~]	200 - 240
Frequenza di rete	[Hz]	50 / 60
Corrente nominale	[A]	2
Classe di isolamento		II
Tensione di uscita	[V d.c.]	21,5
Corrente di uscita	[A]	2,2
Tempo di ricarica**	[h]	2

\* solo sui modelli dotati di batteria e caricabatteria

\*\* il tempo di ricarica indicato si applica solo alla capacità della batteria indicata nella tabella

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

È vietato utilizzare il prodotto con un coltello danneggiato.

È vietato toccare l'isolamento dei fili elettrici con un coltello caldo.

Non effettuare la manutenzione di batterie danneggiate. La manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o da centri di assistenza autorizzati.

È vietato tagliare oggetti che potrebbero contenere fili elettrici sotto tensione nascosti.

L'uso improprio dell'apparecchiatura può causare un incendio. Non utilizzare il prodotto in condizioni di elevata umidità o in atmosfere contenenti gas esplosivi, polvere o sostanze corrosive. Tenere presente che il calore potrebbe essere trasferito a materiali infiammabili non visibili. Dopo l'uso, lasciare raffreddare l'apparecchiatura prima di riporla lontano da materiali infiammabili. Non lasciare l'apparecchiatura incustodita mentre è accesa.

Prima di iniziare il lavoro, controllare che l'alloggiamento e la batteria non siano danneggiati. Se si riscontrano danni, interrompere il lavoro.

Questa apparecchiatura non è destinata all'uso da parte di bambini. I bambini non devono giocare con l'apparecchiatura. I bambini non devono pulire o mantenere l'apparecchiatura senza supervisione. Questa apparecchiatura non deve essere utilizzata da persone con capacità fisiche o mentali ridotte, o da persone prive di esperienza e conoscenza dell'apparecchiatura, a meno che non siano supervisionate o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchiatura, in modo che comprendano i pericoli connessi.

Il dispositivo non è progettato per l'uso in condizioni di elevata umidità. La temperatura del luogo di utilizzo deve essere compresa tra 0 °C e +40 °C e l'umidità relativa deve essere inferiore al 70% senza condensa. Il dispositivo non deve essere esposto a precipitazioni.

Caricare solo con il caricabatterie specificato dal produttore. Un caricabatterie adatto a un tipo di batteria può comportare il rischio di incendio se utilizzato con un altro tipo di batteria. Utilizzare l'utensile solo con le batterie specificate. L'utilizzo di batterie diverse può comportare il rischio di lesioni e incendio. Quando non in uso, tenere la batteria lontana da oggetti metallici (ad esempio graffette, monete, chiavi, chiodi, viti) che possono causare un collegamento tra i terminali. Un cortocircuito dei terminali può causare ustioni o incendi. In condizioni di sovraccarico può verificarsi una perdita di elettrolita; evitare il contatto. In caso di contatto con la pelle, sciacquare con acqua. In caso di contatto con gli occhi, consultare immediatamente un medico. L'elettrolita può causare irritazioni o ustioni. Non utilizzare una batteria o un utensile danneggiati o modificati. Batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile, creando un rischio di incendio, esplosione o lesioni. Non esporre la batteria o l'utensile al fuoco o a calore eccessivo. Temperature superiori a 130 °C possono causare esplosioni. Seguire tutte le istruzioni di ricarica e non caricare la batteria o l'utensile al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni. Una ricarica impropria o al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

**ATTENZIONE!** Le parti metalliche del dispositivo potrebbero essere calde durante e subito dopo l'uso. Non toccarle, poiché ciò potrebbe causare gravi ustioni. Lasciare raffreddare il dispositivo. Se è necessario spostare queste parti prima che si raffreddino, indossare guanti resistenti al calore. Assicurarsi che il pavimento vicino al dispositivo non sia scivoloso. Ciò eviterà scivolamenti, che potrebbero causare gravi lesioni. Non bloccare o limitare mai le aperture di ingresso dell'aria. Non utilizzare il dispositivo in bagno o vicino all'acqua. Non toccare la lama o il supporto della lama, poiché ciò potrebbe causare ustioni. Dopo l'uso, lasciare raffreddare completamente il prodotto prima di riporlo. Non accelerare in alcun modo il processo di raffreddamento automatico dei componenti del dispositivo. Non raffreddare il dispositivo immergendolo in acqua, poiché ciò potrebbe causare scosse elettriche. Tagliare i materiali solo in aree ben ventilate.

#### *Istruzioni di sicurezza per la ricarica della batteria*

**Attenzione!** Prima di caricare, assicurarsi che il corpo dell'alimentatore, il cavo e la spina non siano rotti o danneggiati. Non utilizzare una stazione di ricarica o un alimentatore difettosi o danneggiati! Utilizzare solo la stazione di ricarica e l'alimentatore inclusi nel kit per caricare le batterie. L'utilizzo di un alimentatore diverso può causare un incendio o danneggiare l'utensile. La ricarica della batteria deve avvenire solo in un ambiente chiuso e asciutto, protetto da accessi non autorizzati, in particolare dai bambini. Non utilizzare la stazione di ricarica o l'alimentatore senza la costante supervisione di un adulto! Se è necessario lasciare il locale

di ricarica, scollegare il caricabatterie dalla rete elettrica scollegando l'alimentatore dalla presa a muro. Se si nota fumo, un odore sospetto, ecc., proveniente dal caricabatterie, scollegare immediatamente il caricabatterie dalla presa a muro!

Il dispositivo viene fornito con una batteria scarica, quindi prima dell'uso, è necessario caricarla secondo la procedura descritta di seguito utilizzando l'alimentatore e la stazione di ricarica inclusi. Le batterie agli ioni di litio non presentano il cosiddetto „effetto memoria”, consentendo di ricaricarle in qualsiasi momento. Tuttavia, si consiglia di scaricare la batteria durante il normale funzionamento e poi ricaricarla completamente. Se, a causa della natura del funzionamento, ciò non fosse possibile ogni pochi o una dozzina di cicli, è necessario ricaricarla almeno ogni pochi o una dozzina di cicli. In nessun caso le batterie devono essere scaricate cortocircuitando gli elettrodi, poiché ciò causa danni irreversibili! Inoltre, non controllare lo stato di carica della batteria cortocircuitando gli elettrodi e verificando la presenza di scintille.

#### Accumulo di batterie

Per prolungare la durata della batteria, garantire condizioni di conservazione adeguate. La batteria può resistere a circa 500 cicli di carica-scarica. La batteria deve essere conservata a una temperatura compresa tra 0 e 30 gradi Celsius, con un'umidità relativa del 50%. Per una conservazione a lungo termine, caricare la batteria fino a circa il 70% della sua capacità. Per una conservazione a lungo termine, ricaricare la batteria periodicamente, circa una volta all'anno. Evitare una scarica eccessiva, poiché ciò ne ridurrà la durata e potrebbe causare danni irreversibili.

Durante lo stoccaggio, la batteria si scaricherà gradualmente a causa delle perdite. Il processo di autoscarica dipende dalla temperatura di stoccaggio: maggiore è la temperatura, più rapida sarà la scarica. Una conservazione impropria delle batterie può causare perdite di elettrolita. In caso di perdite, contenerle con un agente neutralizzante. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare abbondantemente con acqua e consultare immediatamente un medico. **Non utilizzare un utensile con una batteria danneggiata.** Quando la batteria è completamente esaurita, è necessario portarla presso un centro specializzato nello smaltimento dei rifiuti.

#### Trasporto delle batterie

Le batterie agli ioni di litio sono considerate merci pericolose ai sensi della legge. L'utente dell'utensile può trasportare l'utensile insieme alla batteria, o le batterie stesse, su strada. Non sono richiesti requisiti aggiuntivi. Se il trasporto viene affidato a terzi (ad esempio tramite corriere), è necessario rispettare le normative relative al trasporto di merci pericolose. Prima della spedizione, consultare una persona qualificata.

È vietato trasportare batterie danneggiate. Durante il trasporto, le batterie smontate devono essere rimosse dall'utensile e i contatti esposti devono essere protetti, ad esempio con nastro isolante. Fissare le batterie nell'imballaggio in modo che non si spostino durante il trasporto. È inoltre necessario rispettare le normative nazionali relative al trasporto di merci pericolose.

#### Ricarica della batteria (II)

Inserire la batteria nella presa del caricabatterie.

Collegare il caricabatterie a una presa di corrente.

Vicino allo slot della batteria è presente una spia che indica il funzionamento del caricabatterie, come descritto nella tabella „Indicatori di funzionamento del caricabatterie”. Al termine della ricarica, scollegare il caricabatterie dalla presa elettrica. Rimuovere la batteria dalla stazione di ricarica tenendo premuto il pulsante di blocco della batteria, quindi estrarre la batteria dallo slot del caricabatterie.

### INDICAZIONE DI FUNZIONAMENTO DEL CARICABATTERIE

#### YT-828498, YT-828499

Colore verde	Colore rosso	Stato lavorativo
luce continua		in attesa di caricamento
	luce continua	approdo
luce continua		batteria carica

#### YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Colore verde	Colore giallo*	Colore rosso	Stato lavorativo
			in attesa di caricamento
pulsante			approdo
luce continua			batteria carica
		pulsante	surriscaldamento della batteria
		luce continua	batteria danneggiata
	pulsante		surriscaldamento del caricabatterie
	luce continua		caricabatterie danneggiato

\*solo nel modello con numero di catalogo YT-828502

## PREPARAZIONE DEL PRODOTTO PER IL LAVORO

**ATTENZIONE!** Il montaggio degli accessori può essere eseguito solo con l'alimentazione scollegata. **Scollegare la batteria dall'utensile!** Se è necessario sostituire la lama durante il funzionamento, attendere che l'utensile si raffreddi completamente. Non appoggiare la lama calda a terra o su materiali infiammabili per raffreddarla. Prima di iniziare il lavoro, ispezionare l'alloggiamento, la lama e la batteria per verificare la presenza di danni. Se necessario, pulire l'utensile dai detriti e sturare i fori di ventilazione. Se si riscontrano danni, interrompere il lavoro!

### Collegamento all'alimentazione

Inserire la batteria nella presa di corrente fino a quando i fermi non si innestano. Assicurarsi che la batteria non scivoli fuori durante il funzionamento. Scollegare la batteria premendo il fermo e quindi facendo scorrere la batteria fuori dall'alloggiamento. Per alimentare l'utensile, è possibile utilizzare la batteria inclusa (per il prodotto YT-821915) o una delle seguenti batterie YATO agli ioni di litio da 18 V: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 e YT-82845, che possono essere caricate solo con i caricabatterie YATO YT-82848, YT-82849, YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501 e YT-828502. È vietato l'uso di altre batterie con una tensione nominale diversa e non compatibili con la presa della batteria dell'utensile. È vietato modificare la presa e/o la batteria per adattarle.

### Gruppo lame (III)

Selezionare una lama della lunghezza appropriata per il lavoro da svolgere. Allentare tutte le viti di montaggio della lama. Inserire la lama nella fessura tra i supporti. Per una qualità di taglio ottimale, il bordo affilato della lama deve essere rivolto nella direzione del taglio. Serrare tutte le viti di montaggio per evitare che la lama si allenti durante l'uso.

Per mantenere la precisione della temperatura, utilizzare lame originali del coltello caldo o lame di ricambio con specifiche e forma il più possibile simili a quelle originali. Assicurarsi che le viti di montaggio del portalama siano serrate saldamente durante il montaggio. Il mancato rispetto di queste raccomandazioni può causare una temperatura della lama non corretta o danni al coltello caldo.

## SERVIZIO PRODOTTO

**ATTENZIONE!** Prima di tagliare qualsiasi materiale, leggere la scheda di sicurezza del materiale da tagliare. Il materiale da tagliare può rilasciare sostanze tossiche o incendiarsi se esposto ad alte temperature. In caso di dubbi, contattare il produttore del materiale. L'utensile deve essere utilizzato da un adulto che abbia familiarità con le norme di salute e sicurezza sul lavoro relative al taglio con un coltello caldo. Utilizzare sempre il dispositivo in un ambiente ben ventilato.

Inserire la batteria carica nella presa sull'impugnatura dell'utensile fino a sentire uno scatto. Assicurarsi che la batteria sia inserita correttamente.

Quindi, premere brevemente l'interruttore per accendere l'utensile. Il dispositivo eseguirà un breve autotest; durante questo periodo, sul display potrebbero apparire dei simboli indicatori. Dopo l'autotest, impostare la temperatura di taglio desiderata utilizzando la manopola di controllo della temperatura situata sulla parte superiore dell'impugnatura. L'impostazione della temperatura corrente è visualizzata sul display digitale sulla parte superiore dell'alloggiamento. La manopola consente di regolare la temperatura con incrementi di 50 °C. Il valore visualizzato sul display corrisponde alla temperatura approssimativa della lama: maggiore è l'impostazione, maggiore è la temperatura di taglio. Ricordare che la lama non deve essere rovente per un taglio uniforme. La temperatura di taglio deve essere selezionata sperimentalmente, testando la qualità e l'uniformità del taglio su materiale di scarto. Regolare la temperatura in modo appropriato in base al tipo e allo spessore del materiale da tagliare garantirà la migliore qualità di taglio e prolungherà la durata della lama.

Per iniziare a riscaldare la lama, tenere premuto l'interruttore. La lama si riscalda solo tenendo premuto l'interruttore. L'interruttore non può essere bloccato in posizione „on”. Il simbolo della temperatura sul display lampeggerà, indicando che la lama si sta riscaldando rapidamente. Quando il lampeggio cessa e il simbolo rimane acceso, la lama ha raggiunto la temperatura impostata e l'utensile è pronto per l'uso. A seconda della temperatura impostata, è necessario attendere da pochi secondi a un massimo di circa 10 secondi affinché la lama raggiunga la temperatura impostata.

Tagliare con il bordo affilato della lama, guidandola saldamente attraverso il materiale da tagliare. Una lama riscaldata ad alta temperatura è soggetta a deformazione: non piegarla né applicare una pressione eccessiva. Si raccomanda di mantenere una temperatura e una velocità di taglio costanti durante il taglio. Se durante il taglio si forma del fumo, significa che il taglio viene eseguito troppo lentamente o che la lama è troppo calda. È possibile risolvere il problema abbassando la manopola di controllo della temperatura e accelerando l'avanzamento della lama; rilasciando periodicamente il grilletto si ridurrà l'ulteriore riscaldamento della lama. Quando la resistenza al taglio aumenta, premere nuovamente il grilletto per riscaldare la lama alla temperatura impostata. Dopo aver terminato il lavoro, impostare la manopola di controllo della temperatura sulla temperatura di taglio più bassa e rilasciare il grilletto. Attendere un attimo che la lama smetta di riscaldarsi (il simbolo della temperatura non dovrebbe più lampeggiare) ma sia ancora calda. Quindi, rimuovere la batteria dall'utensile e procedere con la manutenzione.

### Comunicazione del dispositivo con l'utente

Il dispositivo comunica il suo stato all'utente tramite un display digitale. In condizioni operative normali, viene visualizzata la tem-

peratura impostata. Se viene rilevata un'anomalia, il display mostra un codice di errore appropriato: il significato dei codici e le azioni consigliate sono riportati nella tabella seguente.

Codice	Causa	Soluzione
E1	Lama installata in modo errato	Installare correttamente la lama nel supporto e serrare saldamente le viti di montaggio.
E2	Tensione di alimentazione troppo bassa	Sostituire o caricare la batteria, quindi riavviare lo strumento.
E3	Surriscaldamento del sistema elettronico	Interrompere il lavoro, attendere che il dispositivo si raffreddi, quindi riavviarlo.
E4	Surriscaldamento dell'alloggiamento del dispositivo	Interrompere il lavoro, attendere che il dispositivo si raffreddi, quindi riavviarlo.
E5	Sovracorrente (possibile cortocircuito nella zona della lama)	Controllare che la lama non sia in cortocircuito o danneggiata, quindi provare a riavviare l'utensile. Se l'errore persiste, contattare un centro di assistenza autorizzato.

## MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

**ATTENZIONE!** Prima di effettuare qualsiasi regolazione, assistenza o manutenzione, rimuovere la batteria dal dispositivo.

Mentre la lama è ancora calda, pulirla e pulirne il supporto con una spazzola di ottone per rimuovere eventuali residui di materiale fuso. **NON** eseguire questa operazione con la batteria collegata all'utensile, poiché ciò potrebbe causare un cortocircuito accidentale e danneggiare l'utensile. Quindi, lasciare raffreddare completamente l'utensile. Non appoggiare la lama calda su una superficie o su materiali infiammabili per raffreddarla.

Pulire l'involucro del prodotto con un panno morbido leggermente inumidito con acqua, quindi asciugare. Ispezionare la lama. Se si notano scheggiature, crepe o alterazioni della forma, sostituire la lama con una nuova.

Conservare il prodotto scollegato dalla batteria. In un luogo fuori dalla portata di persone non autorizzate, in particolare bambini. Il luogo di conservazione deve essere protetto da polvere, umidità, precipitazioni e calore eccessivo e deve essere garantito un'adeguata ventilazione per evitare la formazione di condensa.

Far riparare il prodotto esclusivamente da officine autorizzate, utilizzando esclusivamente ricambi originali. Ciò garantirà il corretto funzionamento dell'elettroscopio.

## PRODUCTKENMERKEN

Deze snoerloze thermische snijmachine is ontworpen voor het snel en warm snijden van schuimplastic en andere kunststoffen (waaronder piepschuim, EPS/XPS polystyreen, PE, PEX, PP, PVC-platen, spons, plastic touwen en tapes). Het apparaat warmt binnen enkele seconden op, is luchtgekoeld en beschikt over een dubbele temperatuurbeveiliging tegen oververhitting. Temperatuurregeling en een digitaal display stellen u in staat de parameters aan te passen aan het materiaal, wat zorgt voor schone snijranden, minder stof en een opgeruimde werkplek. Een goede, betrouwbare en veilige werking van elektrisch gereedschap is afhankelijk van correct gebruik, daarom:

**Lees de volledige handleiding voordat u het gereedschap gaat gebruiken en bewaar deze.**

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade die ontstaat doordat de veiligheidsvoorschriften en aanbevelingen uit deze handleiding niet worden nageleefd.

## APPARATUUR

Het product wordt compleet geleverd, maar moet voor gebruik worden gemonteerd, zoals verderop in deze handleiding wordt beschreven. Het product wordt geleverd met een zaagblad van 150 mm en 200 mm.

**Let op:** het product YT-821915 wordt geleverd met een accu en laadstation. Het product YT-821916 wordt geleverd zonder accu en laadstation.

## TECHNISCHE PARAMETERS

Parameter	Meeteenheid	Waarde
Catalogusnummer		YT-821915, YT-821916
Spanning	[V d.c.]	18
Totale snijlengte	[mm]	150, 200
Temperatuurbereik van het blad	[°]	50-500
Massa	[kg]	0,5
Batterijtype		Li-ion
Batterijcapaciteit*	[Ah]	4
Oplader*		
Ingangsspanning	[V~]	200 - 240
Netwerkfrequentie	[Hz]	50 / 60
Nominale stroom	[A]	2
Isolatieklasse		II
Uitgangsspanning	[V d.c.]	21,5
Uitgangsstroom	[A]	2,2
Oplaadtijd**	[h]	2

\* alleen op modellen uitgerust met een accu en lader

\*\* De aangegeven oplaadtijd geldt alleen voor de in de tabel vermelde batterijcapaciteit

## VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

Het is verboden het product te gebruiken met een beschadigd mes.

Het is verboden om de isolatie van elektrische draden met een heet mes aan te raken.

Onderhoud geen beschadigde accu's. Onderhoud van accu's mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of erkende servicecentra.

Het is verboden om voorwerpen door te snijden waarin zich mogelijk spanningvoerende elektrische draden bevinden.

Onzorgvuldig gebruik van het apparaat kan brand veroorzaken. Gebruik het product niet in een omgeving met een hoge luchtvochtigheid of in een omgeving met explosieve gassen, stof of bijtende stoffen. Houd er rekening mee dat warmte kan worden overgedragen op brandbare materialen die zich buiten het zicht bevinden. Laat het apparaat na gebruik af-

koelen voordat u het opbergt, uit de buurt van brandbare materialen. Laat het apparaat niet onbeheerd achter terwijl het is ingeschakeld.

Controleer voor aanvang van de werkzaamheden de behuizing en de accu op beschadigingen. Stop met werken als er beschadigingen worden geconstateerd.

Deze apparatuur is niet bedoeld voor gebruik door kinderen. Kinderen mogen er niet mee spelen. Kinderen mogen de apparatuur niet zonder toezicht schoonmaken of onderhouden. Deze apparatuur mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke of mentale capaciteiten, of door personen zonder ervaring en kennis van de apparatuur, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van de apparatuur, zodat zij de gevaren begrijpen.

Het apparaat is niet ontworpen voor gebruik in omstandigheden met een hoge luchtvochtigheid. De temperatuur op de plaats waar het apparaat wordt gebruikt, moet tussen 0 °C en +40 °C liggen en de relatieve luchtvochtigheid moet lager zijn dan 70% zonder condensatie. Het apparaat mag niet worden blootgesteld aan neerslag.

Laad alleen op met de door de fabrikant aangegeven lader. Een lader die geschikt is voor één type accu, kan brandgevaar opleveren bij gebruik met een ander type accu. Gebruik het gereedschap alleen met de aangegeven batterijen. Het gebruik van andere batterijen kan letsel en brandgevaar opleveren. Houd de batterij, wanneer deze niet in gebruik is, uit de buurt van metalen voorwerpen (zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers en schroeven) die een verbinding tussen de polen kunnen veroorzaken. Kortsluiting van de polen kan brandwonden of brand veroorzaken. Bij overbelasting kan elektrolytlekkage optreden; vermijd contact. Spoel bij contact met de huid met water. Raadpleeg onmiddellijk een arts bij contact met de ogen. Elektrolyt kan irritatie of brandwonden veroorzaken. Gebruik geen beschadigde of aangepaste batterij of gereedschap. Beschadigde of aangepaste batterijen kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, waardoor er een risico op brand, explosie of letsel ontstaat. Stel de accu of het gereedschap niet bloot aan vuur of extreme hitte. Temperaturen boven 130 °C kunnen een explosie veroorzaken. Volg alle oplaadinstructies en laad de accu of het gereedschap niet op buiten het in de instructies aangegeven temperatuurbereik. Onjuist opladen of opladen buiten het aangegeven temperatuurbereik kan de accu beschadigen en het risico op brand vergroten.

**WAARSCHUWING!** Metalen onderdelen van het apparaat kunnen heet zijn tijdens en direct na gebruik. Raak ze niet aan, aangezien dit ernstige brandwonden kan veroorzaken. Laat het apparaat afkoelen. Draag hittebestendige handschoenen als u deze onderdelen moet verplaatsen voordat ze zijn afgekoeld. Zorg ervoor dat de vloer in de buurt van het apparaat niet glad is. Dit voorkomt uitglijden, wat kan leiden tot ernstig letsel. Blokkeer of beperk nooit de luchtinlaatopeningen. Gebruik het apparaat niet in een badkamer of in de buurt van water. Raak het mes of de meshouder niet aan, aangezien dit brandwonden kan veroorzaken. Laat het product na gebruik volledig afkoelen voordat u het opbergt. Versnel het automatische koelproces van de apparaatcomponenten op geen enkele manier. Koel het apparaat niet door het onder te dompelen in water, aangezien dit een elektrische schok kan veroorzaken. Snijd materialen alleen in goed geventileerde ruimtes.

*Veiligheidsinstructies voor het opladen van de batterij*

**Waarschuwing!** Controleer vóór het opladen of de behuizing van de voeding, de kabel en de stekker niet gebarsten of bescha-

digd zijn. Gebruik geen defect of beschadigd laadstation of voeding! Gebruik alleen het laadstation en de voeding die in de set zijn meegeleverd om batterijen op te laden. Het gebruik van een andere voeding kan brand veroorzaken of het gereedschap beschadigen. Het opladen van de batterij mag alleen plaatsvinden in een gesloten, droge ruimte, beschermd tegen onbevoegde toegang, met name kinderen. Gebruik het laadstation of de voeding niet zonder constant toezicht van een volwassene! Als u de laadruimte moet verlaten, koppel de lader dan los van het lichtnet door de stekker van de voeding uit het stopcontact te halen. Als u rook, een verdachte geur, enz. uit de lader ruikt, haal dan onmiddellijk de stekker van de lader uit het stopcontact!

Het apparaat wordt geleverd met een lege accu. Laad deze daarom vóór gebruik op volgens de hieronder beschreven procedure met behulp van de meegeleverde voeding en het laadstation. Li-ion accu's vertonen geen geheugeneffect, waardoor ze op elk gewenst moment kunnen worden opgeladen. Het is echter aan te raden de accu tijdens normaal gebruik te ontladen en vervolgens volledig op te laden. Als dit door de aard van het gebruik niet om de paar of twaalf cycli mogelijk is, moet de accu ten minste om de paar tot twaalf cycli worden opgeladen. Ontlaad accu's in geen geval door de elektroden kort te sluiten, aangezien dit onherstelbare schade veroorzaakt! Controleer ook niet de laadstatus van de accu door de elektroden kort te sluiten en te controleren op vonken.

#### Batterijopslag

Zorg voor de juiste opslagomstandigheden om de levensduur van de accu te verlengen. De accu kan ongeveer 500 laad- en onlaadcycli aan. Bewaar de accu bij een temperatuur tussen 0 en 30 graden Celsius, met een relatieve luchtvochtigheid van 50%. Laad de accu bij langdurige opslag op tot ongeveer 70% van de capaciteit. Laad de accu bij langdurige opslag regelmatig op, ongeveer één keer per jaar. Vermijd overmatige ontlading, aangezien dit de levensduur verkort en onherstelbare schade kan veroorzaken.

Tijdens opslag zal de batterij geleidelijk ontladen door lekkage. Het zelfontladingsproces is afhankelijk van de opslagtemperatuur; hoe hoger de temperatuur, hoe sneller de ontlading. Onjuiste opslag van batterijen kan leiden tot elektrolytlekkage. In geval van lekkage dient u het lek te neutraliseren met een neutralisatiemiddel. Als de elektrolyt in contact komt met de ogen, spoel dan grondig met water en raadpleeg onmiddellijk een arts. **Gebruik geen gereedschap met een beschadigde batterij.** Wanneer de batterij volledig leeg is, moet u deze naar een gespecialiseerd afvalverwerkingsbedrijf brengen.

#### Batterijtransport

Lithium-ionaccu's worden wettelijk beschouwd als gevaarlijke stoffen. De gebruiker van het gereedschap kan het gereedschap met de accu, of de accu's zelf, over de weg vervoeren. Er zijn geen aanvullende eisen. Indien het transport wordt uitbesteed aan derden (bijvoorbeeld per koerier), moeten de voorschriften met betrekking tot het vervoer van gevaarlijke stoffen worden nageleefd. Raadpleeg vóór verzending een gekwalificeerd persoon.

Het vervoeren van beschadigde batterijen is verboden. Tijdens het transport moeten verwijderde batterijen uit het gereedschap worden verwijderd en moeten blootliggende contacten worden beschermd, bijvoorbeeld met isolatietape. Bevestig batterijen in de verpakking zodat ze tijdens het transport niet verschuiven. Ook de nationale regelgeving met betrekking tot het vervoer van gevaarlijke stoffen moet in acht worden genomen.

#### De batterij opladen (II)

Plaats de accu in de oplader.

Sluit de oplader aan op een stopcontact.

Er bevindt zich een indicatielampje bij de accusleuf dat aangeeft dat de lader in werking is, zoals beschreven in de tabel 'Indicatoren voor de werking van de lader'. Haal de stekker van de lader uit het stopcontact zodra het opladen is voltooid. Verwijder de accu uit het laadstation door de knop voor de accuvergrendeling ingedrukt te houden en schuif de accu vervolgens uit de ladersleuf.

### INDICATIE VAN DE LADERWERKING

YT-828498, YT-828499

Groene kleur	Rode kleur	Werkstatus
continu licht		wachten op laden
	continu licht	landing
continu licht		batterij opgeladen

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Groene kleur	Gele kleur*	Rode kleur	Werkstatus
			wachten op laden
pulserend			landing
continu licht			batterij opgeladen
		pulserend	oververhitting van de batterij
		continu licht	batterij beschadigd
	pulserend		oververhitting van de oplader
	continu licht		oplader beschadigd

\*alleen bij model met catalogusnummer YT-828502

## HET PRODUCT VOORBEREIDEN VOOR WERK

**WAARSCHUWING!** Bevestig accessoires alleen als de stroomtoevoer is losgekoppeld. **Koppel de accu los van het gereedschap!** Als u het zaagblad tijdens het gebruik moet vervangen, wacht dan tot het gereedschap volledig is afgekoeld. Leg het hete zaagblad niet op de grond of in brandbare materialen om af te koelen.

Controleer voor aanvang van de werkzaamheden de behuizing, het mes en de accu op beschadigingen. Verwijder indien nodig vuil van het gereedschap en maak de ventilatieopeningen vrij. Werk niet verder als er beschadigingen worden aangetroffen!

### *Aansluiten op stroom*

Plaats de accu in het stopcontact tot de batterijvergrendelingen vastklikken. Zorg ervoor dat de accu tijdens het gebruik niet uit de behuizing glijdt. Ontkoppel de accu door op de vergrendeling te drukken en de accu vervolgens uit de behuizing te schuiven. Om het gereedschap van stroom te voorzien, kunt u de meegeleverde accu (voor product YT-821915) of een van de volgende YATO 18 V Li-ion accu's gebruiken: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 en YT-82845. Deze kunnen alleen worden opgeladen met de YATO YT-82848, YT-82849, YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501 en YT-828502 laders. Het gebruik van andere accu's met een andere nominale spanning die niet in de accuhouder van het gereedschap passen, is verboden. Het is verboden de houder en/of de accu aan te passen om deze te kunnen gebruiken.

### *Bladmontage (III)*

Kies een zaagblad met de juiste lengte voor de klus. Draai alle bevestigingsschroeven van het zaagblad los. Plaats het zaagblad in de gleuf tussen de zaagbladbevestigingen. Voor de beste snijkwaliteit moet de scherpe rand van het zaagblad in de snijrichting wijzen. Draai alle bevestigingsschroeven vast om te voorkomen dat het zaagblad tijdens gebruik losraakt.

Om de temperatuuruwkeurigheid te behouden, gebruikt u originele, door de fabrikant geleverde messen of vervangende messen met specificaties en vorm die zo dicht mogelijk bij het origineel liggen. Zorg ervoor dat de bevestigingsschroeven van de meshouder tijdens de montage goed vastgedraaid zijn. Het niet opvolgen van deze aanbevelingen kan leiden tot een onjuiste mestemperatuur of schade aan het hete mes.

## PRODUCTSERVICE

**WAARSCHUWING!** Lees voor het snijden het veiligheidsinformatieblad van het te snijden materiaal. Te snijden materiaal kan giftige stoffen afgeven of ontbranden bij blootstelling aan hoge temperaturen. Neem bij twijfel contact op met de fabrikant van het materiaal. Het gereedschap moet worden bediend door een volwassene die bekend is met de gezondheids- en veiligheidsvoorschriften voor het snijden met een heet mes. Gebruik het apparaat altijd in een goed geventileerde omgeving.

Plaats de opgeladen accu in de aansluiting op het handvat van het gereedschap totdat u een klik voelt. Zorg ervoor dat de accu goed vastzit.

Druk vervolgens kort op de schakelaar om het gereedschap in te schakelen. Het apparaat voert een korte zelftest uit - gedurende deze tijd kunnen er indicatorsymbolen op het display verschijnen. Stel na de zelftest de gewenste snijtemperatuur in met de temperatuurregelknop bovenop de handgreep. De huidige temperatuurstelling wordt weergegeven op het digitale display bovenop de behuizing. Met de knop kunt u de temperatuur aanpassen in stappen van 50 °C. De waarde op het display komt overeen met de geschatte temperatuur van het zaagblad - hoe hoger de instelling, hoe hoger de snijtemperatuur. Houd er rekening mee dat het zaagblad niet roodgloeiend hoeft te zijn om soepel te snijden. De snijtemperatuur moet experimenteel worden gekozen, waarbij de kwaliteit en gladheid van de snede op afvalmateriaal worden getest. Door de temperatuur correct aan te passen aan het type en de dikte van het te snijden materiaal, garandeert u de beste snijkwaliteit en verlengt u de levensduur van het zaagblad. Om het mes te verwarmen, houdt u de schakelaar ingedrukt. Het mes warmt alleen op wanneer u de schakelaar ingedrukt houdt. De schakelaar kan niet in de „aan“-stand worden vergrendeld. Het temperatuursymbool op het display knippert, wat aangeeft dat het mes snel opwarmt. Wanneer het knippen stopt en het symbool blijft branden, heeft het mes de ingestelde temperatuur bereikt en is het gereedschap klaar voor gebruik. Afhankelijk van de temperatuurstelling moet u enkele seconden tot maximaal ongeveer 10 seconden wachten totdat het mes de ingestelde temperatuur heeft bereikt.

Snijd met de scherpe rand van het zaagblad en leid het stevig door het te snijden materiaal. Een zaagblad dat tot een hoge temperatuur is verhit, is gevoelig voor vervorming – buig het niet en oefen geen overmatige druk uit. Het wordt aanbevolen om tijdens het zagen een constante temperatuur en snijnsnelheid te handhaven. Als er rook ontstaat tijdens het zagen, wijst dit erop dat de snede te langzaam wordt gemaakt of dat het zaagblad te heet is. Dit kan worden verholpen door de temperatuurregelknop lager te zetten en de zaagblad invoer te versnellen; door de trekker regelmatig los te laten, wordt verdere verhitting van het zaagblad verminderd. Wanneer de snijweerstand toeneemt, drukt u nogmaals op de trekker om het zaagblad tot de ingestelde temperatuur te verwarmen.

Zet na het werk de temperatuurregelaar op de laagste snijtemperatuur en laat de trekker los. Wacht even tot het zaagblad niet meer opwarmt (het temperatuursymbool mag niet meer knippen), maar nog wel warm is. Verwijder vervolgens de accu uit het gereedschap en ga verder met het onderhoud.

### *Apparaatcommunicatie met de gebruiker*

Het apparaat communiceert zijn status aan de gebruiker via een digitaal display. Onder normale bedrijfsomstandigheden wordt de

ingestelde temperatuur weergegeven. Als er een afwijking wordt gedetecteerd, toont het display een bijbehorende foutcode. De betekenis van de codes en de aanbevolen acties vindt u in de onderstaande tabel.

Code	Oorzaak	Oplossing
E1	Mes verkeerd geïnstalleerd	Plaats het mes op de juiste manier in de houder en draai de bevestigingsschroeven goed vast.
E2	Voedingsspanning te laag	Vervang de batterij of laad deze op en start het gereedschap vervolgens opnieuw op.
E3	Oververhitting van het elektronische systeem	Stop met werken, wacht tot het apparaat is afgekoeld en start het vervolgens opnieuw op.
E4	Oververhitting van de behuizing van het apparaat	Stop met werken, wacht tot het apparaat is afgekoeld en start het vervolgens opnieuw op.
E5	Overstroom (mogelijke kortsluiting in het bladgebied)	Controleer het mes op kortsluiting of schade en probeer het gereedschap vervolgens opnieuw te starten. Neem contact op met een erkend servicecentrum als de fout aanhoudt.

## ONDERHOUD EN OPSLAG

**LET OP!** Verwijder de batterij uit het apparaat voordat u aanpassingen, service of onderhoud uitvoert.

Reinig het mes en de meshouder terwijl deze nog warm is met een messingborstel om eventueel gesmolten materiaal te verwijderen. Voer deze handeling NIET uit terwijl de accu nog op het gereedschap is aangesloten, aangezien dit kortsluiting kan veroorzaken en het gereedschap kan beschadigen. Laat het gereedschap vervolgens volledig afkoelen. Leg het hete mes niet op een oppervlak of brandbare materialen om af te koelen.

Reinig de behuizing van het product met een zachte doek die licht is bevochtigd met water en droog deze vervolgens af. Inspecteer het mes. Als u beschadigingen, scheuren of vormveranderingen opmerkt, vervang het mes dan door een nieuw mes.

Bewaar het product losgekoppeld van de accu. Buiten het bereik van onbevoegden, met name kinderen. Bescherm de opslaglocatie tegen stof, vocht, neerslag en extreme hitte en zorg voor voldoende ventilatie om condensatie te voorkomen.

Laat het product alleen repareren door erkende reparatiewerkplaatsen en gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen. Zo blijft de goede werking van het elektrische gereedschap gewaarborgd.

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Αυτό ο ασύρματος θερμικός κόπτης έχει σχεδιαστεί για γρήγορη, θερμή κοπή αφρωδών πλαστικών και άλλων πλαστικών (συμπεριλαμβανομένων φελιζόλ, πολυστυρενίου EPS/XPS, PE, PEX, PP, φύλλων PVC, σφουγγαριού και πλαστικών σχοινιών και ταινιών). Η συσκευή θερμαίνεται σε δευτερόλεπτα, ψύχεται με αέρα και διαθέτει διπλή προστασία θερμοκρασίας από υπερθέρμανση. Ο έλεγχος θερμοκρασίας και η ψηφιακή οθόνη σας επιτρέπουν να προσαρμόσετε τις παραμέτρους στο υλικό, εξασφαλίζοντας καθαρές άκρες κοπής, μειώνοντας τη σκόνη και βοηθώντας στη διατήρηση της τάξης στον χώρο εργασίας σας. Η σωστή, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου εξαρτάται από τη σωστή χρήση, επομένως:

**Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο και φυλάξτε το.**

Ο προμηθευτής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τη μη συμμόρφωση με τους κανονισμούς ασφαλείας και τις συστάσεις αυτού του εγχειριδίου.

## ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Το προϊόν παραδίδεται πλήρες, αλλά απαιτείται συναρμολόγηση πριν από τη χρήση, όπως περιγράφεται αργότερα σε αυτό το εγχειρίδιο. Το προϊόν διαθέτει λάμα 150 mm και 200 mm.

**Σημείωση:** Το προϊόν YT-821915 συνοδεύεται από μπαταρία και σταθμό φόρτισης. Το προϊόν YT-821916 δεν περιλαμβάνει μπαταρία ή σταθμό φόρτισης.

## ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Αξία
Αριθμός καταλόγου		YT-821915, YT-821916
Ενταση	[V d.c.]	18
Συνολικό μήκος κοπής	[mm]	150, 200
Εύρος θερμοκρασίας λεπίδας	[°]	50-500
Μάζα	[kg]	0,5
Τύπος μπαταρίας		Li-ion
Χωρητικότητα μπαταρίας*	[Ah]	4
Άλλοιο αξιωματικού*		
Τάση εισόδου	[V~]	200 - 240
Συχνότητα δικτύου	[Hz]	50 / 60
Ονομαστικό ρεύμα	[A]	2
Κατηγορία μόνωσης		II
Τάση εξόδου	[V d.c.]	21,5
Ρεύμα εξόδου	[A]	2,2
Χρόνος φόρτισης**	[h]	2

\* μόνο σε μοντέλα που διαθέτουν μπαταρία και φορτιστή

\*\*Ο χρόνος φόρτισης που αναφέρεται ισχύει μόνο για τη χωρητικότητα της μπαταρίας που αναφέρεται στον πίνακα

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Απαγορεύεται η χρήση του προϊόντος με κατεστραμμένο μαχαίρι.

Απαγορεύεται να αγγίζετε τη μόνωση των ηλεκτρικών καλωδίων με ζεστό μαχαίρι.

Μην επισκευάζετε κατεστραμμένες μπαταρίες. Η επισκευή των μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις.

Απαγορεύεται η κοπή αντικειμένων που ενδέχεται να περιέχουν κρυμμένα ηλεκτρικά καλώδια υπό τάση.

Η απρόσεκτη χρήση του εξοπλισμού μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε συνθήκες υψηλής υγρασίας ή σε ατμόσφαιρες που περιέχουν εκρηκτικά αέρια, σκόνη ή διαβρωτικές ουσίες. Λάβετε υπόψη ότι η θερμότητα μπορεί να μεταφερθεί σε εύφλεκτα υλικά που δεν είναι ορατά. Μετά τη χρήση, αφήστε τον εξοπλισμό να κρυώσει πριν τον

αποθηκεύσετε μακριά από εύφλεκτα υλικά. Μην αφήνετε τον εξοπλισμό χωρίς επίβλεψη ενώ είναι ενεργοποιημένος.

Πριν ξεκινήσετε την εργασία, ελέγξτε το περιβλήμα και την μπαταρία για τυχόν ζημιές. Εάν εντοπιστεί οποιαδήποτε ζημιά, μην συνεχίσετε την εργασία.

Αυτός ο εξοπλισμός δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τον εξοπλισμό. Τα παιδιά δεν πρέπει να καθαρίζουν ή να συντηρούν τον εξοπλισμό χωρίς επίβλεψη. Αυτός ο εξοπλισμός δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες σωματικές ή νοητικές ικανότητες ή από άτομα που δεν έχουν εμπειρία και γνώσεις σχετικά με τον εξοπλισμό, εκτός εάν τους παρέχεται επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση του εξοπλισμού, ώστε να κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει.

Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση σε συνθήκες υψηλής υγρασίας. Η θερμοκρασία στο χώρο όπου χρησιμοποιείται η συσκευή πρέπει να είναι μεταξύ 0 °C και +40 °C και η σχετική υγρασία πρέπει να είναι κάτω από 70% χωρίς συμπύκνωση. Η συσκευή δεν πρέπει να εκτίθεται σε βροχόπτωση.

Φορτίζετε μόνο με τον φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή. Ένας φορτιστής κατάλληλος για έναν τύπο μπαταρίας μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλο τύπο μπαταρίας. Χρησιμοποιήστε το εργαλείο μόνο με τις καθορισμένες μπαταρίες. Η χρήση άλλων μπαταριών ενδέχεται να ενέχει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς. Όταν δεν χρησιμοποιείται, κρατήστε την μπαταρία μακριά από μεταλλικά αντικείμενα (π.χ. συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες) που μπορούν να προκαλέσουν σύνδεση μεταξύ των ακροδεκτών. Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά. Διαρροή ηλεκτρολυτών μπορεί να συμβεί υπό συνθήκες υπερφόρτωσης. Αποφύγετε την επαφή. Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, ξεπλύνετε με νερό. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια. Ο ηλεκτρολύτης μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα. Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένη ή τροποποιημένη μπαταρία ή εργαλείο. Οι κατεστραμμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες μπορεί να συμπεριφέρονται απρόβλεπτα, δημιουργώντας κίνδυνο πυρκαγιάς, έκρηξης ή τραυματισμού. Μην εκθέτετε την μπαταρία ή το εργαλείο σε φωτιά ή υπερβολική θερμότητα. Θερμοκρασίες άνω των 130 °C μπορεί να προκαλέσουν έκρηξη. Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε την μπαταρία ή το εργαλείο εκτός του εύρους θερμοκρασίας που καθορίζεται στις οδηγίες. Η ακατάλληλη φόρτιση ή η φόρτιση εκτός του καθορισμένου εύρους θερμοκρασίας μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Τα μεταλλικά μέρη της συσκευής ενδέχεται να είναι ζεστά κατά τη διάρκεια και αμέσως μετά τη χρήση. Μην τα αγγίζετε, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει. Εάν χρειαστεί να μετακινήσετε αυτά τα μέρη πριν κρυώσουν, φορέστε γάντια ανθεκτικά στη θερμότητα. Βεβαιωθείτε ότι το δάπεδο κοντά στη συσκευή δεν είναι ολισθηρό. Αυτό θα αποτρέψει την ολίσθηση, η οποία θα μπορούσε να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό. Ποτέ μην φράζετε ή περιορίζετε τα ανοίγματα εισόδου αέρα. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε μπάνιο ή κοντά σε νερό. Μην αγγίζετε τη λεπίδα ή τη βάση της λεπίδας, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα. Μετά τη χρήση, αφήστε το προϊόν να κρυώσει εντελώς πριν την αποθηκεύσετε. Μην επιταχύνετε την αυτόματη διαδικασία ψύξης των εξαρτημάτων της συσκευής με κανέναν τρόπο. Μην ψύχετε τη συσκευή βυθίζοντάς την σε νερό, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία. Κόβετε υλικά

## μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους.

### Οδηγίες ασφαλείας για τη φόρτιση της μπαταρίας

**Προειδοποίηση!** Πριν από τη φόρτιση, βεβαιωθείτε ότι το σώμα του τροφοδοτικού, το καλώδιο και το φιλς δεν έχουν ραγίσει ή υποστεί ζημιά. Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικό ή κατεστραμμένο σταθμό φόρτισης ή τροφοδοτικό! Χρησιμοποιήστε μόνο τον σταθμό φόρτισης και το τροφοδοτικό που περιλαμβάνονται στο κιτ για τη φόρτιση μπαταριών. Η χρήση διαφορετικού τροφοδοτικού μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο. Η φόρτιση της μπαταρίας πρέπει να γίνεται μόνο σε κλειστό, ξηρό δωμάτιο, προστατευμένο από μη εξουσιοδοτημένη πρόσβαση, ειδικά από παιδιά. Μην χρησιμοποιείτε τον σταθμό φόρτισης ή το τροφοδοτικό χωρίς συνεχή επίβλεψη ενήλικου! Εάν χρειαστεί να φύγετε από το δωμάτιο φόρτισης, αποσυνδέστε τον φορτιστή από το ρεύμα αποσυνδέοντας το τροφοδοτικό από την πρίζα. Εάν παρατηρήσετε καπνό, ύποπτη οσμή κ.λπ., που προέρχεται από τον φορτιστή, αποσυνδέστε αμέσως τον φορτιστή από την πρίζα!

Η συσκευή αποστέλλεται με μια αφορτιστή μπαταρία, επομένως πριν από τη χρήση, θα πρέπει να φορτιστεί σύμφωνα με τη διαδικασία που περιγράφεται παρακάτω χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο τροφοδοτικό και τον σταθμό φόρτισης. Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου δεν εμφανίζουν το λεγόμενο «φαινόμενο μνήμης», επιτρέποντάς τους να επαναφορτίζονται ανά πάσα στιγμή. Ωστόσο, συνιστάται η αποφόρτιση της μπαταρίας κατά την κανονική λειτουργία και στη συνέχεια η πλήρης φόρτιση της. Εάν, λόγω της φύσης της λειτουργίας, αυτό δεν είναι δυνατό κάθε λίγους ή δώδεκα κύκλους, θα πρέπει να επαναφορτίζεται τουλάχιστον κάθε λίγες έως δώδεκα κύκλους. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να αποφορτίζονται οι μπαταρίες βραχυκυκλώνοντας τα ηλεκτρόδια, καθώς αυτό προκαλεί μη αναστρέψιμη ζημιά! Επίσης, μην ελέγχετε την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας βραχυκυκλώνοντας τα ηλεκτρόδια και ελέγχοντας για σπινθήρες.

### Αποθήκευση μπαταρίας

Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας, διασφαλίστε κατάλληλες συνθήκες αποθήκευσης. Η μπαταρία μπορεί να αντέξει περίπου 500 κύκλους φόρτισης-εκφόρτισης. Η μπαταρία πρέπει να αποθηκεύεται σε εύρος θερμοκρασίας από 0 έως 30 βαθμούς Κελσίου, με σχετική υγρασία 50%. Για μακροχρόνια αποθήκευση, φορτίστε την μπαταρία περίπου στο 70% της χωρητικότητάς της. Για μακροχρόνια αποθήκευση, επαναφορτίζετε την μπαταρία περιοδικά, περίπου μία φορά το χρόνο. Αποφύγετε την υπερβολική εκφόρτιση, καθώς αυτό θα μειώσει τη διάρκεια ζωής της και μπορεί να προκαλέσει μη αναστρέψιμη ζημιά.

Κατά την αποθήκευση, η μπαταρία θα αποφορτιστεί σταδιακά λόγω διαρροής. Η διαδικασία αυτοεκφόρτισης εξαρτάται από τη θερμοκρασία αποθήκευσης. Όσο υψηλότερη είναι η θερμοκρασία, τόσο ταχύτερη είναι η αποφόρτιση. Η ακατάλληλη αποθήκευση των μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή ηλεκτρολύτη. Σε περίπτωση διαρροής, περιορίστε τη διαρροή με ένα εξουδετερωτικό μέσο. Εάν ο ηλεκτρολύτης έρθει σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετε καλά με νερό και ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια. **Μην χρησιμοποιείτε εργαλείο με κατεστραμμένη μπαταρία.**

Όταν η μπαταρία εξαντληθεί εντελώς, θα πρέπει να μεταφερθεί σε εξειδικευμένη εγκατάσταση διάθεσης απορριμμάτων.

### Μεταφορά μπαταριών

Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου θεωρούνται νομικά επικίνδυνα υλικά. Ο χρήστης του εργαλείου μπορεί να μεταφέρει το εργαλείο με την μπαταρία ή τις ίδιες τις μπαταρίες οδικώς. Δεν απαιτούνται πρόσθετες απαιτήσεις. Εάν η μεταφορά ανατεθεί σε τρίτους (π.χ. μέσω courier), πρέπει να ακολουθούνται οι κανονισμοί σχετικά με τη μεταφορά επικίνδυνων υλικών. Πριν από την αποστολή, συμβουλευτείτε ένα εξειδικευμένο άτομο.

Απαγορεύεται η μεταφορά κατεστραμμένων μπαταριών. Κατά τη μεταφορά, οι αφαιρούμενες μπαταρίες πρέπει να αφαιρούνται από το εργαλείο και οι εκτεθειμένες επαφές πρέπει να προστατεύονται, για παράδειγμα, με μονωτική ταινία. Ασφαλίστε τις μπαταρίες στη συσκευασία έτσι ώστε να μην μετακινήθούν μέσα στη συσκευασία κατά τη μεταφορά. Πρέπει επίσης να τηρούνται οι εθνικοί κανονισμοί σχετικά με τη μεταφορά επικίνδυνων υλικών.

### Φόρτιση της μπαταρίας (II)

Τοποθετήστε την μπαταρία στην υποδοχή του φορτιστή.

Συνδέστε τον φορτιστή σε μια πρίζα.

Υπάρχει μια ενδεικτική λυχνία κοντά στην υποδοχή μπαταρίας που υποδεικνύει τη λειτουργία του φορτιστή, όπως περιγράφεται στον πίνακα «Ενδείξεις Λειτουργίας Φορτιστή». Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, αποσυνδέστε τον φορτιστή από την ηλεκτρική πρίζα. Αφαιρέστε την μπαταρία από τον σταθμό φόρτισης πατώντας παρατεταμένα το κουμπί ασφάλισης μπαταρίας και, στη συνέχεια, σύρετέ την έξω από την υποδοχή φορτιστή.

### ΕΝΔΕΙΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΦΟΡΤΙΣΤΗ

YT-828498, YT-828499

Πράσινο χρώμα	Κόκκινο χρώμα	Κατάσταση εργασίας
συνεχές φως		αναμονή για φόρτιση
	συνεχές φως	προσέγγιση
συνεχές φως		μπαταρία φορτισμένη

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Πράσινο χρώμα	Κίτρινο χρώμα*	Κόκκινο χρώμα	Κατάσταση εργασίας
			ανάμονη για φόρτιση
παλλόμενος			προσγείωση
συνεχές φως			μπαταρία φορτισμένη
		παλλόμενος	υπερθέρμανση της μπαταρίας
		συνεχές φως	μπαταρία κατεστραμμένη
	παλλόμενος		υπερθέρμανση του φορτιστή
	συνεχές φως		φορτιστής κατεστραμμένος

\*μόνο στο μοντέλο με αριθμό καταλόγου YT-828502

## ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Η σύνδεση αξεσουάρ επιτρέπεται μόνο με αποσυνδεδεμένη την παροχή ρεύματος. **Αποσυνδέστε την μπαταρία από το εργαλείο!** Εάν χρειαστεί να αντικαταστήσετε τη λεπίδα κατά τη λειτουργία, περιμένετε να κρυώσει εντελώς το εργαλείο. Μην τοποθετείτε τη ζεστή λεπίδα στο έδαφος ή σε εύφλεκτα υλικά για να κρυώσει.

Πριν ξεκινήσετε την εργασία, ελέγξτε το περιβλήμα, τη λεπίδα και την μπαταρία για τυχόν ζημιές. Εάν είναι απαραίτητο, καθαρίστε το εργαλείο από τα υπολείμματα και ξεβουλώστε τις οπές εξερισμού. Εάν εντοπιστεί οποιαδήποτε ζημιά, μην συνεχίσετε την εργασία!

### Σύνδεση στην παροχή ρεύματος

Τοποθετήστε την μπαταρία στην πρίζα μέχρι να ασφαλισουν οι ασφάλειες της μπαταρίας. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία δεν θα γλιστρήσει έξω κατά τη λειτουργία. Αποσυνδέστε την μπαταρία πλένοντας την ασφάλεια και στη συνέχεια σύροντας την έξω από το περίβλημα.

Για να τροφοδοτήσετε το εργαλείο, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την παρεχόμενη μπαταρία (για το προϊόν YT-821915) ή μία από τις ακόλουθες μπαταρίες ιόντων λιθίου 18 V YATO: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 και YT-82845, οι οποίες μπορούν να φορτιστούν μόνο με φορτιστές YATO YT-82848, YT-82849, YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501 και YT-828502. Απαγορεύεται η χρήση άλλων μπαταριών με διαφορετική ονομαστική τάση που δεν ταιριάζουν στην υποδοχή μπαταρίας του εργαλείου. Απαγορεύεται η τροποποίηση της υποδοχής ή/και της μπαταρίας ώστε να ταιριάζει σε αυτές.

### Συναρμολόγηση λεπίδας (III)

Επιλέξτε μια λεπίδα κατάλληλου μήκους για την εργασία που έχετε μπροστά σας. Χαλαρώστε όλες τις βίδες στερέωσης της λεπίδας. Τοποθετήστε τη λεπίδα στην υποδοχή ανάμεσα στις βάσεις της λεπίδας. Για καλύτερη ποιότητα κοπής, η ακονισμένη άκρη της λεπίδας πρέπει να είναι στραμμένη προς την κατεύθυνση της κοπής. Σφίξτε όλες τις βίδες στερέωσης για να αποτρέψετε τη χαλάρωση της λεπίδας κατά τη χρήση.

Για να διατηρήσετε την ακρίβεια της θερμοκρασίας, χρησιμοποιήστε γνήσιες εργοστασιακές λεπίδες θερμού μαχαίριου ή ανταλλακτικές λεπίδες με προδιαγραφές και σχήμα όσο το δυνατόν πιο κοντά στο αρχικό. Βεβαιωθείτε ότι οι βίδες στερέωσης της θήκης λεπίδας είναι σφιγμένες καλά κατά τη συναρμολόγηση. Η μη τήρηση αυτών των συστάσεων μπορεί να οδηγήσει σε εσφαλμένη θερμοκρασία λεπίδας ή σε ζημιά στο θερμό μαχαίρι.

## ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Πριν από την κοπή οποιουδήποτε υλικού, διαβάστε το δελτίο δεδομένων ασφαλείας του υλικού που πρόκειται να κοπεί. Το υλικό που πρόκειται να κοπεί μπορεί να απελευθερώσει τοξικές ουσίες ή να αναφλεγεί όταν εκτεθεί σε υψηλές θερμοκρασίες. Σε περίπτωση αμφιβολίας, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή του υλικού. Το εργαλείο πρέπει να χρησιμοποιείται από ενήλικα που είναι εξοικειωμένοι με τους κανονισμούς επαγγελματικής υγείας και ασφαλείας για την κοπή με ζεστό μαχαίρι. Να χειρίζεστε πάντα τη συσκευή σε καλά αεριζόμενο περιβάλλον.

Τοποθετήστε τη φορτισμένη μπαταρία στην υποδοχή στη λαβή του εργαλείου μέχρι να νιώσετε ότι έχει ασφαλίσει στη θέση της. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει τοποθετηθεί σωστά.

Στη συνέχεια, πατήστε σύντομα τον διακόπτη για να ενεργοποιήσετε το εργαλείο. Η συσκευή θα εκτελέσει μια σύντομη αυτοδοκιμή – κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου, ενδέχεται να εμφανιστούν στην οθόνη σύμβολα ένδειξης. Μετά την αυτοδοκιμή, ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία κοπής χρησιμοποιώντας το κουμπιέ ελέγχου θερμοκρασίας που βρίσκεται στο πάνω μέρος της λαβής. Η τρέχουσα ρύθμιση θερμοκρασίας εμφανίζεται στην ψηφιακή οθόνη στο πάνω μέρος του περιβλήματος. Το κουμπιέ σας επιτρέπει να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία σε βήματα των 50°C. Η τιμή που εμφανίζεται στην οθόνη αντιστοιχεί στην κατά προσέγγιση θερμοκρασία της λεπίδας – όσο υψηλότερη είναι η ρύθμιση, τόσο υψηλότερη είναι η θερμοκρασία κοπής. Να θυμάστε ότι η λεπίδα δεν χρειάζεται να είναι ζεστή για να κόβει ομαλά. Η θερμοκρασία κοπής πρέπει να επιλέγεται πειραματικά, δοκιμάζοντας την ποιότητα και την ομαλότητα της κοπής σε άχρηστα υλικά. Η κατάλληλη ρύθμιση της θερμοκρασίας για τον τύπο και το πάχος του υλικού που κόβεται θα διασφαλίσει την καλύτερη ποιότητα κοπής και θα παρατείνει τη διάρκεια ζωής της λεπίδας.

Για να ξεκινήσετε τη θέρμανση της λεπίδας, πατήστε παρατεταμένα τον διακόπτη. Η λεπίδα θερμαίνεται μόνο όταν ο διακόπτης πατηθεί παρατεταμένα. Ο διακόπτης δεν μπορεί να κλειδωθεί στη θέση «on». Το σύμβολο θερμοκρασίας στην οθόνη θα

αναβοσβήνει, υποδεικνύοντας ότι η λεπίδα θερμαίνεται γρήγορα. Όταν σταματήσει να αναβοσβήνει και το σύμβολο παραμένει αναμμένο, η λεπίδα έχει φτάσει στην καθορισμένη θερμοκρασία και το εργαλείο είναι έτοιμο για χρήση. Ανάλογα με τη ρύθμιση θερμοκρασίας, θα πρέπει να περιμένετε από λίγα δευτερόλεπτα έως το πολύ περίπου 10 δευτερόλεπτα για να ζεσταθεί η λεπίδα στην καθορισμένη θερμοκρασία.

Κόψτε με την αιχμηρή άκρη της λεπίδας, οδηγώντας την σταθερά μέσα από το υλικό που κόβεται. Μια λεπίδα που έχει θερμανθεί σε υψηλή θερμοκρασία είναι επιρρεπής σε παραμόρφωση - μην την λυγίζετε και μην ασκείτε υπερβολική πίεση. Συνιστάται η διατήρηση σταθερής θερμοκρασίας και ταχύτητας κοπής κατά την κοπή. Εάν εμφανιστεί καπνός κατά την κοπή, αυτό υποδηλώνει ότι η κοπή γίνεται πολύ αργά ή ότι η λεπίδα είναι πολύ ζεστή. Αυτό μπορεί να διορθωθεί χαμηλώνοντας το κουμπί ελέγχου θερμοκρασίας και επιταχύνοντας την τροφοδοσία της λεπίδας. Η περιοδική απευθέρωση της σκανδάλης θα μειώσει την πρόσθετη θέρμανση της λεπίδας. Όταν αυξάνεται η αντίσταση κοπής, πατήστε ξανά τη σκανδάλη για να θερμάνετε τη λεπίδα στην καθορισμένη θερμοκρασία.

Αφού ολοκληρώσετε την εργασία, ρυθμίστε το κουμπί ελέγχου θερμοκρασίας στη χαμηλότερη θερμοκρασία κοπής και αφήστε τη σκανδάλη. Περιμένετε λίγο μέχρι η λεπίδα να σταματήσει να θερμαίνεται (το σύμβολο θερμοκρασίας δεν θα πρέπει πλέον να αναβοσβήνει) αλλά να είναι ακόμα ζεστή. Στη συνέχεια, αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο και προχωρήστε στην περαιτέρω συντήρηση.

### Επικοινωνία συσκευής με τον χρήστη

Η συσκευή κοινοποιεί την κατάσταση της στον χρήστη μέσω μιας ψηφιακής οθόνης. Υπό κανονικές συνθήκες λειτουργίας, εμφανίζεται η ρυθμισμένη θερμοκρασία. Εάν εντοπιστεί κάποια ανωμαλία, η οθόνη εμφανίζει έναν κατάλληλο κωδικό σφάλματος – η ημερίδα των κωδικών και οι προτεινόμενες ενέργειες παρουσιάζονται στον παρακάτω πίνακα.

Κώδικας	Αιτία	Διάλυμα
E1	Η λεπίδα έχει τοποθετηθεί λανθασμένα	Τοποθετήστε σωστά τη λεπίδα στη βάση και σφίξτε καλά τις βίδες στερέωσης.
E2	Η τάση τροφοδοσίας είναι πολύ χαμηλή	Αντικαταστήστε ή φορτίστε την μπαταρία και, στη συνέχεια, επανεκκινήστε το εργαλείο.
E3	Υπερθέρμανση ηλεκτρονικού συστήματος	Διακόψτε την εργασία, περιμένετε να κρυώσει η συσκευή και, στη συνέχεια, επανεκκινήστε την.
E4	Υπερθέρμανση του περιβλήματος της συσκευής	Διακόψτε την εργασία, περιμένετε να κρυώσει η συσκευή και, στη συνέχεια, επανεκκινήστε την.
E5	Υπερβολικό ρεύμα (πιθανό βραχυκύκλωμα στην περιοχή της λεπίδας)	Ελέγξτε τη λεπίδα για βραχυκύκλωμα ή ζημιά και, στη συνέχεια, δοκιμάστε να επανεκκινήσετε το εργαλείο. Εάν το σφάλμα επιμένει, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση, σέρβις ή συντήρηση, αφαιρέστε την μπαταρία από τη συσκευή.

Ενώ η λεπίδα είναι ακόμα ζεστή, καθαρίστε την και τη βάση της με μια ορειχάλκινη βούρτσα για να αφαιρέσετε τυχόν υπολείμματα λιωμένου υλικού. ΜΗΝ εκτελείτε αυτήν την ενέργεια με την μπαταρία συνδεδεμένη στο εργαλείο, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει τυχαίο βραχυκύκλωμα και να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο. Στη συνέχεια, αφήστε το εργαλείο να κρυώσει εντελώς. Μην τοποθετείτε την καυτή λεπίδα σε επιφάνεια ή σε εύφλεκτα υλικά για να κρυώσει.

Καθαρίστε το περίβλημα του προϊόντος με ένα μαλακό πανί ελαφρώς βρεγμένο με νερό και στη συνέχεια στεγνώστε το. Επιθεωρήστε τη λεπίδα. Εάν παρατηρήσετε τυχόν σπασίματα, ρωγμές ή αλλαγές στο σχήμα, αντικαταστήστε τη λεπίδα με μια καινούργια. Αποθηκεύστε το προϊόν αποσυνδεδεμένο από την μπαταρία. Σε μέρος μακριά από μη εξουσιοδοτημένα άτομα, ιδίως παιδιά. Ο χώρος αποθήκευσης πρέπει να προστατεύεται από σκόνη, υγρασία, βροχοπτώση και υπερβολική θερμότητα, και να παρέχει επαρκή αερισμό για την αποφυγή συμπύκνωσης.

Αναθέστε την επισκευή του προϊόντος μόνο σε εξουσιοδοτημένα συνεργεία επισκευών, χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα διασφαλίσει τη σωστή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.

## ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ПРОДУКТА

Този безжичен терморезач е предназначен за бързо, горещо рязане на разпенени пластмаси и други пластмаси (включително стиропор, EPS/XPS полистирен, PE, PEX, PP, PVC листове, гъба и пластмасови въжета и ленти). Устройството се загрева за секунди, охлажда се с въздух и разполага с двойна температурна защита срещу прегряване. Контролът на температурата и цифровият дисплей ви позволяват да регулирате параметрите спрямо материала, осигурявайки чисти ръбове на рязане, намалявайки праха и помагайки за поддържане на чистотата на работното ви място. Правилната, надеждна и безопасна работа на електрически инструмент зависи от правилната му употреба, следователно:

**Преди да използвате инструмента, прочетете цялото ръководство и го запазете.**

Доставчикът не носи отговорност за каквито и да е щети, произтичащи от неспазване на правилата за безопасност и препоръките на това ръководство.

## ОБОРУДВАНЕ

Продуктът се доставя комплектован, но изисква сглобяване преди употреба, както е описано по-нататък в това ръководство. Продуктът се предлага с острие 150 мм и 200 мм.

**Моля, обърнете внимание:** Продуктът YT-821915 се предлага с батерия и зарядна станция. Продуктът YT-821916 не включва батерия или зарядна станция.

## ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

Параметър	Мерна единица	Стойност
Каталожен номер		YT-821915, YT-821916
Напрежение	[V d.c.]	18
Обща дължина на рязане	[mm]	150, 200
Температурен диапазон на острието	[°]	50-500
Маса	[kg]	0,5
Тип батерия		Li-ion
Капацитет на батерията*	[Ah]	4
Зарядно устройство*		
Входно напрежение	[V~]	200 - 240
Честота на мрежата	[Hz]	50 / 60
Номинален ток	[A]	2
Клас на изолация		II
Изходно напрежение	[V d.c.]	21,5
Изходен ток	[A]	2,2
Време за зареждане**	[h]	2

\* само при модели, оборудвани с батерия и зарядно устройство

\*\* Посоченото време за зареждане важи само за капацитета на батерията, посочен в таблицата

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Забранено е използването на продукта с повреден нож.

Забранено е докосването на изолацията на електрическите проводници с горещ нож.

Не обслужвайте повредени батерии. Обслужването на батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервизни центрове.

Забранено е рязането на предмети, които могат да съдържат скрити електрически проводници под напрежение.

Небрежната употреба на оборудването може да причини пожар. Не използвайте продукта при условия на висока влажност или в атмосфера, съдържаща експлозивни газове, прах или корозивни вещества. Имайте предвид, че топлината може да се прехвърли към запалими материали, които са извън полезрението. След употреба,

оставете оборудването да се охлади, преди да го съхранявате далеч от запалими материали. Не оставяйте оборудването без надзор, докато е включено.

Преди да започнете работа, проверете корпуса и батерията за повреди. Ако откриете някакви повреди, не продължавайте работа.

Това оборудване не е предназначено за употреба от деца. Децата не трябва да си играят с оборудването. Децата не трябва да почистват или поддържат оборудването без надзор. Това оборудване не трябва да се използва от лица с намалени физически или умствени способности или от лица без опит и познания за оборудването, освен ако не са под надзор или не са инструктирани относно безопасната употреба на оборудването, така че да разбират свързаните с него опасности.

Устройството не е предназначено за употреба при условия на висока влажност. Температурата на мястото, където се използва устройството, трябва да бъде между 0 °C и +40 °C, а относителната влажност трябва да е под 70% без кондензация. Устройството не трябва да бъде излагано на валежи.

Зареждайте само със зарядното устройство, посочено от производителя. Зарядно устройство, подходящо за един тип батерия, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друг тип батерия. Използвайте инструмента само с посочените батерии. Използването на други батерии може да представлява риск от нараняване и пожар. Когато не се използва, дръжте батерията далеч от метални предмети (напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове), които могат да причинят свързване между клемите. Късо съединение на клемите може да причини изгаряния или пожар. При претоварване може да възникне изтичане на електролит; избягвайте контакт. В случай на контакт с кожата, изплакнете с вода. В случай на контакт с очите, незабавно потърсете медицинска помощ. Електролитът може да причини дразнене или изгаряния. Не използвайте повредена или модифицирана батерия или инструмент. Повредените или модифицирани батерии могат да се държат непредсказуемо, създавайки риск от пожар, експлозия или нараняване. Не излагайте батерията или инструмента на огън или прекомерна топлина. Температури над 130°C могат да причинят експлозия. Следвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте батерията или инструмента извън температурния диапазон, посочен в инструкциите. Неправилното зареждане или зареждането извън посочения температурен диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Металните части на устройството може да са горещи по време на и непосредствено след употреба. Не ги докосвайте, тъй като това може да причини сериозни изгаряния. Оставете устройството да се охлади. Ако трябва да преместите тези части, преди да се охладят, носете термоустойчиви ръкавици. Уверете се, че подът в близост до устройството не е хлъзгав. Това ще предотврати подхлъзване, което може да доведе до сериозни наранявания. Никога не блокирайте и не ограничавайте отворите за вход на въздух. Не използвайте устройството в баня или близо до вода. Не докосвайте острието или стойката за острието, тъй като това може да причини изгаряния. След употреба оставете продукта да се охлади напълно, преди да го съхранявате. Не ускорявайте процеса на автоматично охлаждане на компонентите на устройството по никакъв начин. Не охлаждайте устройството, като го потапяте във

вода, тъй като това може да причини токов удар. Режете материали само в добре проветриви помещения.

#### *Инструкции за безопасност при зареждане на батерията*

**Внимание!** Преди зареждане се уверете, че корпусът на хранящия блок, кабелът и щепселът не са напукани или повредени. Не използвайте дефектна или повредена зарядна станция или хранящ блок! Използвайте само зарядната станция и хранящия блок, включени в комплекта, за зареждане на батерии. Използването на различен хранящ блок може да причини пожар или да повреди инструмента. Зареждането на батерията трябва да се извършва само в затворено, сухо помещение, защитено от неоторизиран достъп, особено от деца. Не използвайте зарядната станция или хранящия блок без постоянен надзор на възрастен! Ако трябва да напуснете помещението за зареждане, изключете зарядното устройство от електрическата мрежа, като изключите хранящия блок от контакта. Ако забележите дим, подозрителна миризма и др., идващи от зарядното устройство, незабавно изключете зарядното устройство от контакта! Устройството се доставя с незаредена батерия, така че преди употреба трябва да се зареди съгласно процедурата, описана по-долу, като се използва включеното храняване и зарядна станция. Литиево-йонните батерии не проявяват така наречената „ефект на паметта“, което позволява презареждането им по всяко време. Препоръчително е обаче батерията да се разрежда по време на нормална работа и след това да се зареди до пълен капацитет. Ако поради естеството на операцията това не е възможно на всеки няколко или десетина цикъла, тя трябва да се презарежда поне на всеки няколко до десетина цикъла. При никакви обстоятелства батериите не трябва да се разреждат чрез късо съединение на електродите, тъй като това причинява необратими повреди! Също така, не проверявайте състоянието на зареждане на батерията, като късо съединение на електродите и проверявате за искри.

#### *Съхранение на батерията*

За да удължите живота на батерията, осигурете подходящи условия за съхранение. Батерията може да издържи приблизително 500 цикъла на зареждане-разреждане. Батерията трябва да се съхранява в температурен диапазон от 0 до 30 градуса по Целзий, с относителна влажност 50%. За дългосрочно съхранение заредете батерията до приблизително 70% от капацитета ѝ. За по-дългосрочно съхранение презареждайте батерията периодично, приблизително веднъж годишно. Избягвайте прекомерно разреждане, тъй като това ще съкрати живота ѝ и може да причини необратими повреди.

По време на съхранение батерията постепенно ще се разрежда поради теч. Процесът на саморазреждане зависи от температурата на съхранение; колкото по-висока е температурата, толкова по-бързо е разреждането. Неправилното съхранение на батерии може да доведе до изтичане на електролит. В случай на теч, ограничете теча с неутрализиращ агент. Ако електролитът попадне в очите, изплакнете обилно с вода и незабавно потърсете медицинска помощ. **Не използвайте инструмент с повредена батерия.**

Когато батерията е напълно износена, тя трябва да бъде занесена в специализиран пункт за изхвърляне на отпадъци.

#### *Транспортиране на батерии*

Литиево-йонните батерии се считат за опасни материали от законова гледна точка. Потребителят на инструмента може да транспортира инструмента заедно с батерията или самите батерии по шосе. Не се изискват допълнителни изисквания. Ако транспортът се възлага на трети страни (напр. с куриер), трябва да се спазват разпоредбите относно транспортирането на опасни материали. Преди изпращане, моля, консултирайте се с квалифицирано лице.

Транспортирането на повредени батерии е забранено. По време на транспортиране извадените батерии трябва да бъдат извадени от инструмента, а откритите контакти трябва да бъдат защитени, например с изолационна лента. Закрепете батериите в опаковката, така че да не се изместват в опаковката по време на транспортиране. Трябва да се спазват и националните разпоредби относно транспортирането на опасни материали.

#### *Зареждане на батерията (II)*

Поставете батерията в гнездото на зарядното устройство.

Свържете зарядното устройство към електрически контакт.

Близо до слота за батерията има индикаторна светлина, която показва работата на зарядното устройство, както е описано в таблицата „Индикатори за работа на зарядното устройство“. Когато зареждането приключи, изключете зарядното устройство от електрически контакт. Извадете батерията от зарядната станция, като натиснете и задържите бутон за заключване на батерията, след което плъзнете батерията от слота на зарядното устройство.

### **ИНДИКАЦИЯ ЗА РАБОТА НА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО**

YT-828498, YT-828499

Зелен цвят	Червен цвят	Работен статус
непрекъсната светлина		чакане за зареждане
	непрекъсната светлина	качане
непрекъсната светлина		батерията е заредена

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Зелен цвят	Жълт цвят*	Червен цвят	Работен статус
			чакане за зареждане
пулсиращ			кацане
непрекъсната светлина			батерията е заредена
		пулсиращ	прегревяне на батерията
		непрекъсната светлина	повредена батерия
	пулсиращ		прегревяне на зарядното устройство
	непрекъсната светлина		зарядното устройство е повредено

\*само за модел с каталожен номер YT-828502

## ПОДГОТОВКА НА ПРОДУКТА ЗА РАБОТА

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Монтирането на аксесоари може да се извършва само при изключено захранване. **Изключете батерията от инструмента!** Ако е необходимо да смените острието по време на работа, изчакайте инструментът да се охлади напълно. Не оставяйте горещото острие на земята или върху запалими материали, за да се охлади. Преди да започнете работа, проверете корпуса, острието и батерията за повреди. Ако е необходимо, почистете инструмента от замърсявания и отпушете вентилационните отвори. Ако откриете някакви повреди, не продължавайте да работите!

### Свързване към захранването

Поставете батерията в захранващия контакт, докато фиксаторите на батерията се защракнат. Уверете се, че батерията не се изплъзва по време на работа. Изключете батерията, като натиснете фиксатора и след това плъзнете батерията от корпуса.

За захранване на инструмента можете да използвате включената батерия (за продукт YT-821915) или една от следните литиево-йонни батерии YATO 18 V: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 и YT-82845, които могат да се зареждат само със зарядни устройства YATO YT-82848, YT-82849, YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501 и YT-828502. Използването на други батерии с различно номинално напрежение, които не пасват на гнездото на батерията на инструмента, е забранено. Модифицирането на гнездото и/или батерията, за да паснат на тях, е забранено.

### Сглобка на острието (III)

Изберете острие с подходяща дължина за текущата работа. Разхлабете всички винтове за закрепване на острието. Поставете острието в слота между стойките за острието. За най-добро качество на рязане, заостреният ръб на острието трябва да е обърнат по посока на рязането. Затегнете всички монтажни винтове, за да предотвратите разхлабването на острието по време на употреба.

За да поддържате точност на температурата, използвайте оригинални фабрични остриета за горещ нож или резервни остриета със спецификации и форма, възможно най-близки до оригинала. Уверете се, че монтажните винтове на държача на острието са здраво затегнати по време на сглобяването. Неспазването на тези препоръки може да доведе до неправилна температура на острието или повреда на горещия нож.

## ПРОДУКТ ОБСЛУЖВАНЕ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Преди да режете какъвто и да е материал, прочетете информационния лист за безопасност на материала, който ще се реже. Реженият материал може да отдели токсични вещества или да се запали при излагане на високи температури. В случай на съмнение, свържете се с производителя на материала. Инструментът трябва да се използва от възрастен, запознат с правилата за здравословни и безопасни условия на труд при рязане с горещ нож. Винаги работете с устройството в добре проветрива среда.

Поставете заредената батерия в гнездото на дръжката на инструмента, докато усетите, че щраква на мястото си. Уверете се, че батерията е поставена правилно.

След това натиснете кратко превключвателя, за да включите инструмента. Устройството ще извърши кратък самотест – през това време на дисплея може да се появят индикаторни символи. След самотеста, задайте желаната температура на рязане, като използвате копчето за контрол на температурата, разположено в горната част на дръжката. Текущата настройка на температурата се показва на цифровия дисплей в горната част на корпуса. Копчето ви позволява да регулирате температурата на стъпки от 50°С. Стойността, показана на дисплея, съответства на приблизителната температура на острието – колкото по-висока е настройката, толкова по-висока е температурата на рязане. Не забравяйте, че острието не е необходимо да е нажежено до червено, за да реже гладко. Температурата на рязане трябва да се избира експериментално, като се тества качеството и гладкостта на рязането върху скрап материал. Регулирането на температурата подходящо за вида и дебелината на режещия материал ще осигури най-добро качество на рязане и ще удължи живота на острието.

За да започнете нагряването на острието, натиснете и задръжте превключвателя. Острието се нагрява само когато прев-

ключвателят е натиснат и задържан. Превключвателят не може да се заключи в положение «включено». Символът за температура на дисплея ще мига, което показва, че острието се нагрява бързо. Когато мигането спре и символът остане да свети, острието е достигнало зададената температура и инструментът е готов за употреба. В зависимост от настройката на температурата, трябва да изчакате от няколко секунди до максимум приблизително 10 секунди, за да се нагрее острието до зададената температура.

Режете с острие ръб на острието, като го насочвате здраво през материала, който ще се реже. Острие, нагрято до висока температура, е податливо на деформация – не го огъвайте и не прилагайте прекомерен натиск. Препоръчително е да поддържате постоянна температура и скорост на рязане по време на рязане. Ако по време на рязане се появи дим, това показва, че рязането се извършва твърде бавно или острието е твърде горещо. Това може да се отстрани чрез намаляване на температурата и ускоряване на подаването на острието; периодичното освобождаване на спусъка ще намали допълнителното нагряване на острието. Когато съпротивлението при рязане се увеличи, натиснете спусъка отново, за да загреете острието до зададената температура.

След приключване на работата, настройте копчето за регулиране на температурата на най-ниската температура на рязане и отпуснете спусъка. Изчакайте малко, докато острието спре да се нагрява (символът за температура не трябва да мига), но все още е топло. След това извадете батерията от инструмента и продължете с по-нататъшната поддръжка.

#### Комуникация на устройството с потребителя

Устройството съобщава състоянието си на потребителя чрез цифров дисплей. При нормални работни условия се показва зададената температура. Ако се открие аномалия, дисплеят показва съответния код за грешка – значението на кодовете и препоръчителните действия са представени в таблицата по-долу.

Код	Причина	Решение
E1	Острието е монтирано неправилно	Поставете правилно острието в държача и затегнете здраво монтажните винтове.
E2	Захранващото напрежение е твърде ниско	Сменете или заредете батерията, след което рестартирайте инструмента.
E3	Прегряване на електронната система	Спрете да работите, изчакайте устройството да се охлади и след това го рестартирайте.
E4	Прегряване на корпуса на устройството	Спрете да работите, изчакайте устройството да се охлади и след това го рестартирайте.
E5	Свърхток (възможно късо съединение в областта на лопатките)	Проверете острието за късо съединение или повреда, след което опитайте да рестартирате инструмента. Ако грешката продължава, се свържете с оторизиран сервизен център.

## ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

**ВНИМАНИЕ!** Преди да извършвате каквито и да е настройки, обслужване или поддръжка, извадете батерията от устройството. Докато острието е още топло, почистете го и държача на острието с месингова четка, за да отстраните останалия разтопен материал. НЕ извършвайте тази операция, когато батерията е свързана към инструмента, тъй като това може да причини случайно късо съединение и да повреди инструмента. След това оставете инструмента да се охлади напълно. Не поставяйте горещото острие върху повърхност или запалими материали, за да се охлади.

Почистете корпуса на продукта с мека кърпа, леко навлажнена с вода, след което подсушете. Огледайте острието. Ако забележите отчупвания, пукнатини или промени във формата, сменете острието с ново.

Съхранявайте продукта, откачен от батерията. На място, недостъпно за неупълномощени лица, особено за деца. Мястото за съхранение трябва да бъде защитено от прах, влага, валежи и прекомерна топлина, и да осигури адекватна вентилация, за да се предотврати кондензация.

Ремонтирайте продукта само в оторизирани сервиси, като използвате само оригинални резервни части. Това ще гарантира правилната работа на електрическия инструмент.

## CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

A faca térmica sem fios é usada para cortes rápidos a quente de plásticos espumados e outros plásticos (m.in. poliestireno, poliestireno EPS/XPS, PE, PEX, PP, PVC, cordas e tiras de esponja e plástico). O dispositivo aquece em cerca de uma dúzia de segundos, é arrefecido por ar e está equipado com proteção dupla contra o sobreaquecimento. O ecrã de temperatura ajustável e digital permite-lhe ajustar os parâmetros do material, garantindo bordas de corte limpas, reduzindo o pó e facilitando a manutenção do local de trabalho limpa. O funcionamento correto, fiável e seguro da ferramenta elétrica depende do funcionamento correto, portanto:

**Antes de usares a ferramenta, lê e guarda o manual completo.**

O fornecedor não se responsabiliza pelos danos resultantes do incumprimento das normas e recomendações de segurança deste manual.

## EQUIPAMENTO

O produto é entregue em estado completo, no entanto, requer montagem descrita mais adiante nas instruções antes de ser utilizado. O produto está equipado com lâminas de 150 mm e 200 mm.

**Observação!** O YT-821915 vem com uma bateria e uma estação de carregamento. O YT-821916 não inclui bateria nem estação de carregamento.

## PARÂMETROS TÉCNICOS

Parâmetro	Unidade de medida	Valor
Número da peça		YT-821915, YT-821916
Tensão	[V d.c.]	18
Comprimento Total de Corte	[mm]	150, 200
Intervalo de temperatura da pá	[°]	50-500
Missa	[kg]	0,5
Tipo de bateria		Li-ion
Capacidade da bateria*	[Ah]	4
Charger*		
Tensão de entrada	[V~]	200 - 240
Frequência da rede	[Hz]	50 / 60
Atualidade	[A]	2
Classe de isolamento		II
Tensão de saída	[V d.c.]	21,5
Produção	[A]	2,2
Tempo de carregamento**	[h]	2

\* apenas em modelos equipados com bateria e carregador

\*\* o tempo de carregamento indicado aplica-se apenas à bateria com a capacidade indicada na tabela

## AVISOS DE SEGURANÇA

É proibido usar o produto com a lâmina danificada.

É proibido tocar no isolamento dos fios elétricos com uma faca quente.

Não repare baterias danificadas. A manutenção da bateria deve ser realizada apenas pelo fabricante ou pelos pontos de serviço autorizados.

É proibido cortar objetos onde fios elétricos vivos possam estar escondidos.

O uso descuidado do equipamento pode causar um incêndio. É proibido usar o produto em condições de maior humidade e numa atmosfera de gases explosivos, poeiras e substâncias corrosivas; Tenha em atenção que o calor pode ser transferido para materiais inflamáveis que estão fora de vista; após usar o equipamento, deixe-o arrefecer antes de o armazenar longe de materiais inflamáveis; Não deixe o equipamento sem vigilância.

Antes de começar a trabalhar, verifique se o corpo da carcaça e a bateria não estão danifi-

cados. Se forem encontrados danos, é proibido continuar a trabalhar.

Este equipamento não deve ser utilizado por crianças. As crianças não devem brincar com equipamentos. Crianças não supervisionadas não devem realizar a limpeza e manutenção do equipamento. Este equipamento não deve ser utilizado por pessoas com capacidades físicas e mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento do equipamento, a menos que seja fornecida supervisão ou instrução relativamente à utilização segura do equipamento, de modo a que os perigos envolvidos sejam compreensíveis.

O aparelho não foi concebido para funcionar em condições de elevada humidade. A temperatura no local de utilização do aparelho deve estar entre 0 °C ÷ +40 °C e a humidade relativa deve estar abaixo de 70% sem condensação de vapor de água. O dispositivo não deve ser exposto à precipitação.

Carregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante. Um carregador adequado para um tipo de bateria pode apresentar risco de incêndio se usado com uma bateria diferente. Use a ferramenta apenas com as baterias designadas. O uso de outros packs de baterias pode resultar em risco de ferimentos e incêndio. Quando o pack de baterias não estiver em uso, mantenha-o afastado de objetos metálicos (por exemplo, cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos) que possam causar uma ligação entre os terminais. O curto-circuito nos terminais pode resultar em queimaduras ou incêndios. Em condições de sobrecarga da bateria, pode ocorrer fuga de eletrólitos; Evite o contacto. Em caso de contacto com a pele, enxague com água. Em caso de contacto visual, procure imediatamente assistência médica. O eletrólito pode causar irritação ou queimaduras. Não use baterias e ferramentas danificadas ou modificadas. Baterias danificadas ou modificadas podem comportar-se de forma imprevisível, resultando em risco de incêndio, explosão ou ferimento. Não exponha a bateria ou a ferramenta a incêndios ou a temperaturas excessivas. Temperaturas acima de 130°C podem causar uma explosão. Siga todas as instruções de carregamento e não carregue baterias nem a ferramenta fora do intervalo de temperatura especificado no manual. Um carregamento incorreto ou carregamento a temperaturas fora do intervalo especificado pode causar danos à bateria e aumentar o risco de incêndio.

**AVISO!** Os componentes metálicos do aparelho podem estar quentes durante a utilização e imediatamente após a utilização. Não devem ser tocadas, pois há risco de queimaduras graves. Deixe os componentes do aparelho arrefecer. Se precisares de mover estes componentes antes de arrefecerem, usa luvas de proteção térmica. Certifique-se de que o chão perto do aparelho não está escorregadio. Isto evitará escorregões, que podem causar lesões perigosas. Nunca entupa nem restrinja o débito das aberturas de entrada de ar. Não use o aparelho na casa de banho nem junto à água. Não toque na lâmina nem no suporte da lâmina, isso pode causar queimaduras. Após a utilização, espere que o produto arrefeça completamente antes de o armazenar. Não acelere de forma alguma o processo de autoarrefecimento dos componentes do dispositivo. Não arrefeça o aparelho colocando-o em água, pois isso pode resultar em choque elétrico. Os materiais só devem ser cortados em áreas bem ventiladas.

*Instruções de Segurança para Carregamento da Bateria*

**Observação!** Antes de carregar, certifique-se de que o corpo da fonte de alimentação, o cabo e a ficha não estão rachados ou danificados. É proibido usar uma estação de carregamento e fonte de alimentação avariadas ou danificadas! Apenas a estação

de carregamento e o adaptador de alimentação fornecidos no conjunto podem ser usados para carregar as baterias. Usar um adaptador de energia diferente pode resultar em incêndio ou danos na ferramenta. A bateria só pode ser carregada numa sala fechada, seca e protegida contra acessos não autorizados, especialmente crianças. Não use a base de carregamento e o adaptador de energia sem supervisão de um adulto o tempo todo! Se precisares de sair da sala de carregamento, desliga o carregador da rede elétrica removendo o adaptador de energia da tomada. Se sair fumo do carregador, cheiro suspeito, etc. Remova imediatamente a ficha do carregador da tomada principal!

O dispositivo é fornecido com uma bateria descarregada, por isso por favor carregue-o de acordo com o procedimento descrito abaixo, utilizando o adaptador de alimentação e a estação de carregamento incluídos antes de iniciar a operação. As baterias de íons de lítio (íons de lítio) não possuem o chamado „efeito memória”, que lhes permite ser recarregadas a qualquer momento. No entanto, recomenda-se descarregar a bateria durante o funcionamento normal e depois carregá-la até à capacidade máxima. Se, devido à natureza do trabalho, não for possível tratar a bateria desta forma sempre, deve ser feita pelo menos a cada poucos ou uma dúzia de ciclos de trabalho. Em nenhuma circunstância as baterias devem ser descarregadas por curto-circuito nos eletrodos, pois isso causa danos irreparáveis! Além disso, não verifique o estado da carga da bateria fazendo curto-circuito nos eletrodos e verificando a possibilidade de faíscas.

#### Armazenamento em baterias

Para prolongar a vida útil da bateria, devem ser asseguradas condições adequadas de armazenamento. A bateria dura cerca de 500 ciclos de „carregar - descarregar”. A bateria deve ser armazenada numa faixa de temperatura de 0 a 30 graus Celsius, com uma humidade relativa de 50%. Para armazenar a bateria por um período mais longo, esta deve ser carregada até cerca de 70% da capacidade. No caso de armazenamento prolongado, a bateria deve ser recarregada periodicamente, uma vez por ano. Não descarregue a bateria em excesso, pois isso irá encurtar a sua vida útil e pode causar danos irreparáveis.

Durante o armazenamento, a bateria vai descarregando gradualmente, devido à expiração. O processo de autodescarga depende da temperatura de armazenamento; quanto maior a temperatura, mais rápido é o processo de descarga. Se as baterias forem armazenadas de forma inadequada, pode ocorrer fuga de eletrólitos. Em caso de fuga, a fuga deve ser protegida com um agente neutralizante; em caso de contacto do eletrólito com os olhos, os olhos devem ser cuidadosamente lavados com água e depois procurar imediatamente assistência médica. **É proibido usar a ferramenta com uma bateria danificada.**

Se a bateria estiver completamente gasta, deve ser entregue a um centro especializado responsável pela eliminação deste tipo de resíduos.

#### Transporte de baterias

As baterias de íons de lítio são tratadas como materiais perigosos de acordo com regulamentos legais. O utilizador da ferramenta pode transportar a ferramenta com a bateria e as próprias baterias por terra. Não é necessário cumprir quaisquer condições adicionais. Se terceirizar o transporte a terceiros (por exemplo, envio por empresa de estafeta), deve cumprir as regulamentações relativas ao transporte de materiais perigosos. Antes de enviar, por favor contacte uma pessoa com as qualificações adequadas. É proibido transportar baterias danificadas. Durante o transporte, as baterias desmontadas devem ser removidas da ferramenta, os contactos expostos devem ser fixados, por exemplo, selados com fita isolante. Fixe as pilhas na embalagem de forma a que não se movam para dentro da embalagem durante o transporte. Devem também ser respeitadas as regulamentações nacionais sobre o transporte de materiais perigosos.

#### Carregamento da Bateria (II)

Insira a bateria no slot do carregador.

Ligue o carregador a uma tomada de rede.

Perto da tomada da bateria há uma luz indicadora que indica o funcionamento do carregador descrito na tabela „Sinalizando o funcionamento do carregador”. Quando a carga estiver terminada, retire a ficha do adaptador de corrente da tomada elétrica. Deslize a bateria para fora da base de carregamento pressionando e mantendo pressionado o botão de trava da bateria, e depois deslize a bateria para fora do slot do carregador.

### INDICAÇÃO DE FUNCIONAMENTO DO CARREGADOR

YT-828498, YT-828499

Verde	Vermelho	Situação do Emprego
Luz contínua		À espera de carregamento
	Luz contínua	Carregamento
Luz contínua		Bateria carregada

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Verde	Amarelo*	Vermelho	Situação do Emprego
			À espera de carregamento
Pulsação			Carregamento
Luz contínua			Bateria carregada

Verde	Amarelo*	Vermelho	Situação do Emprego
		Pulsação	Sobreaquecimento da bateria
		Luz contínua	bateria danificada
	Pulsação		Sobreaquecimento do carregador
	Luz contínua		Carregador danificado

\*apenas no número de modelo YT-828502

## PREPARAR O PRODUTO PARA O TRABALHO

**OBSERVAÇÃO!** O equipamento só pode ser instalado quando a tensão de alimentação for desligada. **Desliga a bateria da ferramenta!** Se precisar de substituir a lâmina durante o funcionamento, espere até que o dispositivo esteja completamente arrefecido. Não coloque a lâmina aquecida para arrefecer no chão e nos materiais inflamáveis.

Antes de começar a trabalhar, deve inspecionar a caixa, a faca e a bateria para verificar se há danos. Se necessário, limpe a ferramenta dos detritos e limpe as aberturas de ventilação. Se forem encontrados danos, é proibido continuar a trabalhar!

### Ligação de Energia

Insira a bateria na tomada de energia até que os fechos da bateria estejam engajados. Certifique-se de que a bateria não é ejetada durante o funcionamento. Desligue a bateria pressionando o trinco e depois deslizando a bateria para fora da carcaça. Para alimentar a ferramenta, pode usar a bateria incluída no kit (para YT-821915) ou uma das baterias YATO de 18V Li-Ion listadas: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 e YT-82845, que só pode ser carregada com os carregadores YATO YT-82848, YT-82849, YT-828499, YT-828499, YT-828500, YT-828501 e YT-828502. É proibido usar outras baterias com tensão diferente e que não encaixem na tomada da bateria. É proibido modificar o soquete e/ou a bateria para os ajustar.

### Montagem da Lâmina (III)

Escolha uma lâmina com o comprimento certo para o tipo de trabalho que está a fazer. Afrouxa todos os parafusos que fixam a lâmina. Desliza a lâmina para o espaço entre os suportes da lâmina. Para a melhor qualidade de corte possível, o fio afiado da lâmina deve ser direcionado na direção em que o corte será feito. Aperta todos os parafusos de fixação para que a lâmina não se solte durante a operação.

Para manter a precisão da temperatura, utilize lâminas térmicas originais, fabricadas de fábrica, ou lâminas de substituição, com parâmetros e formas o mais próximos possível do original. Certifique-se de que os parafusos que prendem o suporte da lâmina estão bem firmes durante a montagem. O não cumprimento das recomendações acima pode resultar em temperatura incorreta da lâmina ou danos na faca térmica.

## OPERAÇÃO DO PRODUTO

**OBSERVAÇÃO!** Antes de começar a cortar o material, deve ler a ficha de dados de segurança do material a cortar. O material cortado sob influência de alta temperatura pode emitir substâncias tóxicas ou inflamar-se. Em caso de dúvida, contacte o fabricante do material. O trabalho com a ferramenta deve ser realizado por um adulto familiarizado com as normas de saúde e segurança ocupacional ao utilizar uma faca térmica. O trabalho com o dispositivo deve ser sempre realizado num ambiente bem ventilado.

Insira a bateria carregada na ranhura do cabo da ferramenta até que fique visivelmente bloqueada. Certifica-te de que a bateria está bem encaixada.

Depois, pressiona rapidamente o botão de ligar para ligar a ferramenta. O dispositivo realizará um breve autoteste – durante esse tempo, símbolos de controlo podem aparecer no ecrã. Quando o autoteste estiver concluído, defina a temperatura de corte desejada usando o botão de controlo de temperatura localizado no topo do cabo. A temperatura atual é indicada num ecrã digital localizado no topo da carcaça. O botão permite ajustar a temperatura em incrementos de 50 °C. O valor mostrado no ecrã corresponde à temperatura aproximada da lâmina – quanto maior o nível definido, maior a temperatura de corte. Deve-se lembrar que a lâmina não precisa de ser aquecida „vermelha” para permitir um corte suave do material. A temperatura de corte deve ser selecionada através de um método experimental, verificando a qualidade e a suavidade do corte no material de resíduo. Ajustar a temperatura corretamente ao tipo e espessura do material a cortar permitirá obter a melhor qualidade de corte e prolongar a vida útil da faca. Para começar a aquecer a lâmina, pressione e mantenha pressionado o botão liga/desligar. O aquecimento da lâmina só ocorre quando o interruptor é pressionado e mantido. O interruptor não tem a capacidade de bloquear na posição „ligado”. O símbolo de temperatura no ecrã pisca para indicar que a lâmina está a aquecer rapidamente. Quando a intermitência para e o símbolo está sólido, a lâmina atinge a temperatura definida e a ferramenta está pronta a usar. Dependendo da temperatura definida, espere de alguns a um máximo de aproximadamente 10 segundos para a lâmina aquecer até atingir o valor definido.

Corte „de forma afiada” com a lâmina, guiando-a firmemente através do material a cortar. Uma lâmina aquecida a alta temperatura é propensa à deformação – não deve ser dobrada nem pressionada em excesso. Recomenda-se manter uma temperatura constante e uma velocidade de corte constante durante o corte. Se aparecer fumo durante o corte, significa que o corte é demasiado lento ou que a lâmina está demasiado quente. Isto pode ser resolvido baixando a temperatura com o botão de ajuste e acelerando o movimento da lâmina; Soltar periodicamente o gatilho reduzirá o aquecimento adicional da lâmina. Quando a

resistência de corte aumentar, puxe novamente o gatilho para aquecer a lâmina até à temperatura definida. Quando terminar de trabalhar, ajuste o botão de controlo de temperatura para a posição mais baixa de corte e solte o gatilho. Espere um momento até a lâmina parar de aquecer (o símbolo de temperatura já não deve piscar), mas continuará quente. Depois retira a bateria da ferramenta e prossegue com mais manutenção.

#### Comunicação entre o dispositivo e o utilizador

O dispositivo comunica o seu estado ao utilizador através de um ecrã digital. Em condições normais de funcionamento, a temperatura definida é exibida nela. Se for detetada uma anomalia, aparece um código de erro no ecrã – o significado dos códigos e as ações recomendadas são mostrados na tabela abaixo.

Código	Causa	Solução
E1	Lâmina montada incorretamente	Instale corretamente a lâmina no suporte e aperte bem os parafusos de fixação.
E2	Tensão de alimentação demasiado baixa	Substitui ou carrega a bateria, depois reinicia a ferramenta.
E3	Sobreaquecimento do sistema eletrónico	Deixa de funcionar, espera que o dispositivo arrefeca e depois reinicie-o.
E4	Sobreaquecimento da carcaça do dispositivo	Deixa de funcionar, espera que o dispositivo arrefeca e depois reinicie-o.
E5	Sobrecarga de corrente (possível curto-circuito dentro da lâmina)	Verifica se há um curto-circuito ou danos na lâmina e depois tenta reiniciar a ferramenta. Se o erro voltar a acontecer, contacte um centro de assistência autorizado.

## MANUTENÇÃO & ARMAZENAMENTO

**OBSERVAÇÃO!** Antes de fazer ajustes, manutenção ou manutenção, retire o pacote de baterias do aparelho.

Enquanto a lâmina ainda está quente, limpe-a e fixe-a com uma escova de latão, removendo qualquer material fundido residual. NÃO faça isto com o pack de baterias ligado ao aparelho, pois pode causar curtos-circuitos acidentais e danos na ferramenta. Depois espera até o dispositivo arrefecer completamente. Não coloque a lâmina aquecida para arrefecer no chão e nos materiais inflamáveis.

Limpa a carcaça do produto com um pano macio ligeiramente húmido com água e depois seca com tamponadas. Verifique o estado da lâmina, se notar cavidades, danos ou mudança de forma, substitua a lâmina por uma nova.

Guarde o produto desligado da bateria. Num local onde pessoas não autorizadas, especialmente crianças, não terão acesso. A área de armazenamento deve proteger contra poeira, humidade, precipitação, calor excessivo e proporcionar ventilação adequada para evitar condensação.

Repare o produto apenas em instalações autorizadas usando apenas peças sobressalentes originais. Isto garantirá a segurança adequada da ferramenta elétrica.

## KARAKTERISTIKE PROIZVODA

Ovaj bežični termalni rezač dizajniran je za brzo, vruće rezanje pjenaste plastike i drugih plastika (uključujući stiropor, EPS/XPS polistiren, PE, PEX, PP, PVC ploče, spužvu te plastične užad i trake). Uređaj se zagrijava za nekoliko sekundi, hladi se zrakom i ima dvostruku temperaturnu zaštitu od pregrijavanja. Kontrola temperature i digitalni zaslon omogućuju vam podešavanje parametara materijalu, osiguravajući čiste rubove rezanja, smanjujući prašinu i pomažući u održavanju urednosti radnog prostora. Ispravan, pouzdan i siguran rad električnog alata ovisi o pravilnoj upotrebi, stoga:

**Prije upotrebe alata pročitajte cijeli priručnik i sačuvajte ga.**

Dobavljač ne odgovara za bilo kakvu štetu nastalu zbog nepoštivanja sigurnosnih propisa i preporuka ovog priručnika.

## OPREMA

Proizvod se isporučuje kompletan, ali prije upotrebe ga je potrebno sastaviti, kako je opisano kasnije u ovom priručniku. Proizvod dolazi s oštricom od 150 mm i 200 mm.

**Napomena:** Proizvod YT-821915 dolazi s baterijom i punjačem. Proizvod YT-821916 ne uključuje bateriju ni punjač.

## TEHNIČKI PARAMETRI

Parametar	Mjerna jedinica	Vrijednost
Broj kataloga		YT-821915, YT-821916
Napetost	[V d.c.]	18
Ukupna duljina rezanja	[mm]	150, 200
Raspon temperature lopatice	[°]	50-500
Masa	[kg]	0,5
Vrsta baterije		Li-ion
Kapacitet baterije*	[Ah]	4
Punjač*		
Ulazni napon	[V~]	200 - 240
Frekvencija mreže	[Hz]	50 / 60
Nazivna struja	[A]	2
Klasa izolacije		II
Izlazni napon	[V d.c.]	21,5
Izlazna struja	[A]	2,2
Vrijeme punjenja**	[h]	2

\* samo na modelima opremljenim baterijom i punjačem

\*\*Navedeno vrijeme punjenja odnosi se samo na kapacitet baterije naveden u tablici

## SIGURNOSNA UPOZORENJA

Zabranjeno je koristiti proizvod s oštećenim nožem.

Zabranjeno je dodirivati izolaciju električnih žica vrućim nožem.

Ne servisirajte oštećene baterije. Servisiranje baterija smije obavljati samo proizvođač ili ovlašteni servisni centri.

Zabranjeno je rezati predmete koji mogu sadržavati skrivene električne žice pod naponom.

Nepažljiva uporaba opreme može uzrokovati požar. Ne koristite proizvod u uvjetima visoke vlažnosti ili u atmosferama koje sadrže eksplozivne plinove, prašinu ili korozivne tvari. Imajte na umu da se toplina može prenijeti na zapaljive materijale koji su izvan vidokruga. Nakon upotrebe, ostavite opremu da se ohladi prije nego što je pohranite dalje od zapaljivih materijala. Ne ostavljajte opremu bez nadzora dok je uključena.

Prije početka rada provjerite kućište i bateriju na oštećenja. Ako se pronađu bilo kakva oštećenja, nemojte nastaviti s radom.

Ova oprema nije namijenjena djeci. Djeca se ne smiju igrati s opremom. Djeca ne smiju čistiti

ili održavati opremu bez nadzora. Ovu opremu ne smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i znanja o opremi, osim ako im se ne osigura nadzor ili upute o sigurnoj upotrebi opreme kako bi razumjele uključene opasnosti. Uređaj nije namijenjen za upotrebu u uvjetima visoke vlažnosti. Temperatura na mjestu gdje se uređaj koristi mora biti između 0 °C i +40 °C, a relativna vlažnost mora biti ispod 70% bez kondenzacije. Uređaj ne smije biti izložen oborinama.

Punite samo punjačem koji je odredio proizvođač. Punjač prikladan za jednu vrstu baterije može stvoriti rizik od požara kada se koristi s drugom vrstom baterije. Koristite alat samo s navedenim baterijama. Korištenje drugih baterija može predstavljati rizik od ozljeda i požara. Kada se ne koristi, držite bateriju dalje od metalnih predmeta (npr. spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka) koji mogu uzrokovati spoj između terminala. Kratki spoj terminala može uzrokovati opekline ili požar. U uvjetima preopterećenja može doći do curenja elektrolita; izbjegavajte kontakt. U slučaju kontakta s kožom, isperite vodom. U slučaju kontakta s očima, odmah potražite liječničku pomoć. Elektrolit može uzrokovati iritaciju ili opekline. Ne koristite oštećenu ili modificiranu bateriju ili alat. Oštećene ili modificirane baterije mogu se ponašati nepredvidivo, stvarajući rizik od požara, eksplozije ili ozljede. Ne izlažite bateriju ili alat vatri ili prekomjernoj toplini. Temperature iznad 130 °C mogu uzrokovati eksploziju. Slijedite sve upute za punjenje i ne punite bateriju ili alat izvan temperaturnog raspona navedenog u uputama. Nepravilno punjenje ili punjenje izvan navedenog temperaturnog raspona može oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.

**UPOZORENJE!** Metalni dijelovi uređaja mogu biti vrući tijekom i neposredno nakon upotrebe. Ne dodirujte ih jer to može uzrokovati ozbiljne opekline. Pustite uređaj da se ohladi. Ako trebate pomicati ove dijelove prije nego što se ohlade, nosite rukavice otporne na toplinu. Pazite da pod u blizini uređaja nije sklizak. To će spriječiti klizanje, što bi moglo dovesti do ozbiljnih ozljeda. Nikada ne blokirajte ili ograničavajte otvore za dovod zraka. Ne koristite uređaj u kupaonici ili u blizini vode. Ne dodirujte oštricu ili nosač oštrice jer to može uzrokovati opekline. Nakon upotrebe, prije skladištenja ostavite proizvod da se potpuno ohladi. Ni na koji način ne ubrzavajte automatski proces hlađenja komponenti uređaja. Ne hladite uređaj uranjanjem u vodu jer to može uzrokovati strujni udar. Režite materijale samo u dobro prozračenim prostorima.

#### *Sigurnosne upute za punjenje baterije*

**Upozorenje!** Prije punjenja provjerite da kućište, kabel i utikač nisu napuknuti ili oštećeni. Ne koristite neispravnu ili oštećenu stanicu za punjenje ili napajanje! Za punjenje baterija koristite samo stanicu za punjenje i napajanje koji su uključeni u komplet. Korištenje drugog napajanja može uzrokovati požar ili oštećenje alata. Punjenje baterije smije se odvijati samo u zatvorenoj, suhoj prostoriji, zaštićenoj od neovlaštenog pristupa, posebno djece. Ne koristite stanicu za punjenje ili napajanje bez stalnog nadzora odrasle osobe! Ako morate napustiti prostoriju za punjenje, isključite punjač iz električne mreže isključivanjem napajanja iz zidne utičnice. Ako primijetite dim, sumnjiv miris itd. koji dolazi iz punjača, odmah isključite punjač iz zidne utičnice!

Uređaj se isporučuje s nenapunjenom baterijom, stoga ju prije upotrebe treba napuniti prema dolje opisanom postupku pomoću priloženog napajanja i stanice za punjenje. Litij-ionske baterije ne pokazuju takozvani „efekt memorije“, što omogućuje njihovo ponovno punjenje u bilo kojem trenutku. Međutim, preporučuje se isprazniti bateriju tijekom normalnog rada, a zatim je napuniti do punog kapaciteta. Ako zbog prirode rada to nije moguće svakih nekoliko ili desetak ciklusa, treba je puniti barem svakih nekoliko do desetak ciklusa. Ni pod kojim uvjetima baterije se ne smiju prazniti kratkim spajanjem elektroda, jer to uzrokuje nepovratna oštećenja! Također, nemojte provjeravati stanje napunjenosti baterije kratkim spajanjem elektroda i provjeravati ima li iskri.

#### *Pohrana baterije*

Kako biste produžili vijek trajanja baterije, osigurajte odgovarajuće uvjete skladištenja. Baterija može izdržati otprilike 500 ciklusa punjenja i pražnjenja. Bateriju treba skladištiti u temperaturnom rasponu od 0 do 30 stupnjeva Celzija, s relativnom vlagom od

50%. Za dugotrajno skladištenje, napunite bateriju do otprilike 70% kapaciteta. Za dulje skladištenje, periodički je puniti, otprilike jednom godišnje. Izbjegavajte pretjerano pražnjenje, jer će to skratiti njezin vijek trajanja i može uzrokovati nepovratna oštećenja. Tijekom skladištenja, baterija će se postupno prazniti zbog curenja. Proces samopražnjenja ovisi o temperaturi skladištenja; što je temperatura viša, pražnjenje je brže. Nepravilno skladištenje baterija može dovesti do curenja elektrolita. U slučaju curenja, zaustavite curenje neutralizirajućim sredstvom. Ako elektrolit dođe u kontakt s očima, temeljito isperite vodom i odmah potražite liječničku pomoć. **Ne koristite alat s oštećenom baterijom.**

Kada se baterija potpuno istroši, treba je odnijeti u specijalizirano odlagalište otpada.

#### Prijevoz baterija

Litij-ionske baterije se zakonski smatraju opasnim materijalima. Korisnik alata može prevoziti alat s baterijom ili same baterije cestom. Nisu potrebni dodatni zahtjevi. Ako se prijevoz prepušta trećim stranama (npr. kurirskoj službi), moraju se poštivati propisi o prijevozu opasnih materijala. Prije slanja posavjetujte se s kvalificiranom osobom.

Prijevoz oštećenih baterija je zabranjen. Tijekom prijevoza, izvađene baterije moraju se ukloniti iz alata, a izloženi kontakti moraju biti zaštićeni, na primjer izolacijskom trakom. Baterije osigurajte u ambalaži kako se ne bi pomicala unutar ambalaže tijekom prijevoza. Također se moraju poštivati nacionalni propisi o prijevozu opasnih materijala.

#### Punjenje baterije (II)

Umetnite bateriju u utičnicu punjača.

Spojite punjač u utičnicu.

U blizini utora za bateriju nalazi se indikatorska lampica koja označava rad punjača, kao što je opisano u tablici „Indikator rada punjača“. Kada je punjenje završeno, isključite punjač iz električne utičnice. Izvadite bateriju iz stanice za punjenje pritiskom i držanjem gumba za zasun baterije, a zatim izvucite bateriju iz utora za punjač.

### INDIKACIJA RADA PUNJAČA

#### YT-828498, YT-828499

Zelena boja	Crvena boja	Radni status
kontinuirano svjetlo		čekanje učitavanja
	kontinuirano svjetlo	slijetanje
kontinuirano svjetlo		baterija napunjena

#### YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Zelena boja	Žuta boja*	Crvena boja	Radni status
			čekanje učitavanja
pulsirajući			slijetanje
kontinuirano svjetlo			baterija napunjena
		pulsirajući	pregrijavanje baterije
		kontinuirano svjetlo	oštećena baterija
	pulsirajući		pregrijavanje punjača
	kontinuirano svjetlo		punjač oštećen

\*samo u modelu s kataloškim brojem YT-828502

### PRIPREMA PROIZVODA ZA RAD

**UPOZORENJE!** Pričvršćivanje pribora smije se izvoditi samo dok je napajanje isključeno. **Isključite bateriju iz alata!** Ako trebate zamijeniti oštricu tijekom rada, pričekajte da se alat potpuno ohladi. Ne stavljajte vruću oštricu na tlo ili zapaljive materijale da se ohladi. Prije početka rada provjerite kućište, oštricu i bateriju na oštećenja. Ako je potrebno, očistite alat od ostataka i odčepite ventilacijske otvore. Ako pronađete bilo kakva oštećenja, nemojte nastaviti s radom!

#### Spajanje na napajanje

Umetnite bateriju u utičnicu dok se zasuni baterije ne zabrave. Pazite da baterija ne isklizne tijekom rada. Isključite bateriju pritiskom na zasun, a zatim izvucite bateriju iz kućišta.

Za napajanje alata možete koristiti priloženu bateriju (za proizvod YT-821915) ili jednu od sljedećih YATO 18 V Li-Ion baterija: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 i YT-82845, koje se mogu puniti samo pomoću punjača YATO YT-82848, YT-82849, YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501 i YT-828502. Zabranjeno je korištenje drugih baterija s drugačijim nazivnim naponom koje ne odgovaraju utičnici baterije alata. Zabranjeno je mijenjanje utičnice i/ili baterije kako bi odgovarale njima.

#### Sklop oštrice (III)

Odaberite oštricu odgovarajuće duljine za posao koji trebate obaviti. Otpustite sve vijke za pričvršćivanje oštrice. Umetnite oštricu

u utor između nosača oštrice. Za najbolju kvalitetu rezanja, naoštreni rub oštrice trebao bi biti okrenut u smjeru rezanja. Zategnite sve vijke za pričvršćivanje kako biste spriječili otpuštanje oštrice tijekom upotrebe. Za održavanje točnosti temperature koristite originalne tvorničke oštrice vrućeg noža ili zamjenske oštrice sa specifikacijama i oblikom što je moguće sličnijim originalu. Pazite da su vijci za montažu držača oštrice čvrsto zategnuti tijekom sastavljanja. Nepoštivanje ovih preporuka može rezultirati netočnom temperaturom oštrice ili oštećenjem vrućeg noža.

## SERVIS ZA PROIZVODE

**UPOZORENJE!** Prije rezanja bilo kojeg materijala pročitajte sigurnosno-tehnički list za materijal koji se reže. Materijal koji se reže može ispuštati otrovne tvari ili se zapaliti kada je izložen visokim temperaturama. U slučaju sumnje, obratite se proizvođaču materijala. Alatom treba upravljati odrasla osoba upoznata s propisima o zdravlju i sigurnosti na radu za rezanje vrućim nožem. Uređajem uvijek rukujte u dobro prozračenom okruženju.

Umetnite napunjenu bateriju u utor na dršci alata dok ne osjetite da je kliknula na svoje mjesto. Provjerite je li baterija pravilno postavljena.

Zatim kratko pritisnite prekidač za uključivanje alata. Uređaj će izvršiti kratko samotestiranje – tijekom tog vremena, na zaslonu se mogu pojaviti indikatorski simboli. Nakon samotestiranja, postavite željenu temperaturu rezanja pomoću gumba za kontrolu temperature koji se nalazi na vrhu ručke. Trenutna postavka temperature prikazana je na digitalnom zaslonu na vrhu kućišta. Gumb vam omogućuje podešavanje temperature u koracima od 50°C. Vrijednost prikazana na zaslonu odgovara približnoj temperaturi oštrice – što je viša postavka, to je viša temperatura rezanja. Imajte na umu da oštrica ne mora biti usijana da bi glatko rezala. Temperaturu rezanja treba odabrati eksperimentalno, testirajući kvalitetu i glatkoću reza na otpadnom materijalu. Podešavanje temperature na odgovarajući način za vrstu i debljinu materijala koji se reže osigurat će najbolju kvalitetu rezanja i produžiti vijek trajanja oštrice.

Za početak zagrijavanja oštrice pritisnite i držite prekidač. Oštrica se zagrijava samo kada se prekidač pritisne i drži. Prekidač se ne može zaključati u položaju „uključeno”. Simbol temperature na zaslonu će treptati, što ukazuje na to da se oštrica brzo zagrijava. Kada treptanje prestane i simbol ostane upaljen, oštrica je dostigla postavljenu temperaturu i alat je spreman za upotrebu. Ovisno o postavci temperature, trebali biste pričekati od nekoliko sekundi do maksimalno otprilike 10 sekundi da se oštrica zagrije na postavljenu temperaturu.

Režite oštrim rubom oštrice, čvrsto je vodeći kroz materijal koji se reže. Oštrica zagrijava na visoku temperaturu sklona je deformacijama – nemojte je savijati niti pretjerano pritiskati. Preporučuje se održavanje konstantne temperature i brzine rezanja tijekom rezanja. Ako se tijekom rezanja pojavi dim, to ukazuje na to da se rez vrši presporo ili je oštrica prevruća. To se može riješiti snižavanjem temperature i ubrzavanjem pomicanja oštrice; povremeno otpuštanje okidača smanjit će dodatno zagrijavanje oštrice. Kada se otpor rezanju poveća, ponovno pritisnite okidač kako biste zagrijali oštricu na postavljenu temperaturu.

Nakon završetka rada, postavite gumb za kontrolu temperature na najnižu temperaturu rezanja i otpustite okidač. Pričekajte trenutak dok se oštrica ne prestane zagrijavati (simbol temperature više ne bi trebao treptati), ali je još uvijek topla. Zatim izvadite bateriju iz alata i nastavite s daljnjim održavanjem.

### Komunikacija uređaja s korisnikom

Uređaj komunicira svoj status korisniku putem digitalnog zaslona. U normalnim radnim uvjetima prikazuje se postavljena temperatura. Ako se otkrije abnormalnost, zaslon prikazuje odgovarajući kod pogreške - značenje kodova i preporučene radnje prikazane su u donjoj tablici.

Kodirati	Uzrok	Otopina
E1	Oštrica je nepravilno postavljena	Ispravno postavite oštricu u držač i čvrsto zategnite vijke za montažu.
E2	Napon napajanja prenizak	Zamijenite ili napunite bateriju, a zatim ponovno pokrenite alat.
E3	Pregrijavanje elektroničkog sustava	Prestanite s radom, pričekajte da se uređaj ohladi, a zatim ga ponovno pokrenite.
E4	Pregrijavanje kućišta uređaja	Prestanite s radom, pričekajte da se uređaj ohladi, a zatim ga ponovno pokrenite.
E5	Prekomjerna struja (mogući kratki spoj u području lopatica)	Provjerite ima li na oštrici kratki spoj ili oštećenja, a zatim pokušajte ponovno pokrenuti alat. Ako se greška nastavi, obratite se ovlaštenom servisnom centru.

## ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

**OPREZ!** Prije bilo kakvih podešavanja, servisiranja ili održavanja, izvadite bateriju iz uređaja.

Dok je oštrica još topla, očistite je i nosač oštrice mesinganom četkom kako biste uklonili preostali rastopljeni materijal. NEMOJTE izvoditi ovaj postupak s baterijom spojenom na alat, jer to može uzrokovati slučajni kratki spoj i oštećenje alata. Zatim ostavite alat da se potpuno ohladi. Ne stavljajte vruću oštricu na površinu ili zapaljive materijale da se ohladi.

Očistite kućište proizvoda mekom krpom lagano navlaženom vodom, a zatim ga osušite. Pregledajte oštricu. Ako primijetite bilo kakve pukotine, oštećenja ili promjene oblika, zamijenite oštricu novom.

Proizvod čuvajte odvojen od baterije. Na mjestu izvan dohvata neovlaštenih osoba, posebno djece. Mjesto skladištenja treba biti zaštićeno od prašine, vlage, oborina i prekomjerne topline te osigurati odgovarajuću ventilaciju kako bi se spriječila kondenzacija. Proizvod popravljajte samo u ovlaštenim servisima, koristeći samo originalne rezervne dijelove. To će osigurati pravilan rad električnog alata.

صُممت هذه القاطعة الحرارية البلاستيكية لقطع البلاستيك الرغوي وأنواع أخرى من البلاستيك بسرعة وحرارة عالية (بما في ذلك الستايروفوم، والبوليستيرين EPS/XPS، والبولي إيثيلين، والبولي إيثيلين المتشابك، والبولي بروبيلين، وصفائح البولي فينيل كلوريد، والإسفننج، والحبال والأشرطة البلاستيكية). تسخن هذه القاطعة في ثوانٍ، وهي مُبردة بالهواء، وتتميز بجمالية مزدوجة من ارتفاع درجة الحرارة. يتيح لك التحكم في درجة الحرارة وشاشة العرض الرقمية ضبط الإعدادات حسب المادة، مما يضمن حواف قطع نظيفة، ويقلل الغبار، ويساعد في الحفاظ على نظافة منطقة العمل. يعتمد التشغيل السليم والموثوق والأمن للأداة الكهربائية على الاستخدام السليم، لذلك:

قبل استخدام الأداة، اقرأ الدليل كاملاً واحتفظ به.

لا يتحمل المورد مسؤولية أي ضرر ينتج عن عدم الامتثال لقواعد السلامة والتوصيات الواردة في هذا الدليل.

#### معدات

يُسلّم المنتج كاملاً، ولكنه يتطلب تجميعاً قبل الاستخدام، كما هو موضح لاحقاً في هذا الدليل. يأتي المنتج مع شفرة بطول 150 مم و 200 مم. ملاحظة: يأتي المنتج YT-821916 مزوداً ببطارية وقاعدة شحن. أما المنتج YT-821916 فلا يتضمن بطارية أو قاعدة شحن.

#### المعايير الفنية

المعنة	وحدة القياس	قيمة
رقم الكatalog		YT-821916، YT-821915
نوتر	[فولت تيار مستمر]	18
إجمالي طول القطع	[مم]	200، 150
نطاق درجة حرارة الشفرة	[°C]	50...50
كتلة	[كجم]	0,5
نوع البطارية		ليثيوم أيون
سعة البطارية*	[Ah]	4
الشاحن*		
جهد الدخل	[V~]	200 - 240
تردد الشبكة	[هرتز]	50 / 60
التيار المقدر	[أ]	2
فئة العزل		الثاني
جهد الخرج	[فولت تيار مستمر]	21,5
تيار الخرج	[أ]	2,2
وقت الشحن**	[ح]	2

\* فقط على الموديلات المجهزة ببطارية وشاحن  
\*\* وقت الشحن المذكور ينطبق فقط على سعة البطارية المدرجة في الجدول

#### تحذيرات السلامة

يمنع استعمال المنتج بسكين نالفة.

يمنع لمس عزل الأسلاك الكهربائية بالسكين الساخن.

لا تصان البطاريات التالفة. يجب أن تُجرى صيانة البطاريات فقط بواسطة الشركة المصنعة أو مراكز الخدمة المعتمدة.

يُحظر قطع الأشياء التي قد تحتوي على أسلاك كهربائية حية مخفية.

قد يؤدي الاستخدام غير الدقيق للجهاز إلى نشوب حريق. لا تستخدم المنتج في ظروف الرطوبة العالية أو في أجواء تحتوي على غازات متفجرة أو غبار أو مواد أكالة. انتبه إلى أن الحرارة قد تنتقل إلى مواد قابلة للاشتعال بعيدة عن الأنظار. بعد الاستخدام، اترك الجهاز يبرد قبل تخزينه بعيداً عن المواد القابلة للاشتعال. لا تترك الجهاز دون مراقبة أثناء تشغيله.

قبل بدء العمل، افحص الهيكل والبطارية بحثاً عن أي تلف. في حال وجود أي تلف، توقف عن العمل.

هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأطفال. يُمنع الأطفال من اللعب به، كما يُمنع تنظيفه أو صيانتها دون إشراف. يُمنع استخدام هذا الجهاز من قبل الأشخاص ذوي القدرات البدنية أو العقلية المحدودة، أو من قبل الأشخاص الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة بالجهاز، إلا تحت إشراف أو إرشادات حول الاستخدام الآمن للجهاز لفهم المخاطر المحتملة.

الجهاز غير مُصمم للاستخدام في ظروف الرطوبة العالية. يجب أن تتراوح درجة الحرارة في مكان استخدام الجهاز بين 0 و 40 درجة مئوية، وأن تكون الرطوبة النسبية أقل من 70٪. يجب ألا يتعرض الجهاز لهطول الأمطار.

اشحن فقط باستخدام الشاحن المُحدد من قبل الشركة المُصنعة. قد يُسبب الشاحن المُناسب لنوع مُعيّن من البطاريات خطر نشوب حريق

عند استخدامه مع نوع آخر من البطاريات. استخدم الأداة فقط مع البطاريات المحددة. استخدام بطاريات أخرى قد يُعزّضك لخطر الإصابة والحرق. عند عدم الاستخدام، أبقِ البطارية بعيداً عن الأجسام المعدنية (مثل مشابك الورق، والعملات المعدنية، والمفاتيح، والمسامير، والبراغي) التي قد تُسبب اتصالاً بين أطرافها. قد يُسبب قصر الدائرة في أطرافها حروقاً أو حريقاً. قد يحدث تسرب للإلكتروليت في ظروف الحمل الزائد؛ لذا تجنب ملامسته. في حالة ملامسته للجلد، اشطفه بالماء. في حالة ملامسته للعينين، اطلب العناية الطبية فوراً. قد يُسبب الإلكتروليت تهيجاً أو حروقاً. لا تستخدم بطارية أو أداة تالفة أو مُعتلة. قد تتصرف البطاريات التالفة أو المُعتلة بشكل غير متوقع، مما يُسبب خطر نشوب حريق أو انفجار أو إصابة. لا تُعرّض البطارية أو الأداة للنار أو الحرارة الزائدة. قد تُسبب درجات الحرارة التي تزيد عن ١٣٠ درجة مئوية انفجاراً. اتبع جميع تعليمات الشحن، ولا تشحن البطارية أو الأداة خارج نطاق درجة الحرارة المحدد في التعليمات. قد يؤدي الشحن غير الصحيح أو الشحن خارج نطاق درجة الحرارة المحدد إلى تلف البطارية وزيادة خطر الحريق.

**تحذير!** قد تكون الأجزاء المعدنية للجهاز ساخنة أثناء الاستخدام وبعده مباشرةً. لا تلمسها، فقد يُسبب ذلك حروقاً بالغة. اترك الجهاز ليبرد. إذا احتجت إلى تحريك هذه الأجزاء قبل أن تبرد، فارتدِ قفازات مقاومة للحرارة. تأكد من أن الأرضية القريبة من الجهاز غير زلقة. سيمع ذلك الانزلاق الذي قد يُسبب إصابات خطيرة. لا تسد أو تُقيد فتحات دخول الهواء أبداً. لا تستخدم الجهاز في الحمام أو بالقرب من الماء. لا تلمس الشفرة أو حامل الشفرة، فقد يُسبب ذلك حروقاً. بعد الاستخدام، اترك المنتج ليبرد تماماً قبل تخزينه. لا تُسرّع عملية التبريد التلقائي لمكونات الجهاز بأي شكل من الأشكال. لا تُبرد الجهاز بغمره في الماء، فقد يسبب ذلك صدمة كهربائية. اقطع المواد فقط في مناطق جيدة التهوية.

#### تعليمات السلامة لشحن البطارية

تحذير! قبل الشحن، تأكد من سلامة هيكل مصدر الطاقة والكابل والقباس. لا تستخدم محطة شحن أو مصدر طاقة معيّن أو تالفاً! استخدم فقط محطة الشحن ومصدر الطاقة المرفقين مع المجموعة لشحن البطاريات. قد يؤدي استخدام مصدر طاقة مختلف إلى نشوب حريق أو إتلاف الجهاز. يجب شحن البطارية فقط في غرفة مغلقة وجافة، بعيداً عن متناول غير المصرح لهم، وخاصة الأطفال. لا تستخدم محطة الشحن أو مصدر الطاقة دون إشراف دائم من شخص بالغ؛ إذا كنت بحاجة إلى مغادرة غرفة الشحن، فافصل الشاحن عن التيار الكهربائي عن طريق فصل مصدر الطاقة من مقيس الحائط. إذا لاحظت دخاناً أو رائحة غريبة، أو ما شابه، صادرة من الشاحن، فافصله فوراً من مقيس الحائط. يأتي الجهاز ببطارية غير مشحونة، لذا قبل الاستخدام، يجب شحنه وفقاً للإجراء الموضح إن شاء استخدام مصدر الطاقة ومحطة الشحن المرفقة. لا تُظهر بطاريات الليثيوم أيون ما يُسمى «تأثير الذاكرة»، مما يسمح بإعادة شحنها في أي وقت. مع ذلك، يُنصح بتفريغ البطارية أثناء التشغيل العادي ثم شحنها بالكامل. إذا تعذر ذلك، بسبب طبيعة التشغيل، كل بضع دورات أو عشرات الدورات، فيجب إعادة شحنها كل بضع دورات أو عشرات الدورات على الأقل. لا يُنصح أبداً بتفريغ البطاريات عن طريق قصر الدائرة الكهربائية للأقطاب، لأن ذلك يُسبب تلفاً لا رجعة فيه! كما يُنصح بعدم التحقق من حالة شحن البطارية عن طريق قصر الدائرة الكهربائية والتحقق من وجود شرارات.

#### تخزين البطارية

لإطالة عمر البطارية، تأكد من توفير ظروف تخزين مناسبة. تتحمل البطارية ما يقارب ٥٠٠ دورة شحن وتفريغ. يجب تخزينها في درجة حرارة تتراوح بين ٣٠ و ٠ درجة مئوية، مع رطوبة نسبية ٥٠٪. للتخزين طويل الأمد، اشحن البطارية حتى تصل إلى ٧٠٪ تقريباً من سعتها. أما للتخزين طويل الأمد، فاعد شحنها دورياً، مرة واحدة سنوياً تقريباً. تجنب الإفراط في التفريغ، لأنه سيقلل من عمرها الافتراضي وقد يُسبب تلفاً لا رجعة فيه. أثناء التخزين، تُفرغ البطارية تدريجياً بسبب التسرب. تعتمد عملية التفريغ الذاتي على درجة حرارة التخزين؛ فكلما ارتفعت درجة الحرارة، زادت سرعة التفريغ. قد يؤدي التخزين غير السليم للبطاريات إلى تسرب الإلكتروليت. في حال حدوث تسرب، احتو التسرب باستخدام عامل مُعادِل. في حال ملامسة الإلكتروليت للعينين، اشطفهم جيداً بالماء واستشر طبيباً فوراً. لا تستخدم أي أداة إذا كانت البطارية تالفة. عندما تصبح البطارية مستهلكة بالكامل، يجب نقلها إلى منشأة متخصصة للتخلص من النفايات.

#### نقل البطارية

تُعتبر بطاريات أيونات الليثيوم مواداً خطيرة قانونياً. يمكن لمستخدم الأداة نقلها مع البطارية، أو البطاريات نفسها، براً. لا توجد أي متطلبات إضافية. في حال الاستعانة بجهات خارجية (مثلاً، عن طريق البريد السريع)، يجب اتباع اللوائح المتعلقة بنقل المواد الخطرة. قبل الشحن، يُرجى استشارة شخص مؤهل. يُحظر نقل البطاريات التالفة. أثناء النقل، يجب فصل البطاريات المُزالّة عن الأداة، وحماية نقاط التلامس المكشوفة، مثلاً بشريط عازل. تُبثّ البطاريات في عبوتها لمنع تحركها أثناء النقل. كما يجب مراعاة اللوائح الوطنية المتعلقة بنقل المواد الخطرة.

#### شحن البطارية (II)

أدخل البطارية في مقيس الشاحن. قم بتوصيل الشاحن بأحد الطاقة. يوجد مؤشر ضوئي بالقرب من فتحة البطارية يشير إلى تشغيل الشاحن، كما هو موضح في جدول «مؤشرات تشغيل الشاحن». عند اكتمال الشحن، أفضل الشاحن عن المقيس الكهربائي. أخرج البطارية من محطة الشحن بالشحن بطولاً على زر قفل البطارية، ثم أخرجها من فتحة الشاحن.

#### مؤشر تشغيل الشاحن

٨٢٨٤٩٨-٧٢، ٨٢٨٤٩٩-٧٢

حالة العمل	اللون الأحمر	اللون الأخضر
في انتظار التحميل	ضوء مستمر	ضوء مستمر
الهيوط	ضوء مستمر	ضوء مستمر
تم شحن البطارية		ضوء مستمر



**تنبيه!** قبل إجراء أي تعديلات أو خدمات أو صيانة، قم بإزالة البطارية من الجهاز. بينما لا تزال الشفرة دافئة، نظفها وحامل الشفرة بفرشاة نحاسية لإزالة أي مواد زائفة متبقية. لا تُجر هذه العملية والبطارية متصلة بالأداة، فقد يُسبب ذلك تلامسًا كهربائيًا عرضيًا ويُتلفها. بعد ذلك، اترك الأداة تبرد تمامًا. لا تضع الشفرة الساخنة على سطح أو مواد قابلة للاشتعال لتبرد. نظف غلاف المنتج بقطعة قماش ناعمة مبللة قليلًا بالماء، ثم جففه. افحص الشفرة في حال ملاحظة أي تشققات أو شقوق أو تغيرات في شكلها، استبدلها بأخرى جديدة. خزن المنتج مفصلاً عن البطارية. في مكان بعيد عن متناول الأشخاص غير المصرح لهم، وخاصة الأطفال. يجب حماية مكان التخزين من الغبار والرطوبة والأمطار والحرارة الزائدة، مع توفير تهوية جيدة لمنع التكثف. يُصحح بإصلاح المنتج لدى ورش صيانة معتمدة فقط، باستخدام قطع غيار أصلية فقط. هذا يضمن تشغيل الأداة الكهربائية بكفاءة.

TOYA S.A.  
ul. Sołtysowicka 13 - 15  
51 - 168 Wrocław  
tel.: 071 32 46 200  
fax: 071 32 46 373  
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI  
Teren ProLogis Park Nadarzyn  
al. Kasztanowa 160  
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna  
tel.: 022 73 82 800  
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA  
Soseaua Odai 109-123  
Sector 1, Bucuresti  
www.yato.ro  
office@yato.ro  
tel: 031 710 8692  
fax 0317104008

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI DECLARATION OF CONFORMITY DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

1125/YT-828030/EC/2025

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:  
We declare and guarantee with full responsibility that the following products:  
Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

**Grzechotka akumulatorowa | Cordless ratchet | Antrenor cu acumulator  
18 V DC; 160 Nm (max); 0-1750 min<sup>-1</sup>; nr kat. | item no. | cod articol. YT-828030, YT-828031**

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:  
meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:  
satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN 62841-1:2015 + A11:2022  
EN 62841-2-2:2014  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021


i spełniają wymagania dyrektyw:  
and fulfill requirements of the following European Directives:  
și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

2006/42/EC	Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa Machinery and safety elements Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță (H.G. nr. 1029/2008)
2014/30/EU	Kompatybilność elektromagnetyczna Electromagnetic compatibility (EMC) Directive Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (EMC) (H.G. nr. 487/2016)
2011/65/EU	Substanje niebezpieczne w sprzęcie elektrycznym Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances Restricția utilizării unor substanțe periculoase (H.G. nr. 322/2013)

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymienionych w deklaracji  
Serial number: concern all serial numbers of item(s) mentioned in this declaration  
Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:  
The person authorized to compile the technical file:  
Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:  
Agnieszka Rędział  
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska | Poland | Polonia

V-CE PREZES ZARZADU  
JAN SZWIDT



(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)

Wrocław, 2025.11.21

(miejsce i data wystawienia)



